

# EL CULTURAL

21-27 de mayo de 2010

www.elcultural.es



## 16 capitales para el 16

Las ciudades españolas candidatas a ser Capital Europea de la Cultura desvelan sus proyectos, que presentarán oficialmente en julio. "Nos dejaremos sorprender por el ingenio", anuncia Sir Robert Scott, presidente del jurado



*Sin título, 2009. Miquel Barceló*

¡Últimas  
semanas!



# Miquel Barceló

1983 - 2009

Exposición hasta el 13 de junio

Paseo del Prado, 36 · [www.laCaixa.es/ObraSocial](http://www.laCaixa.es/ObraSocial)

# Caixa Forum *Madrid*



Obra Social  
Fundación "la Caixa"



LUIS MARÍA ANSON  
de la Real Academia Española

## La necesidad del precio

Confundir el valor y el precio es una completa necesidad. Pablo Picasso está por encima de las cotizaciones. Es el gran genio de la pintura en el siglo XX, como Velázquez y Rembrandt lo fueron en el XVII, Goya en el XVIII o Turner en el XIX. Me parece odioso instalar a Picasso en el ring y enzarzarle con Giacometti, con Klimt, con Bacon, con Miró, con Rothko, con Pollock... Está por encima de todos ellos. Vertebró el siglo con su curiosidad infinita, con su capacidad para incorporar todo lo nuevo, con su genialidad para inventar las formas más provocadoras, con su devoción por el trabajo. Como Stravinski en música, Picasso es el artista plástico de referencia de una centuria especialmente fecunda y atormentada.

Casi nadie pone en duda la significación del genio. A algunos les fastidia que fuera español, que no abdicara nunca de su condición ni de su pasaporte, y por eso le alinean en el arte francés cuando el artista malagueño está por encima de clichés y encuadramientos. Resulta que el cuadro *Desnudo, hojas verdes y busto* se ha convertido en el

de más alta cotización en una subasta, porque creo recordar que un Pollock se compró por una cantidad superior.

El récord de Picasso no es ni de lejos el mejor cuadro del artista. Podría enumerar varias docenas superiores a *Desnudo, hojas verdes y busto*. Su historia, la ocultación inicial del lienzo para no irritar a Olga, le han dotado de una biografía escabrosa y atractiva. Pintado en un sólo día, al cuadro récord le falta sosiego y reflexión. Pero se trata en todo caso de una obra maestra. Francisco Chaparro escribió un artículo excelente sobre el cuadro y la modelo. “La fantasía —escri-

be— y la forma real de Marie-Thérèse, la francesa amante de Picasso entre 1927 y 1935, se funden en el pincel libre del artista. A los pocos minutos ya emerge una silueta. Su carne rápida y sin aristas parece una de esas estatuillas de Archipenko, moldeada sobre la resistencia dúctil del amor. Las líneas se acomodan suavemente, sólo insisten en el perfil grueso del cuello, reclinado hacia atrás por el placer o el sueño. Son los rasgos sumarios de esa belleza clara, limpia, de esas que se les resiste a los caricaturistas”.

Espléndido párrafo de Francisco Chaparro. *Desnudo,*

*hojas verdes y busto* está por encima de su cotización porque en el lienzo tiembla el alma turbia de Pablo Picasso, cuando cruzaba la mitad de su fecunda vida creadora. Me resisto a aceptar que se clasifique a Goya, a Rembrandt, a Leonardo, a Turner, a Miró o a Marc Chagall por su cotización. Eso nace de las aberraciones consumistas de Estados Unidos donde se ha llegado a la atrocidad de vender un óleo por centímetros cuadrados, engrilletarlo en la cámara acorazada de un Banco y esperar a que se eleve su cotización para revenderlo.

El arte es otra cosa. Su valor poco tiene que ver con su precio. Van Gogh o El Greco podrían explicar eso muy bien. Me rebelo a aceptar la dictadura de los marchantes americanos que todo lo miden por el dinero. Tal vez por eso las vanguardias abandonaron ya Nueva York y se han ido a Berlín. Y caminarán en el futuro hacia Shanghai. El marketing, la mercadotecnia, está hirviendo de gravedad al teatro, a la novela, a la pintura, a la escultura. Ha destrozado ya al cine. Y hay que saber plantarse ante los turbios dictadores del precio y las subastas. ●

### ZIGZAG

“Árbol adentro, río arriba, Suso de Toro ha escrito una excelente novela, impregnada de profundas reflexiones literarias, en la que el autor camina en busca del tiempo perdido, de la identidad familiar, de la genealogía devastada, del abuelo expósito, al que introdujeron por el torno del hospicio cuando era bebé. Los entusiasmos políticos y partidistas de Suso de Toro no deben empañar el juicio crítico objetivo que se merece su interesante obra de narrador. *Siete palabras* es una novela que cautiva desde la primera página y que está bien escrita y mejor fabulada, con una arquitectura literaria excelente. Recuerdo ahora su *Hombre sin nombre*, novela en la que el autor se mete en la piel de un falangista. Me gustó mucho. *Siete palabras* se mantiene en la misma línea de calidad e interés.”



## CONFIANZA ES SABER QUE ESTAMOS A TU LADO

Protegiendo lo que más quieres: tu familia, tu vida, tus propiedades, tu empresa.

Estamos a tu lado, con más de 35.000 empleados y cerca de 68.000 colaboradores en 43 países de todo el mundo esforzándose todos los días en seguir mejorando nuestro servicio. Para que cada uno de nuestros 20 millones de clientes que ya confían en nosotros, puedan sentirse seguros y protegidos en la mejor compañía.



## EL CULTURAL

Presidente  
**Luis María Anson**

Directora  
**Blanca Berasátegui**

### Jefes de Redacción:

Nuria Azancot, Javier López Rejas,  
Cristina Jaramillo (web).

Jefes de Sección: Paula Achiaga,  
Liz Perales.

Redacción: Fco. J. Alarcos, Daniel Arjona,  
Marta Caballero, Bea Espejo, Benjamín  
G. Rosado, Alberto Ojeda, Juan Sardá.

**Críticos:** Juan Avilés, Rafael Bantús, David Barro, Ángel Basanta, J.M. Benítez Ariza, Túa Blesa, Ernesto Calabuig, Pilar Castro, José Luis Clemente, Antonio Colinas, Jacinta Cremades, F. Díaz de Castro, J. Javier Etayo, Miguel Fernández-Cid, Carlos F. Heredero, J. Andrés-Gallego, Antón García-Abril, P. García Mouton, F. García Olmedo, C. García Osuna, D. Giral-Miracle, Álvaro Guibert, Germán Gullón, J. A. Gurpegui, Abel H. Pozuelo, Javier Hontoria, P. Lanceros, Joaquín Marco, J. Marín-Medina, Jacobo Muñoz, Rafael Narbona, Mariano Navarro, R. Núñez Florencio, J. L. Pérez de Arteaga, Román Piña, A. Reverter, Pilar Ribal, Luis Ribot, Víctor del Río, O. Ruiz-Manjón, A. Sáenz de Zaitegui, Felipe Sahagún, Care Santos, Bernabé Sarabia, S. Sanz Villanueva, Ricardo Senabre, P. Tedde de Lorea, J.M. Velázquez-Gaztelu, J. Vidal Oliveras, Rocio de la Villa, Javier Villán, Darío Villanueva, L. A. de Villena y Elena Vozmediano.

Edita Prensa Europea S.L.  
Avenida de San Luis, 25  
Madrid - 28033

Tel.: 914436429-30-31-32 Fax: 91443 65 36  
www.elcultural.es  
elcultural@elcultural.es

Presidencia de El Cultural  
calle Recoletos, 21. Tel.: 91 435 2610.

Director de publicidad:  
Carlos Piccioni (tel. 91.443.55.52)  
email: carlos.piccioni@elmundo.es

El Cultural se vende conjuntamente con  
el diario **EL MUNDO**.  
Imprime Calprint. Dpto. legal: GU 452-98



8



40



### PORTADA

Interpretación del  
mapa de Europa del  
artista Javier Arce, de  
la serie *New Papers*  
de Santander 2016.



22



34



32

**3. PRIMERA PALABRA.** *La necesidad del precio*, POR LUIS MARÍA ANSON.

### 6. LA PAPELERA DE JUAN PALOMO

### LETRAS

**8. Libro de la semana:** *Las armas y las letras*, de Andrés Trapiello, POR O. RUIZ-MANJÓN.

**10. J.M. Fajardo**, *Mi nombre es Jamaica*, POR ÁNGEL BASANTA

**10. T. M. de Lecea**, *La Universal*, POR M.E.C. VARELA.

**11. Willy Uribe**, *Cuadrante Las Palmas*, POR SANTOS SANZ VILLANUEVA.

**12. Canetti**, *Libro de los muertos*, POR R. NARBONA.

**13. Nooteboom**, *Una canción...*, POR J. CREMADES.

**14. A. de Maetz**, *Alma Mahler*, POR L. VENTURA.

**15. Generación Blogger**, POR A. S. DE ZAITEGUI.

**16. M. Dash**, *La primera familia*, POR F. SAHAGÚN.

**17. Anthony Giddens**, *La política del cambio climático*, POR BERNABÉ SARABIA.

**18. Llätzer Moix**, *Arquitectura milagrosa*, POR ANTÓN GARCÍA ABRIL.

**19. S. Volkov**, *El coro mágico*, POR L. A. DE VILLENA.

**20. Libros más vendidos.**

**21. Mínima molestia.** POR IGNACIO ECHEVARRÍA.

### I. CAPITALES CULTURALES EUROPEAS

### ARTE

**22.** En casa de **K. Fischer**; POR J. VIDAL OLIVERAS.

**24.** El universo pictórico de **Giorgio Griffa**, POR MARIANO NAVARRO.

**25.** Las últimas obras de **Pérez Villalta** en Madrid, POR JOSÉ MARÍN-MEDINA

**26. Rafael Lozano-Hemmer:** tecnología punta, POR ELENA VOZMEDIANO

**28. Arte en proceso**, POR ANA FERNÁNDEZ.

**29. Histeria nórdica.** POR VÍCTOR DEL RÍO.

### ESCENARIOS

**32. Renée Fleming** se viste de pop en su nuevo disco, *Dark Hope*, POR RUBÉN AMÓN.

**34. Trust**, de la **Shabühhne**, en Madrid, POR J.M.MORA.

**36.** El *Macbeth* de **Donellan**, por M. J. RAGUÉ-ARIAS.

**37.** Teatro de Calle en Valladolid, POR L. PERALES.

**38.** Vuelve el **Teatro Colón**, POR B. G. ROSADO.

### CINE

**40. Andrew Bujalski.** Entrevista con el referente del *mumblecore*, POR JUAN SARDÁ.

**42.** Tarifa muestra el cine de **África**, POR J.S.

**43. Carta desde Hollywood**, POR M. GOODRIDGE.

### CIENCIA

**44. Diversidad bacteriana**, POR J.A. L.GUERRERO.

### ULTIMA PALABRA

**46. Rodrigo García** estrena montaje en el Festival de Otoño, POR RAFAEL ESTEBAN.



# Bodas con arte

JUAN PALOMO



- 1.- PAUL AUSTER
- 2.- CARMEN BARCELLS
- 3.- M. BORJA-VILLEL
- 4.- SERGI BELBEL
- 5.- CARLOS SALEM

Ya está: sin mucho ruido, casi en secreto, se consumó la venta de Siglo XXI a Akal que ya les adelanté en esta Papelera el 26 de febrero pasado. Lo malo es que ésta no es la primera ni será la última absorción, y que algunos pequeños sellos que comenzaron con entusiasmo van a dar la razón a **Carmen Barcell**s cuando decía que eran como setas, sólo de temporada. También han caído, víctimas de los malos resultados económicos, los editores de 451, **Xavi Azpeitia** y **Gerardo Gonzalo**, a pesar de haber inaugurado con aparente éxito una colección de libros que reinventaba los clásicos (**Poe**, **Lope**) que otros sellos más poderosos se apresuraron a copiar, y de haber apostado por el ensayo y la creación más audaz con **Aixa de la Cruz**, **Miguel Tomás-Valiente** o **Mauro Montero**.

**Paul Auster**, a pesar de confesarse desempleado y casi ansioso por falta de actividad, es incansable: como saben, no sólo acaba de publicar su penúltima novela

(*Invisible*), sino que ya ha terminado la siguiente, *Sunset Park*, que lanza en Estados Unidos el próximo noviembre. Quizá para entreteener la espera, no deja de viajar, de León a Jerusalén, donde acaba de desvelar algunos secretos de su oficio. Asegura, por ejemplo, que cuando empieza a escribir tiene una idea leve de lo que quiere, pero que cada vez que piensa una novela lo cambia todo: “Nunca he acabado un libro de la forma en que pensé que lo haría” porque, para él, “tiene que ser una historia y una aventura”. En plena era de internet, el autor de *Leviatán* comienza a escribir siempre a mano, con bolígrafo a lápiz, y luego lo mecanografía “casi párrafo por párrafo”, porque no está seguro de que al día siguiente entenderá su letra. Eso sí, parece que sus agentes y editores no tienen problemas para entenderse con él.

Hay boda y exposición conjunta. **Yolanda Romero**, directora del Centro José Guerrero de Gra-

nada y **Manuel Borja-Villel**, director de nuestro siempre patrio Reina Sofía, se casan en la ciudad de la Alhambra. Una nueva pareja en el mundo del arte que comparte, también, las mismas exposiciones. Se me antoja excesivo. Así es que no se preocupe quien no pueda ver el *Desdoblamiento de Val del Omar* en Granada este verano, que en septiembre Borja-Villel lo tiene reservado como uno de los platos fuertes de su museo. Dos por uno.

Sabía que **Carlos Salem**, el escritor argespañol más prolífico que existe, le daba a casi todos los palos, de la poesía a la novela policiaca y el relato urbano. En 2007 ganó el premio de la Semana Negra de Gijón a la mejor primera novela con *Camino de ida*, son legendarios los recitales poéticos que organiza en el Bukowski Club, e incluso ha inventado un nuevo género literario, los *relatos de cerveza-ficción*. Por eso resulta más sorprendente su última pirieta: acaba de ganar un premio de novela romántica, nada menos, el Seseña, con *Cracovia sin ti*, aunque, eso sí, me aseguran que es suficientemente canalla, que se bebe muy bien y no deja resaca.

**Alfredo Sanzol**, autor y director que triunfó hace dos temporadas en Madrid con el simpático espectáculo *Si pero no lo soy* puede presumir de ser uno de los pocos dramaturgos que escriben en castellano y que han sido traducidos al catalán. En estos momentos ensaya en Barcelona, con las chicas de T de Teatre, *Delicades*, pieza de humor que ha traducido **Sergi Belbel** y que estrenará en el Festival Grec. Por cierto, la compañía ya tiene otra pieza a la vista, del argentino **Javier Daulte**, el otro gran autor vivo que también traducen al catalán. ●

**G** Siga la Papelera de Juan Palomo en [www.elcultural.es](http://www.elcultural.es)

## RADIO PARÍS por Francisco Javier Irazoki

En Francia festejan el centenario del nacimiento de un transgresor. Jean Genet modeló la belleza artística con los materiales más sórdidos. Niño acogido por la asistencia pública; ayudante de un músico ciego; joven encarcelado por mendicidad, hurto y vagabundeo; soldado desertor y viajero a pie hasta una España pobre, donde se prostituye; maduro amante de un muchacho que va a morir en las barricadas y de un funambulista suicida; huésped de hoteles baratos..., Jean Genet colecciona adversidades. Incluso lo condenan por robar libros y, reincidente, está a punto de sufrir ca-

dena perpetua. Pero sale de esas prisiones por la puerta de la literatura. Aunque improvise inexactitudes ante un micrófono, las páginas de sus obras lo convierten en uno de los autores menos maniqueos. Sólo admira a Alberto Giacometti, quien le enseña que el hombre puede lograr riqueza o fama y seguir siendo un *clochard* superior. Al final Jean Genet se siente tan lejos de la cultura de su país que pide ser enterrado en el cementerio de Larache, cerca del mar. Aquí anoto la frase que dice unos meses antes de morir: “Las palabras hay que buscarlas en el desierto”.

¡Hola!

En **Cáceres** queremos ser  
**Capital Europea  
de la Cultura en 2016**

Llevamos siete años apostando por la

**cultura** y la  
**innovación** para seguir creciendo  
de la mano de

**Europa**

Por eso estamos convencidos de que

**es el momento de  
Extremadura**

En 2003 Cáceres se postuló como candidata a Capital Europea de la Cultura en 2016. La región se ha volcado en un proyecto que cuenta con el apoyo de todas las instituciones y, sobre todo, con el respaldo unánime de los extremeños. Ha llegado el momento de Extremadura y queremos aprovecharlo. Entre todos podemos conseguir que Cáceres sea Capital Europea de la Cultura en 2016.



JUNTA DE EXTREMADURA



## Las armas y las letras. Literatura y guerra civil (1936-1939)

**ANDRÉS TRAPIELLO**

Destino. Barcelona, 2010

350 páginas, 38 euros

**E**ste no es un libro nuevo. Apareció en 1994 y tuvo ya una segunda edición en 2002, pero ha sido remozado, enriquecido y sigue siendo una extraordinaria guía de navegantes para quienes quieran adentrarse en las turbulentas aguas de la vida literaria española durante los años de la guerra civil, con sus antecedentes y, por supuesto, sus tristes consecuencias. En esta nueva aparición el texto supera las 500 páginas, con sus tres esclarecedores prólogos y con la ceñida nota de agradecimientos. A ello hay que añadir una extensa galería bio-bibliográfica, por la que desfilan casi dos centenares y medio de personajes. Mucho más nutrida, lógicamente, es la nómina de quienes aparecen en un detallado índice onomástico que, junto a la cronología general —que ordena en paralelo los hechos de las armas con los de las letras— convierten al libro en un instrumento de referencia de gran utilidad para un mejor conocimiento de aquellos años.

En total, más de 600 páginas, cuidadosamente editadas, en las que el texto encuentra el respaldo de un material gráfico —fotos, carteles, periódicos, portadas de libros— perfectamente imbricado en el discurso litera-

rio. Muchas de esas imágenes deben de ser rigurosamente inéditas o apenas han sido mostradas con anterioridad. En su mayoría pertenecen al archivo del autor, o al de la editorial Destino, y ofrecen una vía alternativa y placentera para recorrer la información. Es un trabajo de buena edición, un auténtico regalo en estos tiempos

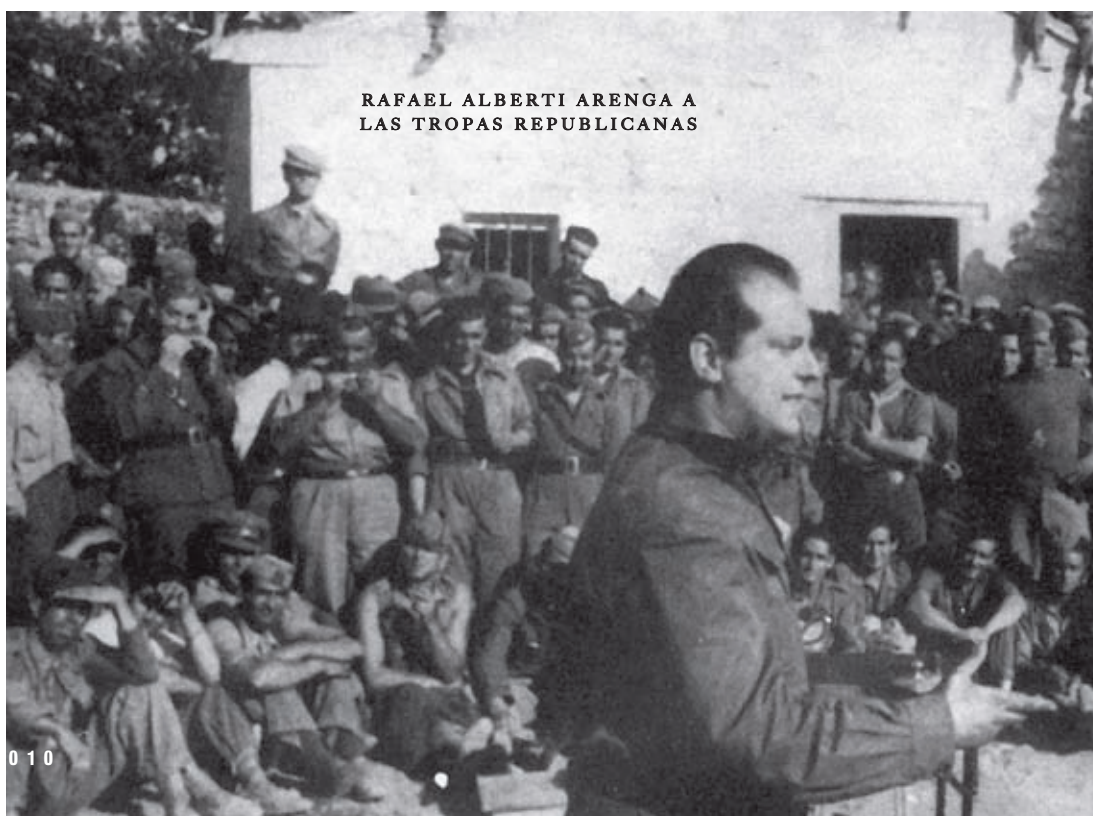
**■ Las más de 600 páginas cuidadosamente editadas son un auténtico regalo en estos tiempos de torpe aliño editorial**

pos de tan torpe aliño del trabajo editorial.

El punto de arranque de estas reflexiones es que, como señalaba Antonio Machado en su Juan de Mairena, “no hay guerra sin retórica”. Una retórica que, siguiendo también a Machado, es “la misma para los dos beligerantes” y que Trapiello ha rastreado en el galimatías de los libros de historia y de la literatura de la época. Porque éste es un ensayo que rehúye tanto el carácter de libro de historia como el de crítica literaria. Por el contrario es una excelente guía para cuantos se encuentren perplejos ante el turbión que la

guerra civil vino a desatar en la vida literaria española. Unas páginas que, como nos advierte el autor, vienen a demostrar que “la literatura no estuvo casi nunca a la altura del momento histórico” que le tocó vivir.

El autor recuerda que, en 1967, Luis Romero publicó *Tres días de julio*, una novela que vio la luz en el marco de una atenuación de los controles de la censura y, a través del género de la crónica novelada, llamaba la atención sobre las zonas de penumbras, los territorios indefinidos en los que se movieron las vidas de millares de españoles durante los días iniciales del



RAFAEL ALBERTI ARENGA A LAS TROPAS REPUBLICANAS

## Sangre y tinta

conflicto. Pequeñas circunstancias determinaron decisiones muy graves en las que lo que estaba en juego podía ser la vida o la muerte. Fue lo que le ocurrió a Lorca que, unos días antes de la sublevación, había desechado el consejo de Agustín de Foxá, que le animaba a marchar a Biarritz y prefirió el abrigo, aparentemente más seguro, de su hogar familiar en la vega granadina.

Pero ese mundo de penumbras —y la constatación de la existencia de una infinita gama de grises en las situaciones de los individuos— no se limitaba al lugar geográfico en el que la tragedia sorprendió a cada uno, sino que afectaba al perfil moral de los individuos, puestos en aquella situación límite, y a su clarividencia frente a la violencia desatada. Fue la que tuvo, por ejemplo, Manuel Chaves Nogales, director del diario republicano madrileño *Ahora*, del

**Un célebre escritor, mencionado con nombres múltiples en los manuales de literatura, llama a mi puerta. No somos contemporáneos. Corre para él el año 1936, para mí el 2010. Le preocupa la guerra civil que estalló ayer. Le aclaro desde su futuro la conformación de los bandos, también la duración y el desenlace de la contienda, la cual, afirmo, será cruenta en extremo. Me pide que lo ayude a superar la indecisión, pues duda entre el instinto de preservar la vida y la fidelidad a sus convicciones. Si eres García Lorca, le digo, te matarán los unos en Granada; si Ramiro de Maeztu, los otros en el cementerio de Aravaca. Puedes optar por la larga miseria de la cárcel, la amargura del exilio, el silencio resignado, la acusación de haber vencido. Te convendría, eso sí, alcanzar una edad inverosímil si aguardas el juicio objetivo de tus compatriotas. FERNANDO ARAMBURU**

que Trapiello exhumó, en la primera edición de este libro, el testimonio contenido en los relatos breves de *A sangre y fuego*. Un libro que se publicó en Chile, en 1937, después de que Chaves Nogales experimentara el clima revolucionario madrileño del segundo semestre de 1936. Muchos de sus artículos periodísticos serían recogidos por la Diputación de Sevilla en 2001, y el propio Trapiello editaría en 2003 los artículos relacionados con la segunda República en *Cuatro historias de la República* (Destino), que recogía también los testimonios de Josep Plà, Julio Camba y Agustí Calvet, “Gaziel”. El libro fue visto con reticencia, cuando no hostilidad, desde los ambientes políticamente correctos.

Un papel análogo al de Chaves Nogales lo podría representar, en esta nueva edición, el diplomático chileno Carlos Morla Lynch, que vino trasladado a Madrid pocos años antes de la proclamación de la II República. En Madrid conocería a Lorca, del que se hizo muy amigo, a

la vez que se relacionaba con todas las figuras literarias de la vida de la capital. Cuando comenzó la contienda Morla se empeñó en una tarea humanitaria, brindando asilo diplomático a muchas personas que pudieron salvar así su vida. Reflejo de esa actividad sería su libro *Madrid sufre*, “acaso —escribe Trapiello— el más importante documento del Madrid en guerra.”

A través de testimonios como esos, y de otros muchos, extraídos desde las fuentes más dispares, el libro va pasando revista a muchos comportamientos personales en los que se pone de relieve que, como se escribió en el prólogo de la primera edición, los hombres descubren en las guerras lo más valioso, o lo más mezquino y degradante de sí mismos. De ahí que la lectura de este volumen nos permita asistir de nuevo, dominados por la congoja, al fatídico camino que conduce a Unamuno hacia la muerte en el último día de 1936.

Quien había creído ver en la sublevación militar un eco

lejano de aquellas otras luchas que, en su niñez, habían librado al Bilbao liberal de las garras del absolutismo carlista, tendrá que levantarse airado, tres meses más tarde, frente a quienes proclamaban una cultura de la muerte. “Unamuno —escribe Trapiello—, el hombre más libre que ha dado España, no podía vivir al lado de quien exaltaba las cadenas y, si no asesinado como Lorca, puede decirse que murió, en verdad, no solo de España, como se dijo, sino de los españoles”.

Y el volumen se cierra con un final dedicado a otra víctima: Manuel Azaña. El solitario del ex Palacio Real de Madrid, de la Pobleta, de Pedralbes y de La Vajol abandonó también, a pie y casi en soledad, la tierra española y, pocos días después, la presidencia de la República. Atrás había quedado, anegada por la violencia, su demanda de paz, piedad y perdón.

Todas las páginas del volumen rechazan abiertamente la imagen de una culpa compartida que, por lo tanto, es también una culpa diluida. El autor rechaza la equidistancia en sus planteamientos: “los irrenunciabiles principios de la Ilustración sólo estaban representados en la República”. Otra cosa sería saber lo que quedaba de esos principios de la Ilustración en la primavera de 1936, en una España empeñada en el suicidio, a través de la aniquilación mutua de sus hijos. El suicidio moral de España, del que había hablado Unamuno.

**OCTAVIO RUIZ-MANJÓN**

**G** Lea un fragmento del libro en [www.elcultural.es](http://www.elcultural.es)



ARCHIVO

## La Universal

**TOTI MARTÍNEZ DE LECEA**

Maeva. Madrid, 2010.

301 páginas, 20 euros

Antón Ozaeta, sencillo mecánico de bicicletas, vive en la Calle del Rollo junto a su esposa Eulalia y su suegra, doña Fuensanta, viuda y propietaria de un piso de ocho habitaciones, herencia de su difunto marido. Todo va más o menos bien, con las altas y las bajas del Madrid de los primeros años del siglo XX, hasta el día 31 de mayo de 1906, cuando la bomba lanzada por Mateo Morral contra la carroza donde viajan los novios, Alfonso XIII y Victoria Eugenia de Battemberg, hizo saltar por los aires las vidas de nuestros protagonistas, al punto de que, al caer, ya nada estará en el lugar de siempre, salvo el enorme piso en el que habitan.

Eulalia y su madre, asistentes como curiosas al enlace real, sufren las consecuencias del atentado, del que doña Fuensanta sólo se recupera para pasar directamente a "mejor mundo", lo cual agrava la situación de la pareja, pues la crisis económica, unida al tenso ambiente de sospechas, hace difícil la vida cotidiana para Antón Ozaeta y su mujer. A la base descrita se van uniendo un sinfín de personajes pintorescos que aportan ese "otro modo de ver las cosas" que tan buen matiz da a esta entrega de Toti Martínez de Lecea (Vitoria, 1949).

La necesidad es la madre de los milagros y el piso de la finada Fuensanta se convierte en el *hostal La Universal*, a cuyos imaginativos, libres y divertidos inquilinos no les falta ningún ingrediente para dar sabor a sus vidas. Y es que *La Universal* de Martínez de Lecea es un mosaico en el cual ni olores faltan.

MARIA ELENA CRUZ VARELA

## Mi nombre es Jamaica

**JOSÉ MANUEL FAJARDO**

Seix Barral, 2010

352 páginas, 19 euros.

Las novelas de José Manuel Fajardo (Granada, 1957) cuentan historias interesantes localizadas en espacios y épocas muy diferentes con atractivos y misterios que invitan a ser explorados. Están contadas con firme pulso narrativo en el mantenimiento del ritmo adecuado y en la creación de suspense que alimentan el interés del lector. Así ocurre también en *Mi nombre es Jamaica*.

Comienza con un congreso internacional de historia de los judeoconversos españoles celebrado en Tel-Aviv en noviembre de 2005. Allí se encuentran dos amigos, Santiago Boroní y Dana Serfati, ambos profesores universitarios en París. Él está alterado por el peso de la conciencia de culpa provocada por la muerte de su hijo en accidente de automóvil y sufre una extraña perturbación que lo arrastra a territorios peligrosos en la frontera israelí con Cisjordania, proclamando a todos que su nombre es Jamaica.

Dana va en su busca por aquellos lugares donde antes había vivido en un kibutz con su exmarido. Ella es de familia judía, con antepasados en los campos de exterminio, mientras que Tiago no es judío pero, al sentirse Jamaica, su locura lo transforma en un alucinado vengador de los oprimidos por la tiranía de quienes detentan el poder para derramar la violencia sobre otros. Así, de la violencia en territorio palestino, en la primera parte, pasamos, en la segunda, a los disturbios perpetrados por los jóvenes en los barrios obreros de la periferia de París, adonde han regresado los protagonistas.

En la tercera parte desembocamos en una novela itinerante en la que alternan dos relatos con sendos narradores: el relato primero sigue siendo narrado por Dana, que va dando cuenta del viaje emprendido por ambos desde París hasta Granada, en busca de los antepasados de Tiago; y el relato segundo está contenido en la Relación de la guerra del Bagua, un documento histórico del XVII en el que Diego Atauchi, segundo narrador, cuenta los avatares de una insurrección de los

incas en territorio amazónico del Perú, a donde han llegado judíos españoles y portugueses huyendo de la persecución inquisitorial del poder. Dana encuentra en dicho documento significativas coincidencias con los desvaríos de su amigo. Por último, en el epílogo, con eficaz empleo de la elipsis, se informa del viaje interior de ambos protagonistas en su situación actual, él en un pueblo



ANTONIO HEREDIA

español, ella en París.

Ambos relatos garantizan la suspensión de la intriga en las diferentes etapas de su desarrollo. Debe destacarse en el primero el problema de las relaciones entre padres e hijos y el origen de la locura quijotesca nacida del dolor sufrido por los judíos desde la expulsión de España hasta el holocausto; en el relato segundo, el testimonio de la masacre de los conquistadores españoles contra los incas y en ambos relatos la ponderación de la violencia como una constante en la historia ejercida por los dominadores sobre los sometidos. He aquí, pues, una novela que combina la exploración

■ He aquí una obra que combina la exploración psicológica y existencial con la recreación histórica y de aventuras y la reflexión autocrítica

psicológica y existencial con la recreación histórica y de aventuras, y con reflexiones autocríticas sobre la propia narración.

ÁNGEL BASANTA

# Cuadrante Las Planas

## WILLY URIBE

Finalista del premio

Tusquets de Novela, 2010

Tusquets. 200 pp. 16 euros

Solo encuentro un calificativo para transmitir mi impresión sobre *Cuadrante Las Planas*, de Willy Uribe (Bilbao, 1965): es una novela extrañísima. Obedece, supongo, a la poética acuñada por el autor en el ejercicio de una escritura que ya suma tres novelas, las cuales desconozco, y que explicaría la desenvuelta firmeza con que cuaja este insólito relato. Todo es verdaderamente raro en *Cuadrante Las Planas*, desde el argumento hasta el sentido.

La anécdota se centra en las peripecias de Sera Idókiliz Gandiaga. A este joven medio gallego medio vasco le echan de la casa donde vive en Las Planas, un lugar desértico de difuso emplazamiento hispanoamericano, y emprende un enloquecido viaje por espacios espectrales, envuelto en sucesos inhabituales y rodeado de gentes misteriosas, en busca del mar. En la trama se superponen mafias implacables, mexicanos a la búsqueda de tumbas mayas, salvajes perros que devoran a los humanos, un misterioso viajero dálmata, dueño de un valioso atlas medieval, que da pie a hablar de la ciudad croata de Zadar, síntesis de viejas culturas...

Sera es una especie de Ulises que busca regresar a su Ítaca natal, Bilbao, de donde huyó por miedo a las consecuencias de haber salvado la vida a un policía en un ataque de la *kale borroka* etarra. Dicho así de qué va la novela (y dado por bueno que

haya entendido bien su argumento), debo puntualizar que nada ocurre con tal claridad. Todo procede de una asociación desrealizante de anécdotas dispersas, y ni siquiera es seguro que el episodio seminal, el del policía, sea cierto, pues las páginas finales, situadas en un Bilbao con curiosas notaciones costumbristas, parecen desmentir los indicios conocidos antes. Me resulta difícil decir de qué habla esta difusa materia. El trazado general apunta a una historia de exilio provocada por la terrible fuerza coercitiva del fanatismo. La peregrinación de Sera tiene una causa principal, la violencia, y la novela entera está concebida como un difuso magma de violencias, temores, horrores, sinsentidos e irracionalidad. Willy Uribe construye una alegoría de la barbarie que alcanza dimensión universal al emparejar el escenario luciferino de América y del País Vasco. Para contar esa impresión, no le sirve al autor



MIGUEL TOÑA

■ Esta novela es extrañísima. Obedece, supongo, a la poética acuñada por Uribe, pero todo es raro

el realismo testimonial e imagina, como alternativa, un paisaje dantesco de caracteres visionarios del cual deja estelas sin detalles ni orden. La novela se inspira en procedimientos alegóricos, reitera enigmáticos símbolos, descoyunta los parámetros espacio temporales, cultiva el irracionalismo y se entrega a figuraciones surrealistas y a una imaginería quizás surgida del manantial de la psiquedelia.

Willy Uribe insinúa la es-

## ALGO PERSONAL

● ¿Por qué su relato resulta tan difícil a veces?


—En mis libros busco que el lector se sienta a gusto, al menos en lo que se refiere a la trama. Esta novela tiene una estructura más complicada que las otras. Si he puesto las cosas difíciles al lector en algunos tramos es por falta de pericia. Tengo que afinar más.

● ¿Y por qué ha disfrazado que *Las Planas es Euskadi*, por miedo o por libertad?

—El miedo es lo de menos, da igual que lo tenga o no lo tenga. Vivo aquí, respeto a mis vecinos y quiero expresarme.

pantosa realidad de un mundo paranoico del que resulta difícil o imposible escapar. Esta expresionista representación busca un impacto moral y no pretende un relato placentero. La fuerza visual de algunas potentes imágenes y el sugerir sin explicitar son virtudes de esta sugestiva novela, pero le falta un mínimo de amenidad y exige esfuerzos de lectura excesivos.

SANTOS SANZ VILLANUEVA

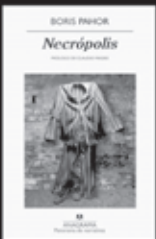


RAYMOND CARVER  
*Principiantes*

La edición original, sin "corregir", de un libro excepcional

BORIS PAHOR  
*Necrópolis*

"Una obra maestra de la literatura del holocausto" (Claudio Magris)



BORIS PAHOR  
*Necrópolis*

ANAGRAMA

# Canetti: Libro de los muertos

**ELIAS CANETTI**

Trad. Juan José del Solar

Galaxia Gutenberg, 2010

200 páginas. 18'50 euros.

Los inéditos de los clásicos cuestionan el carácter irreversible de la muerte, pues cuando todo parecía acabado, el autor recobra el aliento y nos entrega un nuevo texto. Como los desdichados personajes de *El Triunfo de la Muerte*, el famoso cuadro de Brueghel, Canetti no pudo burlar a la muerte, pero su escritura no cesa de crecer, testimoniando su rebeldía contra la finitud de la condición humana. La importancia de los manuscritos rescatados ha precipitado una edición que reconoce su carácter provisional. El legado de Canetti no se extingue con estos fragmentos. Hay más inéditos; algunos han aparecido recientemente y otros no serán exhumados hasta el 2024. Canetti estableció ese plazo en sus disposiciones testamentarias, alimentando con esa demora toda clase de especulaciones. Las prosas, apuntes, aforismos y pequeñas narraciones que salen a la luz con esta edición nos ayudan a profundizar en el conocimiento de una de las personalidades literarias más complejas del siglo XX.

No es posible atribuir a Canetti grandes calidades morales: egocéntrico, petulante, vanidoso, solemne hasta la pedantería, maldiciente. Nos recuerda a Unamuno, pero sin su coraje y ascetismo. Al margen de esta diferencia esencial, los dos com-

parten un yo desmesurado, que se resiste a desaparecer. Ambos escriben para expresar su incredulidad ante el hecho de su propia muerte. No codician la inmortalidad que Schopenhauer atribuye a los animales, incapaces de representarse su propia extinción, sino una eternidad que les permita conservar su identidad. Las masas, con su poder de disolver al individuo en una acción colectiva, despertaron en Canetti una mezcla de perplejidad y terror. La muerte no le inquietó menos. Toda su obra gravita sobre estas cuestiones. Canetti entiende que la conciencia de la muerte es el hecho diferencial de nuestra especie. La expectativa de la muerte, su anticipación y exégesis, es lo que nos configura como seres racionales. No es un privilegio, sino una invitación a la melancolía, que pue-

■ **Libro de los muertos se lee como un “proceso contra la muerte”, donde cabe la filosofía, el humor y el disparate**

de desembocar en el nihilismo. Canetti esboza, especula, ironiza, sin extraer ninguna conclusión. La muerte es lo definitivo, pero no hay una palabra que explique su misterio. Sólo cabe asediarla, interrogarla, desmenuzarla, pero sin olvidar que ella no repara en nosotros. “En la muerte no se hace memoria de ti”, nos recuerda Canetti, citando los Salmos.



ARCHIVO

La vida está encadenada a los hechos, pero el hombre no es —para Canetti— un animal histórico, sino un animal metafísico y por eso se interesa por lo eterno. Canetti no es un pensador religioso. Su admiración por *El Triunfo de la Muerte* de Brueghel sólo es el reflejo de una impotencia. Canetti pretendió ser el “Enemigo de la Muerte”, menoscabar su poder, “conseguir la inmortalidad de los hombres”, pero nunca se dejó seducir por la tentación religiosa. No

hay esperanza para el único animal que advierte el paso del tiempo y que experimenta culpabilidad al sobrevivir a sus semejantes. Se puede odiar a la muerte, pero no olvidarla. Aborrecerla sólo sirve para “vivir con una permanente conciencia de ella”. El egotismo de Canetti se resquebraja al reparar en el otro: “A cada cual se le ha encomen-

das, y ¡ay del que no encuentre las que debe custodiar! ¡Ay de aquél que custodie mal las que ha encontrado”.

Canetti evoca en unas páginas hermosas la muerte de Sonne, el maestro en el que reconoció la pureza, la honestidad, la compasión: “Ningún amor a una mujer ha significado jamás tanto para mí”. *Libro de los muertos* se puede leer como un “proceso contra la muerte”, donde cabe la filosofía, el humor, el disparate y cierto énfasis que resta

credibilidad. A veces Canetti recuerda a Walser, con su pasión por lo ínfimo, pero otras se acerca al joven Cioran, con su dramatismo grandilocuente. Se ha dicho que Canetti nació con el laurel de los clásicos. Habría que añadir que el laurel era de mármol, pues Canetti se tomaba demasiado en serio y nunca abandonó la pose de gran hombre enfrentado a las grandes cargas de la existencia. Sin embargo, su prosa sigue respirando por un telescopio gracias al cual no se ha asfixiado en su propia retórica. Es ese “telescopio” al que se refiere en las últimas líneas, escogiendo la metáfora que mejor refleja el trabajo del escritor, siempre bajo tierra, en un subsuelo que le mantiene cerca de lo esencial, permitiéndole avisamientos impensables para los que transitan por el ruido y la furia de un mundo incapaz de comprenderse a sí mismo.

**RAFAEL NARBONA**

# Una canción del ser y la apariencia

**CEES NOOTEBOOM**

Traducción de Julio Grande  
Siruela, Madrid, 2010  
103 pp. 13'95 euros

Conocemos a Cees Nooteboom (La Haya, 1933) no sólo por ser un excelente escritor holandés desde hace más de cincuenta años, sino por su pasión por España. El tiempo que no escribe, lo pasa viajando, entre Holanda, España y Alemania. “Para escribir con ironía—confiesa el autor en una entrevista— uno necesita viajar”. Conoce nuestro país y nuestro idioma mejor que muchos de nosotros y así lo demuestra en algunos de sus libros como *El desvío a Santiago*, en el que habla del Pirineo Aragonés y de las catedrales románicas. Traductor de Gil de Biedma, Antonio Machado, César Valle-

jo, poetas italianos, alemanes y franceses, es autor de novela, poesía, ensayo y libros de viaje. Su novela *Rituales* (1980) le lanzó a la fama internacional y ganó los premios Bordewijz y Pegasus.

Como todos sus libros, la última novela del autor, *Una canción del ser y la apariencia*, contiene una carga cultural profunda. Desde la estructura de la historia dentro de la historia, hasta la metaliteratura que el autor incluye en el relato, el texto es una interrogación constante sobre el trabajo de un autor, su relación con las historias que cuenta y la función de la ficción en la vida del ser humano.

Viene acompañado con un prólogo de Péter Esterházy en el que hace un análisis perfecto en apenas tres páginas, del relato de Nooteboom. Se interro-

ga sobre la verdadera realidad e identidad de los seres para averiguar qué historia es aquí la más ficticia, si la del escritor que cuenta a otro escritor que ha perdido la imaginación o la de los personajes que se inventa ese escritor, un coronel y un médico del siglo XIX, enamorados de una misma mujer. Los capítulos de las dos historias se alternan con la apariencia de una historia ligera. La estructura del libro dentro del libro adquiere una dimensión diferente ya que ninguna de las dos historias prima sobre la otra. Al final, los personajes se van, cada uno por su lado, y continúan viviendo. Han viajado, eso sí, de forma paralela hacia Italia.

Con sencillez, Cees Nooteboom nos ofrece esta bella e inteligente reflexión literaria, ya que, como dice Esterházy: “Es



J. CASARES

■ Cees Nooteboom nos ofrece con sencillez esta bella e inteligente reflexión literaria con una carga cultural profunda

historia aquéllo que se puede contar, con independencia de si sucedió o no. Si puedo contarlo, sucedió: toda historia es verdad. Y Cees Nooteboom cuenta su historia”.

JACINTA CREMADES

**imagina**

**primera feria del libro**

Del 14 de mayo al 6 de junio  
Terraza (Planta 2)

la vaguada

Avda. Monforte de Lemos, 36 | 28029 Madrid Tel: 91 730 10 00  
[www.enlavaguada.com](http://www.enlavaguada.com)

facebook twitter

## La belleza y el infierno

ROBERTO SAVIANO

Traducción de J. Vivanco.

Debate, 2010. 237 pp. 20 e.

Con apenas 30 años, Roberto Saviano (Nápoles, 1979) se ha convertido en uno de los más valiosos y mediáticos periodistas mundiales. Y sin duda uno de los más valientes. Se sumergió en el horror cotidiano de la mafia napolitana en *Gomorra* (2007) y regresó para contarlo, abocado de por vida a la protección de innumerables guardaespaldas. Ahora, en los artículos recopilados en *La belleza y el infierno* demuestra que su carrera durante estos años ha sido más plural y poderosa.

El título, de resonancias *camusianas*, alude a la distancia que va, en el corazón humano, del milagro de la creación y la fuerza de la lucha contra la injusticia a la tangible pervivencia del mal. En todos los textos, sobre el asesinato de Anna Politkovskaya, los boxeadores de Marcianise, la maternidad dolorida de Felicia, los desmanes de esa mercancía destructora que es la cocaína, o el secreto de la muerte del escritor Uwe Johnson..., en todos palpita, con fuerza y gran estilo, la búsqueda irrenunciable de la verdad.

Muestra del espíritu retador de Saviano son sus palabras del prólogo: “Puedes escribir. Debes escribir. Debes y quieres seguir. El cinismo del que hacen gala muchos literatos siempre deja entrever una suerte de recelo (...). ¿Eso y nada más es la literatura? Si es así, preferiría no escribir”. **S. L.**

## Alma Mahler Gropius

ALMUDENA DE MAEZTU

JP Libros. Madrid, 2010

330 páginas, 28 euros

Las buenas biografías oscilan entre perfilar con finura al personaje protagonista y desplegar la reconstrucción hirviente de una sociedad o una época histórica. En esta obra de Almudena de Maeztu sobre Alma Mahler, o mejor, sobre un segmento concreto de la vida de la gran seductora vienesa, la atmósfera de la época se filtra por todas partes y el libro se convierte en un ensayo formidable sobre los movimientos artísticos del primer cuarto del siglo XX en Centroeuropa.

Françoise Giroud en su biografía de Alma Schindler —esposa sucesiva de Mahler, Walter Gropius y Franz Werfel; en su juventud, cortejada por Gustav Klimt, el director de escena Max Burckhard y el pianista Alexander von Zemlinski (maestro de Schömbert), y eterna musa del pintor Oskar Kokoschka— afirma que el poder seductor de la vienesa radicaba en “la fuerza de la representación que hace de sí misma: un ser excepcional, un objeto precioso, una criatura superior”. Esa elevada idea que Alma tenía de ella misma, le llevaría a afirmar que colaboró en muchas de las sinfo-

nías de Mahler, aspecto desmentido por los musicólogos estudiosos del maestro. Sin duda la autobiografía de Alma Mahler, *Mi vida* (Tusquets), esta llena de correcciones para engrandecer su imagen ante la posteridad, pero asistimos también a un relato agudo y

■ Esta biografía es un ensayo formidable sobre los movimientos artísticos del primer cuarto del siglo XX



ALMA MAHLER, VISTA POR OSKAR KOKOSCHA (1912)

nada complaciente sobre los seres legendarios con los que compartió su vida. “Yo amaba el espíritu de Mahler, pero su cuerpo era para mí como una momia”, escribirá.

Si Alma Mahler se inventó algunos episodios biográficos, lo cierto es que poco más necesitaba su abultada figura, ya que estuvo presente, en sus 85 años de vida (1879-1964), en todos los acontecimientos artísticos que marcaron el cambio del siglo XIX al nacimiento de las vanguardias en todas las artes. Almudena de

Maeztu, buena conocedora de los movimientos musicales, las artes decorativas y la plástica, extrae los mejores materiales de esa participación de Alma en los agitados círculos artísticos del cambio de siglo. Pérez de Arteaga nos indica en el prólogo que este libro no

es una biografía de Alma Mahler, ya que Alma murió en los años 60 y este recuento termina en 1920. Se ha acotado la historia de Alma desde 1897 (llegada de Gustav Mahler a Viena) hasta 1920, año en el que Gropius funda la Bauhaus. La destreza de esta obra, por tanto, se hace más compacta en las evoluciones de un mundo en el que convivían los artistas de la Secesión vienesa con los salones de arte académicos, la concepción clásica de la música con las primeras obras rechazadas de Mahler.

La autora deja en la memoria la idea de una agitada composición musical, mostrando las relaciones artísticas entre París y Viena con la Exposición Universal de 1900, apuntando las revoluciones sociales, la gestación de la guerra del 14, el aumento del antisemitismo y la ambivalente relación de Alma con los judíos. Lo notable aquí es la sucesión de episodios, la confusión de un mundo convulso, las desapariciones de seres cercanos, los grandes creadores que la amaron y conformaron la mitología de Alma Mahler.

LOURDES VENTURA

# La manera de recogerse el pelo Generación Blogger

**DAVID GONZÁLEZ (ED.)**  
*Bartleby. Madrid. 2010.*  
320 páginas, 20 euros.

**A**sí que la libertad era esto. Trece poetas: todas mujeres. Trescientas veinte páginas: todas buenas. Un medio: el blog. Ideas, lectores potenciales, daños colaterales infligidos a los intereses creados: incalculables. Con David González en el papel de hacker, *La manera de recogerse el pelo: Generación Blogger* le roba a Internet algunos de los poemas más impactantes de la poesía española del siglo XXI.

Nacidas entre 1962 y 1984, ninguna de estas indomables Juanas de Arco se parece a otra. Es lo que distingue a las nuevas generaciones de las pretéritas, las homogéneas, las (justamente) casi olvidadas: hoy el individuo se impone al colectivo con la rabia del que no quiere integrarse, sino sólo ser él mismo. No necesitan someterse a las cirugías brutalmente intrusivas de la industria editorial, ni a las censuras propias o ajenas que coartan al ya obsoleto Autor Publicado. Ellas tienen algo que decir. Escriben. Pulsan *enter*: Y la luz se hace.

Es la intimidad sinérgica entre nosotros y nuestras máquinas lo que permite una nueva poesía directa, radical. Como Internet misma, somete nuestra cabeza a un flujo sobrecogedor de pensamientos y emociones. Es la muerte de la cultura (alta, baja o general), porque Cultura Soy Yo: se cita a fernando Pessoa, Fichte, Wislaba Szymborska,

pero sobre todo a Tom Waits, Placebo, Extremoduro, The Clash. Y los divinos Kerouac y Bukowski reinan supremos. Un eclecticismo intertextual que lleva a Gloria Gil Romera a reescribir el Talión y a Beckett: “Devuélveme el golpe/ y déjame ir/ para volver/ con una venganza/ más atroz, más enamorada”.

Por su naturaleza inmediata, en cierto modo compulsiva,

**■ La manera de recogerse el pelo le roba a Internet algunos de los poemas más impactantes de la poesía española del s. XXI**



V. GÓMEZ

la blog-poesía no tiene paciencia para esperar inspiraciones o recrearse en clichés de auto-complacencia técnica. No es Penélope la que dice: “Soy lo suficientemente ingenua como para creer/ Que las camas sólo son para dormir,/ Pero también lo bastante zorra como para sa-

ber/ Que no tienes sueño” (Lucía Fraga). Como ocurre con la ortografía *text-message*, estos versos hablan un español conciso, con densidad de supernova: cada palabra cuenta porque cada palabra cuesta. Marca por excelencia de la mejor poesía, la alusión es una vieja virtud de



ARCHIVO  
ARIBA, DÉBORAH VUKUSIC, A LA IZQ., ANA P. CAÑAMARES

la que hoy hacemos necesidad: “quedamos/ seré puntual/ el pecado y mis manos vendrán conmigo” (Déborah Vukusic).

No hay lugar ni ganas para preciosismos, ni siquiera en las costuras más desgastadas del género, como la metáfora: “Jugamos, follamos, morimos,/ todo en el mismo cuadrilátero” (Ana Pérez Cañamares). No se trata de simplificar, sino de decir lo mismo con menos palabras. ¿La paradoja? Que no se dice lo mismo, sino más: “Mis piernas se abren. / No yo” (Inma Luna). También nuestra imaginación se mide en megas, también

nuestra capacidad de codificar y descodificar el lenguaje aumenta de velocidad, de conectividad.

Donde los poetas de antes contaban sílabas, las *blogger*s cuentan letras y silencios: “escribo con la misma mano/ que sujeta mi frente/ cuando no sé dónde apoyar/ la cabeza” (Ester García Camps). Ahora el poema no se empaqueta en sonetos, sino que adopta el formato de nuestra comunicación real, como el *e-mail*, del que Isabel Bono hace obra de arte con microficciones asunto “Dios es literatura” o escritura digital que suena a español de 2050: “welcome 2 psycho/ ve al espacio y circula/ vacío es un hecho comprobado/ sin acento ni protocolo/ repite/ repite/ protocolo/ uno: no mentir/ dos: no sex/ OK/ sin memoria/ out”.

Y para que la experiencia blog sea completa, los poetas ponen voz y rostro a sus textos en el DVD de cortos que *Bartleby* incluye como archivo adjunto. Somos los primeros de nuestra especie con los medios técnicos necesarios para gestionar las inmensas masas de información que el cerebro humano está capacitado para procesar. *La manera de recogerse el pelo* es libertad de pensamiento y de expresión, poesía sin límites de espacio ni tiempo, pura vida de la mente. Lástima que haya que ponerla en papel para que algunos se enteren. Bienvenidos a la literatura libre.

**A. SÁENZ DE ZAITEGUI**

# La primera familia

MIKE DASH

Traducción de Ramos Mena  
Debate. 2010. 509 pp., 24,90 e.

Archivar *La primera familia* como otro libro sobre la Mafia sería un grave error. “Se han escrito cientos de libros sobre la Mafia, pero este es diferente”, advierte el autor en la primera línea del prefacio. Tiene razón, pero no sólo, como escribe acto seguido, porque “se centra específicamente en el origen de la rama estadounidense en 1892-1930”. Es verdad que es el período más ignorado por los investigadores y que Mike Dash, historiador por Cambridge y doctorado en el King's College de Londres, se centra en él, pero lo que distingue este libro de casi todos los demás sobre la Mafia es algo mucho más importante: su rigor documental, su obsesión por el detalle y su excelente redacción.

Un ejemplo. “Petrosino (Joe, policía neoyorquino y bestia negra de mafiosos) cayó el 12 de marzo de 1909 bajo una lluvia de balas en la Piazza Marina, en el centro de Palermo”, escribe en *Storia della Mafia*, otro libro de calidad sobre la Cosa Nostra de 2009, el profesor de la universidad de Palermo Lupo Salvatore.

El mismo hecho, descrito por Dash: “(Joe) Petrosino había sido alcanzado por tres disparos a quemarropa, en el hombro derecho, la mejilla y la garganta. La tercera herida había sido la que había resultado fatal. Yacía junto a su paraguas, mientras la sangre manaba todavía de la boca; su bombín, durante tanto tiempo una imagen familiar en Little Italy (Nueva York), había rodado hacia la cuneta. En el pavimento, a poco más de un metro de distancia, se veía un

## ■ Lo que distingue a este libro de los otros sobre la Mafia es su rigor, su obsesión por el detalle y su excelente redacción

pesado revólver belga; sin duda, el de uno de los asesinos, puesto que el arma del detective seguía todavía en su maleta, en el hotel. Al registrar los bolsillos del muerto, Cardella encontró una placa de policía, un talonario de cheques, un cuaderno de notas, algo de dinero y una postal, todavía sin sello, dirigida a la esposa de Petrosino, que terminaba con el siguiente saludo: ‘Un beso para ti y para

mi pequeña, que lleva meses lejos de su papi” (p. 279).

A diferencia de la inmensa mayoría de los miles de libros sobre la Cosa Nostra, llenos de autobiografía bien pagada, poco fiables y atiborrados de rumores, *La primera familia* es un ejemplo de excelente investigación. Se alimenta de los detallados informes del Servicio Secreto es-

historia de los Morello, con Giuseppe, el primer capo de la Mafia neoyorquina, como protagonista. Morello fue el rey del Harlem y de Little Italy durante 12 años a comienzos del XX. Inmigrante de Corleone, Sicilia, el pueblo que hizo famoso Francis Ford Coppola en *El padrino*, dirigió a su familia con puño de hierro.

La excelencia de este libro es, junto a la documentación, la capacidad de Dash para convertir un océano de datos y de



ARCHIVO  
ASESINATO MAFIOSO EN NUEVA YORK EN LOS AÑOS 20

tadounidense. Los archivos correspondientes al periodo 1899-1916 llenan 59 volúmenes con más de mil páginas cada uno. Lo más increíble es que, hasta Dash, nadie se hubiera molestado en consultarlos. De ellos ha sacado una fascinante, pero a la vez sin una sombra de ficción,

testimonios en una historia viva. Los archivos policiales se ven compensados con la consulta de más de 10.000 páginas de un siglo de transcripciones judiciales. Todas las fuentes están citadas detalladamente, pero los interesados pueden acceder también a las 40.000 palabras de documentos adicionales en la web del autor: [www.mikedash.com](http://www.mikedash.com).

Dash nos mantiene en vilo desde la primera línea hasta la última, “acercándonos lo más posible a cada escena de cada crimen sin que la sangre”, como ha dicho uno de los mejores críticos ingleses de la obra, “nos manche los zapatos”.

Premio Anagrama de Ensayo

<p>Eloy Fernández Porta <b>€ROS</b> <i>La superproducción de los afectos</i> Ganador</p>	<p>BEATRIZ PRECIADO</p> <p><b>Pornotopía</b> <i>Arquitectura y sexualidad en «Playboy» durante la guerra fría</i> Finalista</p>	<p>Beatriz Preciado <b>Pornotopía</b> <i>Arquitectura y sexualidad en «Playboy» durante la guerra fría</i> Finalista</p>
--	---	--

ANAGRAMA

FELIPE SAHAGÚN

# La política del cambio climático

**ANTHONY GIDDENS**  
Traducción de F. Muñoz  
Alianza. Madrid, 2010  
312 páginas, 20 euros

Nacido en 1936 en un hogar londinense de clase media baja, Anthony Giddens (Londres, 1938) es hoy, casi con seguridad, el sociólogo vivo más leído del planeta. Tras graduarse en Hull, una universidad de segundo nivel, hizo un máster en la London School of Economics (LSE), el más que prestigioso epicentro universitario de la socialdemocracia inglesa. Culminó su formación con un doctorado en el King's College de Cambridge. Con una capacidad de trabajo sorprendente y un fino olfato veteadado de un oportunismo descarado, Giddens ha sido capaz de publicar cerca de 40 libros y más de 200 artículos. Añádanse centenas de conferencias, comités y asesorías y se tendrá el retrato de un catedrático ennoblecido por la Corona inglesa con el título de Barón Giddens y asesor áulico de Tony Blair, cuya tercera vía debe su sustancia intelectual al célebre libro *The Third Way*, publicado por Giddens en 1998. En España se le concedió en 2002 el premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales.

El original inglés de *La política del cambio climático* apareció el año pasado y no es tanto un libro sobre el cambio climático, aún cuando Giddens dedica los primeros capítulos a su debate, como un texto sobre las políticas, sobre todo públicas, del



DESHEILO EN GROENLANDIA

cambio climático. El suelo argumental está en la tesis que Giddens viene sosteniendo: “La economía global no es sostenible tal como la conocemos”.

Desde su punto de vista, el desarrollo industrial ha generado un poder de una magnitud tal que la destrucción del mundo ya no es una idea religiosa sino una posibilidad real. Así, el agotamiento de los recursos energéticos, unido al cambio climático, podría desembocar en conflictos a gran escala con utilización de armas de destrucción

■ El libro, como es habitual en Giddens, está construido con mucha información, una escritura limpia y directa y, eso sí, una buena dosis de ego

masiva. Añádase que “probablemente en 2050 habrá en el mundo 9.000 millones de personas”.

El horizonte en el que coloca al lector no invita a la esperanza de un mundo mejor. El optimismo ha sido siempre una de sus banderas pero, en esta ocasión, los escenarios son los de una “nueva era de obscuridad” o de una “nueva era ilustrada”. Resolver esta situación es el gran objetivo del libro, por más que Giddens lo deje entre líneas y busque que el lector encuentre sus soluciones o, al final, se quede en una “tercera vía” en la que el futuro sea una mezcla confusa de ilustración y obscuridad.

Se ha construido el volumen, como es habitual en Giddens, con mucha información, una escritura limpia y directa y, eso sí, una buena dosis de ego no exenta ni de valentía ni del partidismo *new labour* que, por cierto, acaba de desaparecer en Reino Unido a manos de Cameron y Clegg. Tiene coraje que en la

cuarta línea de la introducción lord Giddens escriba que este “libro es una extensa investigación sobre una sola pregunta: ¿por qué hay personas que continúan conduciendo vehículos todoterreno un solo día más?”

*La política del cambio climático* va más allá de la respuesta a esta pregunta. Plantea la urgente necesidad de introducir un cambio drástico en el estilo de vida de las personas y de los Estados y sus necesidades industriales y militares. Dicho cambio, en un socialdemócrata revisionista como Giddens, no puede venir más que de la intervención del Estado. Debe estar liderado por gobiernos que apoyen la energía eólica, los biocombustibles, la energía solar fotovoltaica o la energía geotérmica. En esta amplia panoplia de energías no contaminantes, Giddens no duda en recomendar, para escarnio de verdes y radicales, la energía nuclear. Con recesión y crisis, vuelven la planificación y el Estado.

BERNABÉ SARABIA

Los mejores libros de dos excelentes autores

 <p>LUIS MAGRINYÀ <b>Habitación doble</b> Una singular y extraordinaria novela</p>	 <p>M. GIRALT TORRENTE <b>Tiempo de vida</b> Un libro conmovedor sobre la relación padre e hijo</p>
---	--

ANAGRAMA

# Arquitectura milagrosa.

## Hazañas de los arquitectos estrella en la España del Guggenheim

LLÀTZER MOIX

Anagrama. Barcelona, 2010

288 páginas. 18 euros

La gran arquitectura ha tenido siempre algo de heroica. Tomemos como ejemplo la construcción de las catedrales en el Medioevo, los palacios del barroco o las grandes infraestructuras industriales del XIX. También el siglo XX tuvo héroes que a contra corriente cambiaron el mundo de la ciudad y nos adentraron en la modernidad. Y entre los héroes, hubo algún mártir, como Jorn Utzon, que tras proponer uno de los emblemas de un nuevo continente en Sydney, símbolo e icono de Australia, fue desterrado abandonando su obra a la suerte de otras manos, menos sensibles y más serviles al poder. Ya Cervantes vaticinó el confortamiento ideológico de la visión clara de Don Quijote, ante la nebulosa pragmática y simplista que Sancho recogía basándose en las evidencias.

“Hazañas de los arquitectos estrella en la España del Guggenheim” es el subtítulo del libro que Llàtzer Moix (Sabadell, 1955) ha escrito sobre la década que produjo la *Arquitectura Milagrosa*, analizando las razones y emociones que hicieron posible el despliegue internacional de la arquitectura en España. Y es la arquitectura construida

en nuestro territorio, principalmente por arquitectos extranjeros, la que se pone en tela de juicio en el libro. Esta balanza comercial de importación arquitectónica, desequilibrada respecto a la cantidad de arquitectura española que se exportó al mundo, supuso sin embargo el espejo en la que se miraron los arquitectos españoles dentro del mismo contexto. Gehry en Bilbao, Calatrava en Valencia, Eisenman en Santiago de Compostela, Zaha Hadid en Zaragoza, Herzog & de Meuron, Nouvel y Foster en Barcelona y Madrid son los personajes principales y los escenarios donde se desarrolla la aventura, entre drama y comedia, que relata el libro.

Las tramas del argumento recogen realidad y ficción de los episodios narrativos que trans-

### ■ En 1997 el “efecto Bilbao” desembocó en un feroz apetito de las instituciones por contratar a un arquitecto estrella del milagro urbano

curren desde el año 1997, en el que el llamado “efecto Bilbao” desembocó en un feroz apetito de las instituciones por contratar a un arquitecto estrella que creara el milagro urbano que describe Llàtzer Moix. Como en toda película o novela, hay personajes secundarios que

también desarrollan la trama. Estos fueron los arquitectos españoles que vieron con sorpresa llegar al *star system*, emulando algunos los procedimientos descubiertos, con el regustillo local, y otros, los mejores, marcando su propio camino, visión y lenguaje, con mayor éxito y responsabilidad disciplinar. Pudiera parecer que la fiesta con tantos invitados de honor desmereciera, pero no fue así, y la arquitectura española, tan hospitalaria, fue la mejor anfitriona, haciendo que sus invitados se sintieran como en casa, con la generosi-

dad que nos caracteriza. El desarrollo comercial tuvo de productores ejecutivos a las administraciones públicas, que sin mucha experiencia en las grandes superproducciones, vieron desbordados sus presupuestos, lo que no supuso ningún problema para alcanzar la misión.

Y en medio del frenesí de la burbuja constructora, se confió al valor de la arquitectura un precio que se demostró excesivo, pero que todo el mundo estaba dispuesto a pagar.

Los arquitectos, como acupunctores, pinchaban las ciudades insuflando una energía nueva, tratando de revitalizar todo el sistema. Y esta energía no renovable, generaba el crecimiento alcista del mercado urbano a una velocidad increíble, hasta que estalló la burbuja... Coincidió en el perspicaz análisis del autor, y su *Arquitectura Milagrosa* es un preciso relato de nuestra reciente historia arquitectónica, social y económica. La desmesura tiene un valor y creo que el balance ha sido positivo. Nuestra arquitectura tiene una visibilidad internacional extraordinaria, nuestras ciudades han rejuvenecido, la sociedad tienen una mirada más amplia. Sin embargo, tal y como propone Moix, es momento ahora de reflexión: “Urge devolver sensatez a la arquitectura, en especial a la que se levanta con inversión pública. Y, de paso, olvidarse por un tiempo de los milagros.” Si en un tiempo tuvimos héroes —añado yo— ahora necesitamos poetas.



FRANK GEHRY EN EL GUGGENHEIM

# El coro mágico

## Una historia de la cultura rusa

**SOLOMON VOLKOV**

Trad. F. Esteve y C. Fajardo  
Ariel. Barcelona. 2010.  
384 páginas, 36 euros.

Escrita por un emigrado ruso en Estados Unidos, el periodista e historiador Solomon Volkov (Uro-teppa, 1944), que llegó a conocer de primera mano la extinta URSS, esta obra nos ofrece una historia muy viva de la cultura rusa desde el final de la época zarista —el libro comienza con la muerte de Tolstói en 1910— hasta el advenimiento de Putin, al inicio del XXI, en medio de una fuerte crisis de valores y de cultura, sobre todo de alta cultura (la *intelligentsia*). Entonces muere Solzhenitsyn, premio Nobel de Literatura, figura mundial a raíz de la publicación de su novela testimonio *Archipiélago Gulag* (que en Rusia sólo se pudo leer tras la perestroika).

Solzhenitsyn, que emigró más de una década a EE.UU. y que, cuando regresó a Rusia tras el derrumbe de la URSS, estaba relativamente olvidado en Occidente, pero aún gozaba en Rusia de un papel de gurú, había llegado a decir con pesimismo: “Ya no queda nada que no haya sido arruinado o malversado”. Sin embargo, en ese siglo XX convulso, lleno de mártires y sacrificio, pocos pueden ignorar que entre censuras, emigrados, oficialistas o disidentes, la cultura rusa gozó de

una verdadera y poderosa Edad de Plata.

Poetas como Maiyakovski, Esenin, Ajmátova, Blok, Tseviétaieva, Brodsky (otro premio Nobel) o el oportunista e ingenioso Yevtushenko, se unen a prosistas como Tolstói, Chejov, Bábel, Bely, Nabokov, Pasternak, Grossman, Bunin, a grandes teóricos del arte dramático como Stanislavski o Meyerhold, grandes bailarines como Nureyev, Nijinski, Paulova o Diaghilev, y músicos como Stravinski, Scriabin, Prokofiev, Rajmáninov o Shostako. ¿Cómo no hablar de la grandeza cultural de Rusia, dentro y fuera del sistema soviético?

El libro es más que rico en nombres y anécdotas, y también en informaciones que aún sorprenden en Occidente: si *Doctor Zhivago*, la novela que en 1959 le valió el Nobel al poeta Boris Pasternak fue muy famosa en el resto del mundo, cuando pudo publicarse en Rusia tuvo escaso renombre, porque los rusos preferían otra obra que refleja la misma época, del borracho y atípico Shólojov (Nobel asimismo), como era *El Don apacible*.

Rusia (grande y rica y hoy en crisis, como todo) permanece como un misterio entre Europa y Asia. ¿Un misterio salvífico?

Rusia (grande y rica y hoy en crisis, como todo) permanece como un misterio entre Europa y Asia. ¿Un misterio salvífico?

**■ Esta obra ofrece una historia muy viva de la cultura rusa desde el final de la época zarista**

Rusia (grande y rica y hoy en crisis, como todo) permanece como un misterio entre Europa y Asia. ¿Un misterio salvífico?

LUIS ANTONIO DE VILLENA





**Contra viento y marea**  
María Teresa León  
Ed. de Gregorio Torres Nebrera



**Estudios**  
Xavier de Salas  
Ed. de Mercedes Águeda Villar

Pedidos: [www.unex.es/publicaciones](http://www.unex.es/publicaciones) | [publicac@unex.es](mailto:publicac@unex.es) | Tel: 927 25 70 41

**CASA DE VELÁZQUEZ**



**Sevilla y corte. Las Artes y el Lustro Real (1729-1733)**  
Nicolás Morales y Fernando Quiles García (eds.)



**Terres de taureaux. Les jeux taurins de l'Europe à l'Amérique**  
Jean-Baptiste Maudet

Pedidos: [www.casadevelazquez.org](http://www.casadevelazquez.org) | [publicaciones@cvz.es](mailto:publicaciones@cvz.es)

**CIS**



**Crítica a Stammler y otros textos**  
Max Weber; edición y traducción a cargo de Javier Rodríguez Martínez



**Presidentes y Parlamentos: ¿quién controla la actividad legislativa en América Latina?**  
Mercedes García Montero

Pedidos: [www.cis.es](http://www.cis.es) | [publicaciones@cis.es](mailto:publicaciones@cis.es) | Tel: 91 580 76 07

[www.une.es](http://www.une.es) | 59 editoriales y 30.000 títulos vivos

**Ficción** (SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. EL TIEMPO ENTRE COSTURAS** ..... 1/23  
María Dueñas. TEMAS DE HOY
- 2. El asedio.** ..... 2/11  
Arturo Pérez Revorte. ALFAGUARA
- 3. Crimen en directo.** ..... -/1  
Camilla Läckberg. MAEVA
- 4. La cúpula.** ..... -/1  
Stephen King. PLAZA & JANES
- 5. Dime quién soy.** ..... 3/9  
Julia Navarro. PLAZA & JANES
- 6. De qué hablo cuando hablo de correr** .... 6/6  
Haruki Murakami. TUSQUETS
- 7. Venganza en Sevilla.** ..... 5/15  
Matilde Asensi. PLANETA
- 8. Los ojos amarillos de los cocodrilos** .... 7/15  
Katherine Pancol. LA ESFERA DE LOS LIBROS
- 9. Perdona pero quiero casarme contigo** ... 9/10  
Federico Moccia. PLANETA
- 10. Pasión imperial** ..... 8/6  
Pilar Eyre. LA ESFERA DE LOS LIBROS

**Bolsillo** (SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. LAS HIJAS DEL FRÍO** ..... 1/2  
Camilla Lackberg. MAEVA
- 2. Alicia en el país de las maravillas** ..... 9/5  
Lewis Carroll. DEBOLSILLO
- 3. La elegancia del erizo.** ..... 2/14  
Muriel Barbery. BOOKET
- 4. El guardián entre el centeno** ..... 3/15  
J. D. Salinger. ALIANZA
- 5. A tres metros sobre el cielo.** ..... 4/9  
Federico Moccia. BOOKET
- 6. La princesa de hielo** ..... 6/13  
Camilla Lackberg. MAEVA
- 7. El viaje al amor** ..... -/1  
Eduardo Punset. BOOKET
- 8. Perdona si te llamo amor** ..... -/33  
Federico Moccia. BOOKET
- 9. Un mundo sin fin** ..... 7/30  
Ken Follet. DEBOLSILLO
- 10. La pirámide** ..... 8/9  
Hennig Mankell. TUSQUETS

**No ficción** (SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. EL VIAJE AL PODER DE LA MENTE.** ..... 1/10  
Eduardo Punset. DESTINO
- 2. El Maquiavelo de León.** ..... 2/10  
José García Abad. LA ESFERA DE LOS LIBROS
- 3. El secreto** ..... 3/131  
Rhonda Byrne. URANO
- 4. La inutilidad del sufrimiento** ..... 5/16  
María Jesús Alava Reyes. LA ESFERA DE LAS LIBROS
- 5. Mil millones de mejillones** ..... 4/3  
Fernando Trias de Bes. TEMAS DE HOY
- 6. Perdidos. La filosofía** ..... 9/13  
Simone Regazzoni. DUOMO
- 7. Superar la adversidad** ..... 7/10  
Luis Rojas Marcos. ESPASA
- 8. Las armas y las letras.** ..... -/1  
Andrés Bernal. DESTINO
- 9. España. Biografía de una nación.** ..... 6/3  
Manuel Fernández Álvarez. ESPASA
- 10. El libro negro del comunismo** ..... 8/2  
VV.AA. EDICIONES B

**Poesía** (SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. POESÍA Y PROSA.** ..... 1/8  
Jaime Gil de Biedma. GALAXIA GUTENBERG
- 2. Tarde o temprano (Poemas 1958-2009)** ... 2/4  
José Emilio Pacheco. TUSQUETS
- 3. Como la lluvia. Poemas 2001-2008** ..... 3/23  
José Emilio Pacheco. VISOR
- 4. Abierto** ..... 9/6  
Juan Marqués. PRE-TEXTOS
- 5. Aquí** ..... 5/22  
Wisława Szymborska. BARTLEBY
- 6. Ofrenda a los lares** ..... -/1  
Rainer Maria Rilke. HIPERION
- 7. Mil años de poesía europea** ..... 8/10  
Francisco Rico (co). PLANETA
- 8. No duerme el animal.** ..... 7/12  
Ada Salas. HIPERION
- 9. Tormenta de uno** ..... 4/4  
Mark Strand. VISOR
- 10. Lanzadera en una cripta.** ..... 6/2  
Wole Soyinka. BARTLEBY

ALBACETE: Herso · ALMERÍA: Sintagma · ÁVILA: Senen · BADAJOZ: Universitas · BARCELONA: La Central, Casa del Libro · BILBAO: Casa del Libro · BURGOS: Mainel · CASTELLÓN: Plácido Gómez · CIUDAD REAL: Cilsa · CÓRDOBA: Luque · LA CORUÑA: Arenas · CUENCA: Juan Evangelio · GERONA: Geli · GRANADA: Continental · GUADALAJARA: Cobos · HUELVA: Saltés · HUESCA: Casa de las Novelas · JAÉN: Metrópolis · LEÓN: Pastor · LOGROÑO: Santos Ochoa · LUGO: Souto · MADRID: Antonio Machado, Casa del Libro, El Corte Inglés, FNAC, Fuentetaja · MÁLAGA: Rayuela · MURCIA: Diego Marín · OVIEDO: Ojangueren · PALENCIA: Alfar · PALMA DE MALLORCA: Signo · LAS PALMAS: Canaima · PAMPLONA: Universitaria · SALAMANCA: Cervantes · SANTA CRUZ DE TENERIFE: La Isla · SANTANDER: Estudio · SAN SEBASTIÁN: Lagun · SEGOVIA: Vallés · SEVILLA: Casa del Libro · SORIA: Las Heras · TERUEL: Senda · VALENCIA: París-Valencia · VALLADOLID: Oletvm · VITORIA: Study · ZAMORA: Pya · ZARAGOZA: Central

**Argentina**

- 1. LOS HOMBRES QUE NO AMABAN...**  
Stieg Larsson (Destino)
- 2. La chica que soñaba...**  
Stieg Larsson (Destino)
- 3. La reina en el palacio...**  
Stieg Larsson (Destino)
- 4. El símbolo perdido**  
Dan Brown (Destino)
- 5. La isla bajo el mar**  
Isabel Allende (Plaza & Janés)

**Chile**

- 1. ANTOLOGÍA GENERAL**  
Pablo Neruda (Alfaguara)
- 2. Antología en verso y prosa**  
Gabriela Mistral (Alfaguara)
- 3. La isla bajo el mar**  
Isabel Allende (Plaza & Janés)
- 3. El símbolo perdido**  
Dan Brown (Destino)
- 5. Los hombres que no amaban**  
Stieg Larsson (Destino)

**Estados Unidos**

- 1. THE GIRL WITH THE DRAGON TATOO**  
Stieg Larsson (Vintage Crime/Black Lizard)
- 2. The girl who played with fire**  
Stieg Larsson (Vintage Crime/Black Lizard)
- 3. The 9th judgment**  
James Patterson (Little, Brown)
- 4. Lover mine**  
J. R. Ward (New American Library)
- 5. The help**  
Kathryn Stockett (Amy Einhorn)

**Italia**

- 1. IL PALAZZO DELLA MEZZANOTTE**  
Carlos Ruiz Zafón (Mondadori)
- 2. Il nipote del negus**  
Andrea Camilleri (Sellerio)
- 3. Prima di morire addio**  
Fred Vargas (Einaudi)
- 4. La perfezione provvisoria**  
Gianrico Carofiglio (Sellerio)
- 5. Hanno tutti ragione**  
Paolo Sorrentino (Feltrinelli)

**Reino Unido**

- 1. THE GOOD MAN JESUS**  
Philip Pullman (Canongate)
- 2. Caught**  
Harlan Coben (Orion)
- 3. 61 Hours**  
Lee Child (Bantam)
- 4. 9th judgement**  
James Patterson (Century)
- 5. Solar**  
Ian McEwan (Cape)

**Medios consultados:**

- “LA NACIÓN” / Argentina
- “EL MERCURIO” / Chile
- “THE NEW YORK TIMES” / Estados Unidos
- “CORRIERE DELLA SERA” / Italia
- “THE TIMES” / Reino Unido



**Ismail Kadare**

**El cerco**

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS DE LAS LETRAS

Los grandes libros, los que perduran, se adaptan a los tiempos. *El Cerco* trata de un asedio en el siglo XV, pero es también una evocación universal de la violencia humana.

**Alianza Editorial**  
www.alianzaeditorial.es



# Contra la autenticidad

IGNACIO ECHEVARRÍA

Asistí a la rueda de prensa celebrada hace unos días con ocasión de la publicación del último libro de Luis Magrinyà, *Habitación doble* (Anagrama). El formato rutinario de esta clase de eventos se vio amenizado con la lectura, por parte de Magrinyà, de una interesante reflexión sobre su obra, complementada con la proyección de un extravagante video que, antes que para la promoción del libro, sirve de ilustración humorística del mismo ([www.youtube.com/watch?v=FUXZA\\_BoG6g](http://www.youtube.com/watch?v=FUXZA_BoG6g)).

En su lectura, destinada en buena parte a justificar el título escogido para el libro, aseguró Magrinyà ver la literatura como una habitación. Como una habitación para ser libre, añadió. Y si bien relativizaba el alcance de esa libertad, no dejaba de subrayar que contribuía a “alterar la disposición de prioridades que las agendas señalan”.

“La habitación que tengo reservada para escribir –puntué– no es una habitación íntima, es una habitación pública. Es un espacio donde publicar lo que no se puede publicar en otros medios, un lugar donde decir lo que en otra parte no te dejan decir.”

Los narradores de *Habitación doble* vendrían a ser, según Magrinyà, seres empeñados “en hacer público todo aquello que el actual mercado de autenticidades no solicita ni espera”. Un gesto, este último, que a Magrinyà se le antoja “genuinamente político”.

“Me gustaría incidir –concluía– en el hecho de que sea la literatura, y no los espacios públicos destinados a recibir testimonios y relatos no ficcionales, quien acoge hoy, tal vez como último reducto, las experiencias que no satisfacen la demanda de formas previsible, etiquetables, asumibles, de testimonios de la realidad.”

¿Es esto así? Son muchos los indicios que invitan a desmentirlo, empezando por la enmienda a la totalidad que cabría derivar del hecho de que la mayor parte de la literatura que se produce en la actualidad acoge –en tanta o mayor medida que cualesquiera otros espacios públicos– “formas previsible, etiquetables, asumibles, de testimonios de la realidad”. Lo cual mueve a corregir muy drásticamente la afirmación de Magrinyà, limitando su alcance a una franja cada vez más exigua de la producción literaria.

Como fuere, tiene interés subrayar la referencia de Magrinyà al “actual mercado de autenticidades”, que según él estaría reclamando muy especialmente “autoficciones fotogénicas”. Más que el desinterés de Magrinyà por éstas, importa reparar en la escasa simpatía que parece mostrar por la noción comercial de autenticidad, noción vidriosa que tiene la virtud de desplazar muy



*“Quitar importancia. Es mi lema. Quitar importancia; es más: combatir la importancia”. Eso propone Magrinyà*

oportunamente el estéril y recurrente debate sobre los límites entre la realidad y la ficción.

El culto a la autenticidad, como ya demostrara Adorno, es una respuesta a la constante repetición de lo mismo que conlleva la producción industrial en masa. Sólo cuando incontables bienes estandarizados fingen ser cada uno algo único, toma cuerpo, como reacción, la idea de lo auténtico. Pero la autenticidad, así concebida, actúa conforme a un simple criterio de tasación, y viene a convertirse, paradójicamente, en el patrón oro de aquello que –como los billetes– circula de mano en mano, eternamente intercambiable.

El “mercado de las autenticidades” al que se refiere Magrinyà trafica incesantemente con testimonios que, por

virtud de su autenticidad, se hacen garantes no sólo de una sentimentalidad sino también de un sistema de relaciones, de una perspectiva de la realidad predeterminados. El acento en la autenticidad desplaza la pregunta sobre la originalidad, sobre la novedad, sobre la eficacia e incluso sobre la legitimidad del testimonio en cuestión. Y así ocurre que la autenticidad tiende a amparar “formas previsible, etiquetables, asumibles”, y que su culto de-semboza fácilmente en conformismo.

Magrinyà sugiere, ya se ha visto, que la forma que tiene la literatura de resistirse a este conformismo consiste en “alterar la disposición de prioridades que las agendas señalan”. Su particular forma de hacerlo es desdramatizar los conflictos de sus personajes, que presenta como “gente que, a pesar de gozar de inteligencia y sensibilidad, no carga sobre sus espaldas con el peso del mundo”.

“Quitar importancia. Es mi lema. Quitar importancia; es más: combatir la importancia.” Eso propone Magrinyà. Es una forma plausible de orientarse. Tan plausible, al menos, como la de dar importancia a cosas a las que no se da en absoluto o sólo se da insuficientemente. Por ejemplo, a esa idea de que hay “terceras personas que se cruzan en nuestra vida y a las que nadie –dice Magrinyà–, ni siquiera yo, ha dado una voz, un relato en primera persona para contar”. O esa otra, latente en el delicado y sorprendente libro de Magrinyà, aun a pesar suyo, “de que todo está conectado, de que todo repercute, de que no hay, en fin, actos inocentes, y de que de algún modo todo se comparte”. ■

# Konrad Fischer abre las puertas de su casa

CON LA PROBABILIDAD DE SER VISTO. DOROTHEE Y KONRAD FISCHER. ARCHIVOS DE UNA ACTITUD.

COMISARIOS: Friedrich Meschede. MACBA. Plaza dels Àngels, 1. BARCELONA. Hasta el 12 de octubre.

Esta exposición es un homenaje a Konrad Fischer, un marchante que –junto a su esposa Dorothee– inauguró en 1967 un pequeño espacio de promoción de arte contemporáneo en la ciudad de Düsseldorf. La sala se bautizó: “En casa de Konrad Fischer”, evitando intencionadamente la palabra galería o cualquier otra connotación vinculada al mercado del arte. Konrad Fischer falleció en 1996, pero la galería sigue hoy en activo y con una actividad destacada en sus sedes de Düsseldorf y Berlín.

La trascendencia de Konrad Fischer radica en haber edificado una plataforma para la difusión del arte mínimo y el conceptual. *Grosso modo*, su aportación se ha resumido en los siguientes puntos: en primer lugar, importó el nuevo arte, especialmente norteamericano, cuando éste era prácticamente desconocido en casi toda Europa. La introducción de artistas como Bruce Nauman, Carl André, Dan Flavin o Sol Hewitt abrió el diálogo con los Estados Unidos y amplió el mapa del arte contemporáneo europeo, hasta entonces monopolizado por los centros de París y Ámsterdam.

Su apuesta fue, por tanto, la carta de la internacionalización.

Segundo: no sólo apoyó el arte norteamericano, sino que promovió también la creación europea y local de experimentación. Fueran o no de su generación, digamos que en él había una predisposición hacia los artistas que representaban, por decirlo de alguna manera, “lo nuevo”: Giuseppe Penone, Richard Long, Gilbert & George, Jannis Kounellis, Tomas Schüt-

**■ Esta muestra tiene el atractivo de presentar la personalidad de Konrad Fischer, artista, antes que comisario y galerista**



M. MERZ: ZEUS LANZE, 1995

te, Bernd y Hilla Becher, Juan Muñoz...

Tercero: Fischer supo crear una tupida red de complicidades con otras galerías, comisarios –Harald Szeemann, entre otros– y museos, que respondieron con una gran receptividad hacia ese tipo de arte. Y cuarto: su apuesta por que los artistas desarrollaran obras específicas e intervenciones para la sala de Düsseldorf, como así lo hicieron creadores de la talla de Carl André, Daniel Buren, Gilbert & George, Wolfgang Laib o Alan Charlton.

La exposición del MACBA tiene el atractivo de presentar la personalidad de Konrad Fischer en una panorámica que contempla las diversas facetas del personaje resumidas en tres ámbitos. El primero de ellos se consagra al Fischer artista. Pintor, antes que galerista, fue un creador próximo al mundo de Polke y Richter, a los que conoció en la Kunstakademie de Düsseldorf y con los que puntualmente realizó alguna acción. Es éste un aspecto importante, pues su condición de ex-artista le aportó una sensibilidad particular por el arte y una concienciación acerca de las condiciones profesiona-

les del autor. Otro de los ámbitos –el que se muestra en el Centro de Estudios y Documentación del MACBA–, además de presentar testimonios de su galería, subraya sus actividades como comisario, es decir, los proyectos que realizó paralelamente en instituciones u otros espacios. Con estas actividades, la noción de marchante se amplía e incorpora la creación de redes y la implicación de instituciones. Y, finalmente, el tercer ámbito, se dedica a exhibir una selección de la colección de Konrad y Dorothee Fischer. Una selección que es, básicamente, una historia visual de la galería: de los artistas que empezaron a trabajar en los 60 y que se proyectan en la década siguiente. Se exhiben piezas espectaculares, como el iglú de Mario Merz, el gran círculo de piedra de Richard Long o grandes obras de Sol LeWitt y Robert Ryman.

Ahora bien, hay que señalar que la imagen que se nos ofrece del galerista en la exposición repite la visión institucionalizada de la historia del arte, sin fisuras o contradicciones. Esto es, la figura romántica del marchante animado por su propia visión del arte, luchando con audacia y mucho entusiasmo –y sin apenas dinero– hasta conseguir una



KONRAD LUEG:  
BOXER, 1964

colección, sin duda extraordinaria, como la que se exhibe en el MACBA. Imagen que no parece del todo verosímil o que, al menos, no explica toda la verdad. En el fondo, la problemática que se planea sobre Fischer es la eterna cuestión del mercado del arte, la dimensión crematística del arte. Esto es, sus

aspectos más embarazosos: pactos con el poder o la institución, grandes inversiones de dinero con la participación de agentes externos al mundo de arte, creación de una demanda y una oferta artificiales... Cuando son los mismos promotores los que explican su aportación, su labor, su manera de entender el arte...

buscan ocultar el significado de su verdadera condición. Las memorias de los marchantes históricos, como las de Vollard o las entrevistas y textos de Kahnweiler, introducen una bruma tan densa sobre su trabajo de promoción que su verdadero papel queda prácticamente omitido. El sistema del arte busca

siempre preservar su aura de pureza, aun a costa de disimular los mecanismos que intervienen en su promoción, difusión e institucionalización.

**JAUME VIDAL OLIVERAS**

**G** Más imágenes de la exposición en [www.elcultural.es](http://www.elcultural.es)

# Giorgio Griffa, la línea inacabada

GIORGIO GRIFFA. GALERÍA RAFAEL PÉREZ HERNANDO. Orellana, 18.

MADRID. Hasta el 8 de junio. De 500 a 29.500 E.

Cumple su primer lustro la galería Rafael Pérez Hernández presentando en España al artista italiano Giorgio Griffa como certificación renovada de su interés por la pintura y, más concretamente, por determinadas modalidades de la abstracción y, también, como recordatorio y celebración de la exposición con la que abrió sus puertas, una muestra de dibujos y otras obras sobre papel de Joan Hernández Pijuán, a quien el galerista empareja e identifica con el turinés.

Ciertamente, Griffa es un pintor que desde los años sesenta del siglo pasado se interesó tanto por el valor en sí de la pintura, como por el significado personal del acto de pintar, atenciones en las que coincidía con artistas de otras nacionalidades y colectivos como los *Support-Surfaces* franceses, los integrantes de la abstracción radical norteamericana o los españoles de la "pintura-pintura".

Aunque su aceptación de los conceptos vigentes en aquellos años —especialmente la simplificación casi absoluta de los medios pictóricos— pueden identificarlo entre nosotros con artistas como Carlos León, Jorge Teixidor o Gonzalo Tena, lo cierto es que su producción y su ideario

hacen de él —como ocurriera en aquellos años con Hernández Pijuán— un artista voluntariamente singular, empecinado en un modo particular del ejercicio de mirar y en uno aún más personal y exclusivo de mostrar.

Acertadamente, la exposición reúne, en un primer capítulo, un importante conjunto de obras fechadas entre 1968 y los primeros 70, tanto originales como estampadas. Son en su mayoría de pequeño formato y podríamos dividir las entre aquellas que utilizan sólo la línea, que son casi todas, y aquellas otras en las que el círculo irregular y el color son protagonistas. Cabría también considerarlas según el soporte, sea papel —o me-



**Giorgio Griffa (Turín, 1936) es uno de los principales representantes italianos de la tendencia "pintura-pintura" de finales de los años sesenta del siglo pasado. Es también un interesante escritor —el catálogo de la muestra traduce su *Postscriptum*, de 2005, que recoge sus ideas sobre el arte y el artista—, autor de una decena de libros. Ha expuesto en importantes galerías norteamericanas, francesas, suizas y alemanas a lo largo de su trayectoria y, extrañamente, mucho menos en eventos internacionales, si exceptuamos su sala individual de la Bienal de Venecia de 1980 y las que le ha dedicado, en 2001 y 2006, La Galería de Arte Contemporáneo de Turín.**



SIN TÍTULO, 2007

mejor dicho papeles, pues sus diferentes cualidades resultan tan fundamentales como el acto mismo del trazo o de la mancha —o telas, ya sean éstas lisas o con pliegues y dobleces.

Las obras a línea presentan, o bien el gesto de trazar horizontales de un lado a otro de la hoja sin llegar a los bordes, o bien un pulso sistemático de pequeñas líneas oblicuas, muy parecidas a las que hacemos involuntariamente mientras hablamos, y que exploran todas las alternativas posibles para estar en la página: todas inclinadas en el mismo sentido, una línea en un lado y otra en el inverso, por triadas, etc. Cumplen estas pinturas otras dos condiciones: los rasgos nunca llenan por completo la superficie —son, dice Griffa, obras permanentemente in-

acabadas— y sustentan su existencia en el ritmo y cadencia que imponen tanto a la forma como a la mirada.

Las series basadas en el color, especialmente los *Puntini*, se sirven del mismo sistema, en apariencia aleatorio, para cubrir la parte superior de la tela, y destaca, sobre todo, la dulcísima elocuencia de los colores: verdes, amarillos, rosas, azules, todos cocinados, brillantes más que sordos y serenos. Incluso el blanco parece un blanco hecho y no encontrado. Esa magia del color —que me recuerda a su compatriota Ettore Spalletti— es la que se despliega en las acuarelas de 2006 a 2009, del segundo y último capítulo. A primera vista, sencillísimas, casi infantiles, pero que esconden un riguroso y lírico modo de composición, en el que se alternan los colores como en una pieza musical.

MARIANO NAVARRO



# Capitales Culturales

Alcalá de Henares, Burgos, Cáceres, Córdoba, Cuenca, Islas Baleares, Las Palmas, Málaga, Murcia, Oviedo, Pamplona, San Sebastián, Santander, Segovia, Tarragona y Zaragoza nos han adelantado las propuestas que presentarán en julio al Ministerio de Cultura. A distintas velocidades, las candidaturas ponen sus motores en marcha para una carrera que culminará dentro de dos años cuando la Comisión Europea anuncie la elegida. “Lo de España es un récord absoluto. Ningún país había presentado 16 candidaturas hasta la fecha”. Son las sorprendidas palabras a El Cultural del presidente de la comisión, Sir Robert Scott. 16 candidaturas para el 16. Éste es el pistoletazo de salida.





# Sir Robert Scott

## “Nos dejaremos sorprender por el ingenio”

Como presidente de la Comisión que concederá la Capitalidad Europea de la Cultura 2016 a dos ciudades, una española y otra polaca, Sir Robert Scott (Inglaterra, 1944) hace bandera de una diplomacia propia de la institución a la que representa. Lleva varios años descifrando los niveles de “culturabilidad” de los rincones más y menos inhóspitos del continente y tanto viaje ha hecho de él no sólo un europeísta convencido, también curtido.

Su primer contacto con las 16 candidaturas españolas tendrá lugar en Madrid, a mediados de septiembre de este año, en una jornada de preselección en la que los representantes de cada

Es el presidente de la Comisión que elegirá a las dos Capitales Europeas de la Cultura para el año 2016. En su cita con El Cultural, Sir Robert Scott destaca, sobre el resto de criterios, la dimensión europea y la participación ciudadana. España, de momento, bate récord de participación.

ciudad dispondrán de un tiempo determinado para exponer las líneas maestras de sus programas a los 13 comisarios. De las 16 ciudades presentadas a concurso por el Ministerio de Cultura se elegirán cuatro o cinco, quizá más, que serán las que, un año después, visiten los miembros de la Comisión para evaluar, sobre el terreno y durante varios días, sus posibili-

dades. Mr. Scott no quiere –o no puede– recomendar ni sugerir nada en este periodo de calentamiento. Es todo discreción. Aunque tanta imparcialidad no le impide arrancar la entrevista con una observación que sabe a felicitación: “Hasta la fecha, ningún país había presentado 16 candidaturas para un mismo año. Lo de España es un récord absoluto”.

–¿Cuáles serán los criterios de selección para la primera criba de septiembre?

–Hay muchos aspectos que entran en juego. Pero puedo decir que los dos elementos clave son la dimensión europea de candidatura, es decir, su proyección al resto del continente, y el compromiso ciudadano en el proyecto. Nos interesa mucho que las propuestas cuenten con el respaldo entusiasta y participativo de la gente.

–¿Es una buena señal que un mismo país presente tantas ciudades candidatas?

–Tengo que reconocer que es todo un récord. Después de España, sólo se recuerdan las nueve candidaturas de Eslovaquia y las ocho de Francia. Pero

## 27 años, 27 países

● La idea nace en 1983 de la mano de Melina Mercuri, ministra griega de Cultura. Desde 1985 hasta hoy, 33 han sido las ciudades europeas de la cultura, entre ellas Madrid (1992), Santiago de Compostela (2000) y Salamanca (2002).

● En 1999 la ciudad europea de la Cultura fue rebautizada Capital Europea de la Cultura y financiada por Cultura 2000.

● En el nuevo procedimiento de convocatoria y selección son las ciudades las que promueven sus candidaturas ante la Comisión y es la participación ciudadana la que otorga calidad y credibilidad al proyecto.

● Las ciudades candidatas deberán presentar el proyecto ante el Ministerio de Cultura antes del 12 de julio de 2010. En Madrid, durante el mes de septiembre de 2010, defenderán su proyecto ante el jurado. Las finalistas tendrán nueve meses para correcciones. El jurado fallará antes de 2012.

● La Comisión tiene 13 miembros y está presidida por Robert Scott. Ha visitado ya algunas de las ciudades.

● Cada candidatura es libre de planificar su programación. La ciudad elegida recibirá un millón y medio de euros, pero no como una subvención a fondo perdido, sino que los responsables deberán justificar cómo y en qué se está invirtiendo el dinero.

● Este año las capitales europeas de la Cultura son Essen (Alemania), Estambul (Turquía) y Pecs (Hungría), aunque, en el caso alemán, es toda la cuenca de Ruhr la protagonista.

● En 2016, una ciudad polaca y otra española serán las capitales europeas. España, que ha batido todos los récords con sus 16 candidatas, vio cómo a última hora se retiraban Santa Cruz de Tenerife, Asturias y Granada. Polonia, en cambio, sólo tendrá que elegir entre cinco ciudades: Varsovia, Lublin, Lódz, Torun y Poznan.

—Usted fue una figura clave en la concesión de los Juegos Olímpicos a Londres. ¿Se valorará el deporte como una parte más de la vida cultural?

—Depende de la interpretación que se le dé. Es decir, que

**“ Por lo general, las ciudades dilatan todo lo posible el concepto que tenemos de cultura. La clave es cómo lo hacen”**

si una ciudad piensa que el deporte forma parte de su cultura, éste debe estar plenamente integrado como tal. Por lo general, las ciudades tienden a dilatar todo lo posible el concepto que tenemos de cultura. La clave, como digo, es cómo lo hacen.

—Se hablado de posibles cambios en el sistema de votación. ¿En qué consistirán?

—Desde la Capitalidad 2013, que se concedió a Marsella y Kosice, no ha habido cambio alguno en el reglamento.

—¿Se valorará más la especialidad o el eclecticismo de los programas?

—Insisto en que no tengo la respuesta a este tipo de preguntas. Sólo diré que no tenemos preferencias específicas ni apriorísticas. Estamos abiertos a cualquier tipo de propuesta. Y si estaremos muy atentos a la innovación, a las propuestas más originales y sorprendentes. Siempre en el marco de la dimensión europea y la participación ciudadana.

—¿Tendrán en cuenta también la participación “virtual” a través de redes sociales y portales web no oficiales?

—No buscamos una manera específica de participación, sino algo más general. Lo que perseguimos son evidencias de que la gente participa activamente de este proyecto cultural. No un escrutinio concreto.

—¿Qué ayudas económicas recibirá cada una de las dos ciudades candidatas?

—En abril de 2015 se hará una supervisión de los programas culturales de las ciudades ganadoras, que recibirán una ayuda de un millón y medio de euros cada una. Pero no se trata de un cheque en blanco, pues las deberán justificar cada una de las partidas a las que irá destinado ese dinero. Se creará además un Comité de seguimiento, con siete miembros, para velar por el cumplimiento de los contenidos y desarrollo del programa. Si se cumplen los requisitos y las recomendaciones las ciudades podrán obtener además un premio en metálico en honor de Melania Mercuri.

**B. G. ROSADO**

**G** Vote a su ciudad candidata favorita en [www.elcultural.es](http://www.elcultural.es)

hablando de algo más de la mitad. Nunca se había alcanzado una cifra parecida.

—¿Qué importancia darán al Patrimonio Histórico?

—Digamos que no es la parte más importante de los criterios, pero por supuesto que tiene una repercusión en el paisaje cultural. Todo dependerá de la manera en que ese Patrimonio esté implicado e integrado en el proyecto o cómo se conecte con otros elementos culturales de la ciudad. Pero, insisto, no quiero hablar detalladamente de los criterios pues lo que buscamos es una idea de conjunto.

—En estos tiempos de crisis ¿se valorará algún aspecto concreto de la gestión cultural?

—Esperamos que las ciudades sean lo suficientemente ingeniosas como para sorprendernos sin que les demos pautas.

La ciudad complutense, que cuenta con un centro de formación para profesores extranjeros de español, echa mano de su legado histórico y académico para erigirse en el lugar idóneo para aprender nuestro idioma.



FACHADA DE LA ANTIGUA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

## Alcalá, para aprender español

La tierra de Cervantes quiere ser la Capital Cultural de Europa cuando llegue el cuarto centenario de la muerte del escritor. La cuna de la Universidad Complutense, la sede de la Biblia Políglota de Cisneros, busca estar de nuevo a la cabeza del continente, para lo que ha presentado una candidatura que además de descansar sobre la cultura se apoya en el medio ambiente.

Esos dos puntos son no sólo la base para que la ciudad sea la elegida para 2016, sino los pilares sobre los que asentar el futuro de la localidad declarada Patrimonio de la Humanidad. “Queremos substituir la idea de ciudad dormitorio que durante algunos años hemos tenido por la de acogida y la de Ciudad de las Artes y las Letras”, asegura el alcalde, Bartolomé González. Para ello el Ayuntamiento lleva tiempo trabajando en un plan que implica, entre otras cosas, “cambiar el modelo productivo de Alcalá”, explica.

El regidor busca hacer una gran transformación que la convierta en capital de la cultura. Esa conversión supone aprovechar todas las potencialidades que la ciudad tiene por su historia y patrimonio. Uno de los puntos principales de esa idea es la de pasar de ser la sede del Premio Cervantes a convertirse en “la plataforma del español para que Alcalá sea una referencia en todo el mundo”. La ciudad tiene en el Colegio del Rey la sede del Instituto

Cervantes, lugar donde se imparte la formación de profesores de español como lengua segunda y extranjera. Por ello, el anteproyecto para la capitalidad quiere volcarse en “apoyar y desarrollar las industrias culturales en colaboración con la Universidad”, dedicando especial atención a la literatura y al Siglo de Oro. Y, además, “internacionalizar los eventos culturales”.

**Una de las peculiaridades de la candidatura de Alcalá de Henares a la Capitalidad Cultural Europea es que no es capital. “Administrativamente es cierto que no lo somos, pero eso no importa: tenemos el título de ciudad desde 1687 y una historia y un patrimonio que nos avala como a la que más”, puntualiza el alcalde, Bartolomé González. La Comunidad de Madrid apoya la aspiración de la localidad, de 210.000 habitantes, declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.**

El apartado medioambiental tiene como protagonista al río que da nombre a la ciudad. “Hemos vivido durante años de espaldas al Henares”, reconoce al alcalde, que quiere revertir la situación. El Ayuntamiento ha desarrollado un plan fluvial que prevé “salir a su encuentro, recuperando su cauce en diálogo con el río para que los alcalaínos puedan disfrutarlo” Este punto incluye también la creación de un Centro de Interpretación del Agua donde analizar y desarrollar todas las relaciones entre el medio ambiente y la economía.

Las propuestas de Alcalá van más allá de 2016. “Independientemente de que acojamos la capitalidad cultural vamos a desarrollar las actuaciones previstas”, con-

tinúa González. Para después de ese año quedará el Palacio de Congresos que la ciudad va a construir y la recuperación del Henares, dos actuaciones que no son pocas para el alcalde, pues la construcción o rehabilitación de recintos culturales es algo que ya ha tenido lugar en los últimos años. “Hemos invertido más de 200 millones en la recuperación de patrimonio urbano y seguimos haciéndolo por lo que no es necesario un plan especial de creación de nuevas infraestructuras para ese año”. Como ejemplos cita, entre otros, la construcción del Museo de la Ciudad o las rehabilitaciones del Corral de Comedias y del Hospital de San Lucas, sede de la colección pictórica de los Madrazo.

A eso se sumará la edificación de un nuevo auditorio en la zona de ampliación de la ciudad y la reconversión de unos cuarteles en alojamientos que aportarán cerca de 40.000 metros cuadrados a la oferta residencial y cultural de la localidad. “Así conseguiremos que no sólo los estudiantes que vienen a la Universidad puedan alojarse en pleno centro; también permitirá que puedan venir profesores de fuera para estar durante un curso o el tiempo que necesiten”. Y que actividades de alcance internacional, como la entrega del Premio Cervantes, no tengan una corta duración, sino que puedan prolongarse a lo largo de varios días con un ambicioso programa de actividades. **RAFAEL ESTEBAN**

ALCALÁ DE HENARES

# Hacemos cultura

Candidata a Ciudad Europea de la Cultura 2016

**ALCALÁ**  
ciudad de las artes y las letras





# Atapuerca crea el futuro

AYUNTAMIENTO DE BURGOS

**E**l pasado más lejano del hombre prehistórico, su e-evolución y su futuro son los ejes esenciales de Burgos 2016, un proyecto que nació el 12 de enero de 2007 tras el acuerdo unánime de todos los grupos municipales y la creación de una Fundación que ha unido al Ayuntamiento, la Diputación y la Universidad de Burgos, entre otras instituciones culturales, así como a asociaciones de empresarios, comerciantes, bancos, periódicos y fundaciones.

**De Atapuerca al futuro.** “Nuestro proyecto –explica Eduardo Escudero, gerente de la candidatura burgalesa– tiene un presupuesto para este año y el próximo de un millón y medio de euros, y está centrado en las necesidades del hombre contemporáneo con Atapuerca –el mayor hallazgo científico y social de España y Europa de los últimos tiempos– como punto de arranque de una reflexión sobre la evolución humana. Atapuerca nos diferencia de las demás ciudades candidatas, porque nos permite reflexionar sobre la evolución de la humanidad y sobre lo que es el hombre ahora que la crisis parece cuestionarlo todo.”

Sin embargo, su apuesta tampoco olvida el castellano, “que une a 400 millones de hablantes, ni nuestra Catedral, ni el Camino de Santiago. Burgos desea ante todo trans-

**Con un presupuesto de un millón y medio de euros para 2009-2010, el proyecto de Burgos 2016 pretende ser un compendio de pasado, presente y futuro capaz de reunir “innovación, tradición y futuro” en un reto “deslumbrante” según Eduardo Escudero, gerente de la candidatura.**

mitir una imagen de ciudad innovadora que apuesta por la cultura y que disfruta de una alta calidad de vida. Se trata de un proyecto global de ciudad que sitúa a la cultura como elemento central, presta especial atención a las zonas más desfavorecidas y diseña un proceso de reflexión abierto y dinámico sobre el papel de la cultura”.

Por su parte, Diego Fernández, concejal de Cultura del ayuntamiento burgalés,

asegura que la ciudad “afronta este reto, que nos agrupa a todos los ciudadanos sin distinciones partidistas, con la intención de volver a ser un referente a nivel mundial, recuperando ese lugar de privilegio del que gozó en el pasado, y consolidando nuestra economía y todos los sectores productivos”. Se trata –subraya–, de “reinventar Burgos a través de su riquísimo patrimonio cultural, ejemplificado por el Museo de la Evolución Humana o por la Catedral”.

No quiere (ni puede) adelantar nada de la programación, porque aún está en fase concursal, pero reconoce que el primer objetivo de Burgos 2016 es la “organización de grandes eventos que incorporen a todos los creadores locales, le den protagonismo, y los pongan en conexión con los artistas europeos, creando una comunicación permanente en todos los ámbitos: danza, teatro, instalaciones, literatura, ciencia... Vamos a poner en escena todo lo relacionado con la evolución humana a través de Atapuerca, pero poniendo en valor también lo más nuevo de nuestra cultura”. Hasta entonces, la ciudad reforzará su candidatura con festivales ya existentes como Escena Abierta; el Certamen Internacional en Danza Moderna Burgos-Nueva York; el Estío Musical Burgalés, que dirige Frühbeck de Burgos desde 1999, o el Festival Enclave de Calle, en el que compañías nacionales e internacionales convierten la ciudad en un sorprendente escenario..

**Un motor de regeneración urbana.** La respuesta de la sociedad y de los creadores “está siendo muy amplia–explica el gerente–, porque nuestro proyecto ha nacido de abajo a arriba, es decir, del pueblo a los poderes públicos, y sigue abierto a todas las iniciativas que quieran sumarse”. Se trata además de “emplazar el proyecto en zonas desfavorecidas y de concebirlo como un motor de regeneración urbana, social y económica”. “Yo creo –confirma– que el nuestro es un proyecto útil para toda la ciudad, para Castilla-León, para España y para Europa, porque este proceso de reinención iniciado hace diez años jamás ha dejado de mirar al mundo”. **N. AZANCOT**

**El 29 de mayo Burgos celebra la tercera edición de su Noche en Blanco, en la que espera reunir a más de 90.000 personas en torno a casi un centenar de actividades que en esta ocasión van a centrarse en apoyar la candidatura de la ciudad para convertirse en Capital Europea de la Cultura en 2016 con exposiciones, teatro, danza, música clásica y coral, visitas guiadas y gastronomía.**

# R-evolución



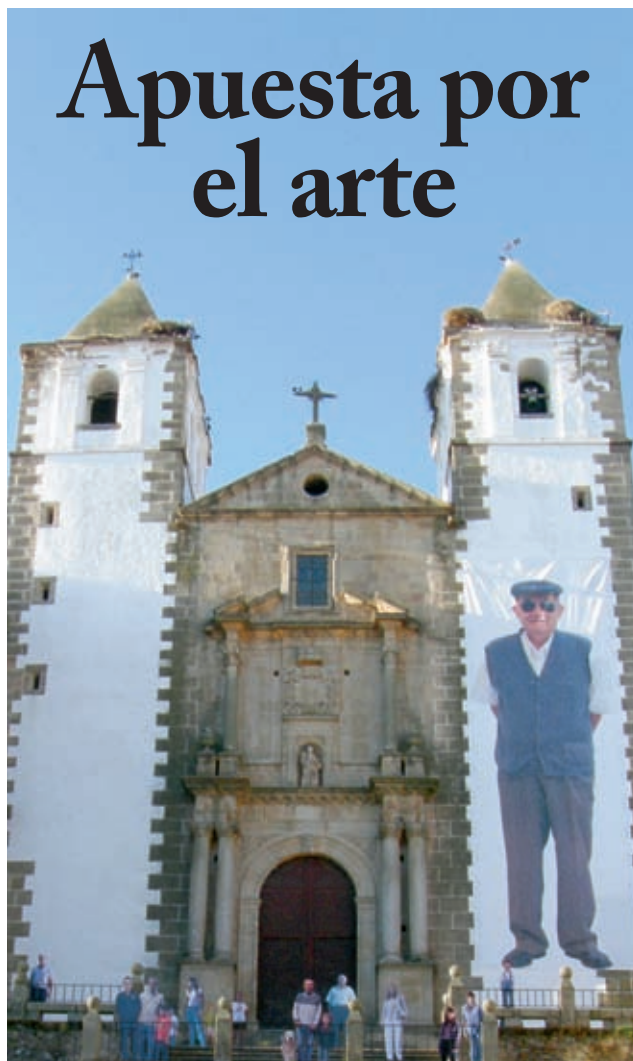
  
burgos2016  
capital europea de la cultura  
ciudad candidata

burgos2016

Un centro histórico Patrimonio de la Humanidad se une a la nueva “Ciudad de las Artes” en la candidatura de Cáceres 2016. La ciudad mira ya hacia un futuro que pasa por estar en 2016 a la cabeza de la Europa cultural.

**H**ace siete años que la ciudad de Cáceres viene desarrollado un programa de propuestas y actividades como parte de la candidatura a ser Capital Europea de la Cultura en 2016. La ciudad, considerada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad por tercer mayor conjunto monumental de Europa, se presenta como “puente entre América y Europa” siguiendo la vocación de la comunidad extremeña de servir de nexo entre las culturas del Atlántico. Pero tal apoyo en el pasado histórico sirve a una candidatura que se orienta significativamente hacia el futuro, tanto en los programas propuestos, como en el modo de usar la Web 2.0 y las redes sociales como herramientas para la promoción de participación ciudadana.

**Rehabilitación.** La candidatura propuesta por el Consorcio Cáceres 2016, bajo la dirección su presidenta y alcaldesa de la localidad, Carmen Heras Pablo, se basa en la restauración física, social y ambiental del centro histórico de la ciudad. Ejemplos son la renovación de la Ribera del Marco en la Ribera del Conocimiento y de la Innovación a través de un proyecto de rehabilitación integrada. También, la ampliación del Auditorio que se convertirá en Palacio de Congresos y Exposiciones, el emplazamiento de la nueva Escuela Superior de Arte Dramático de Extremadura, el traslado del Conservatorio Oficial de Música al



Palacio Godoy, amén del recibimiento de la Fundación Helga de Alvear que, además de albergar la colección privada (más de dos mil obras) de la galerista y coleccionista alemana, acogerá el Centro de Artes Visuales para la promoción y fomento del arte plástico contemporáneo. Junto a esa iniciativa destaca la creación de la Ciudad de las Artes que dará alojamiento a alumnos y profesores de disciplinas artísticas.

Todas las candidaturas tienen la exigencia de ajustarse a dos criterios: “La ciudad y los ciudadanos” y “La dimensión europea”. Ello ha llevado a Cáceres 2016

a impulsar iniciativas que llaman al ciudadano a ser protagonista, tales como *Ciudad crea Ciudad - Cáceres crea Cáceres*, conjunto de actividades de participación que se desarrolló en el núcleo histórico de la ciudad. El proyecto *Creando Capital* impulsó la celebración de reuniones, llamadas “CCLabs”, en Cáceres, Badajoz, Mérida, Plasencia y Zafra a fin de activar e implicar a los agentes culturales en la región. El “Certamen de Proyectos Innovadores” con un presupuesto de 150.000 euros tiene como objetivo apoyar iniciativas originales de cara a la candidatura.

**Dimensión europea.** Para fomentar la dimensión europea, el Consorcio ha impulsado “Cáceres 2016, realidad europea”, con talleres sobre la Europa contemporánea, y visitado Capitales Europeas de la Cultura, reuniéndose con los equipos que diseñaron sus proyectos. En una línea semejante, ha presentado su proyecto en varias sedes europeas y en el Parlamento Europeo en Bruselas. Desde 2004 se trabaja en el fortalecimiento de sus vínculos con Polonia, país del que procederá la ciudad con que la designada española comparte la capitalidad, celebrando la Semana

de la Cultura Polaca en Cáceres. Desde el punto de vista de la creación destacan el Festival Internacional de Artes Audiovisuales Urbanas que en octubre de 2009 reunió a artistas internacionales y propuestas audiovisuales que transformaron el centro de la ciudad en un novedoso laboratorio multimedia o las ediciones de la Bienal Iberoamericana de Obra Gráfica en que participan autores de diversos países europeos y americanos. **ABEL H. POZUELO**

**La construcción del Centro Internacional de Creación Artística y Cultural es una de las apuestas de Cáceres 2016. La “Ciudad de las Artes” tendrá como objetivo servir de foro y ágora artística, con residencias, auditorio, salas de grabación y espacios de formación.**

¡Hola!

En **Cáceres** queremos ser  
**Capital Europea  
de la Cultura en 2016**

Llevamos siete años apostando por la

**cultura** y la  
**innovación** para seguir creciendo  
de la mano de

**Europa**

Por eso estamos convencidos de que

**es el momento de  
Extremadura**

En 2003 Cáceres se postuló como candidata a Capital Europea de la Cultura en 2016. La región se ha volcado en un proyecto que cuenta con el apoyo de todas las instituciones y, sobre todo, con el respaldo unánime de los extremeños. Ha llegado el momento de Extremadura y queremos aprovecharlo. Entre todos podemos conseguir que Cáceres sea Capital Europea de la Cultura en 2016.



JUNTA DE EXTREMADURA



# Convivencia cultural

**D**e todas las ciudades españolas que optan a ser Capital Europea de la Cultura en 2016, Córdoba fue la primera que puso su candidatura en marcha en el año 2003. Avalada por su riqueza patrimonial y un excepcional legado etnográfico, herencia de cuatro civilizaciones fundamentales como han sido la romana, la musulmana, la judía y la cristiana, el proyecto se asienta en estos valores para construir un plan que integre a sus habitantes con los rasgos que han constituido su particular identidad histórica. Como comenta Carlota Álvarez Basso, gerente de la Fundación Córdoba Ciudad Cultural: “A ello responde el lema que ha sido utilizado durante todo el proceso de preparación de la candidatura: *Córdoba, Europa: El futuro tiene raíces*. Una premisa que pone de manifiesto que hemos buscado comprender el presente, en relación con nuestro pasado, para pensar las posibilidades que el futuro nos puede deparar”.

**La clave.** La ciudad ha puesto en marcha en el último bienio una programación ambiciosa para promocionarse denominada *Córdoba en Clave 16*. La iniciativa implica realizar durante los doce meses del año, dieciséis grandes eventos culturales de prestigio internacional que inciten a la participación ciudadana. Aprovechando la ocasión, se han relanzado y potenciado tradiciones populares ya existentes como el *Mayo cordobés*, un acontecimiento singular donde la ciudad se abre a los visitantes para que

CARLOS GARAICOA: *PRINCIPIOS BÁSICOS PARA CONSTRUIR*, 2009

Córdoba fue la primera en poner en marcha su propuesta y, de la mano de Carlota Álvarez Basso, es hoy una de las favoritas para alzarse Capital Cultural.

disfruten del esplendor de sus patios, una de las fiestas primaverales más bellas de Andalucía. También coinciden en este mes Las Cruces, las Romerías, la Cata de Vino o la Feria. Se han continuado festivales internacionales como el de Guitarra, el Concurso Nacional de Flamenco, *Cosmopoética*, *Eutopía* o *Animador*; y se han llevado a cabo proyectos específicos como *El Patio de mi casa* o *La Ciudad como escenario: 4 culturas+4 elementos*, intervenciones de arte público que mezclan la creación contemporánea con tradiciones genuinas o atractivos autóctonos. Durante lo que llevamos de 2010, la celebración más llamativa ha sido la Fiesta de Europa que tuvo lugar en las plazas más conocidas del centro histórico.

Para conmemorar el 50 aniversario del nacimiento de la Unión Europea, sus habitantes se enfundaron durante el fin de semana una camiseta azul, las calles se engalanaron con este mismo

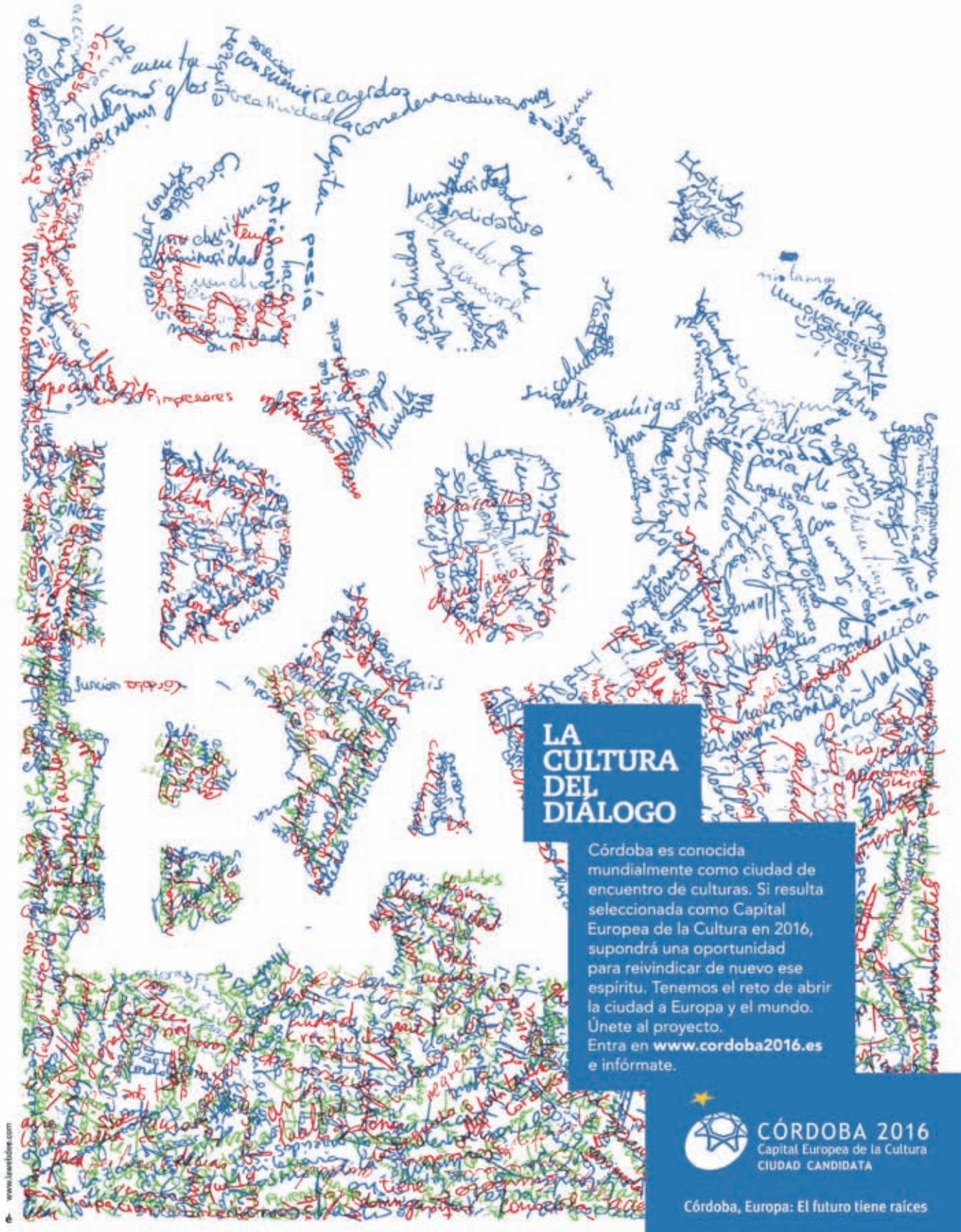
color y se realizaron decenas de actividades al aire libre que demostraban el entusiasmo y la complicidad de los cordobeses.

**Modernizar la ciudad.** Además, la candidatura, que cuenta para 2010 con un presupuesto de 1.443.000 euros, ha propiciado que la ciudad aumente sus equipamientos culturales y lo siga haciendo en el próximo lustro, como ha sucedido con la renovación y ampliación del Museo Arqueológico, la Casa Mudéjar (sede permanente de Casa Árabe y el Instituto Internacional de Estudios Árabes y del Mundo Musulmán), el nuevo Centro de Creación Contemporánea C4 o el futuro Centro de

Arte Rafael Botí. “La candidatura forma parte de una estrategia integral de modernización de la ciudad y de su entorno metropolitano. Para ello ha impulsando un plan de equipamientos que servirá como apoyo de la capitalidad, concebido para que sea sostenible después de esa fecha. Dicho programa tiene ya muchas actuaciones en construcción.

La última ha sido la creación del plan especial del río Guadalquivir, que ha recuperado las márgenes del cauce mediante la creación de espacios de relación y enriquecimiento”, aclara Álvarez Basso. **SEMA D'AGOSTA**

**“El compromiso de la ciudad con la preparación de esta candidatura tiene un fuerte anclaje social”, afirma con orgullo Carlota Álvarez Basso, gerente de la Fundación Córdoba Ciudad Cultural. Sirve de ejemplo la Fiesta del Día de Europa que se desarrolló el fin de semana del 8 y 9 de mayo, donde más de 75 colectivos y asociaciones se volcaron en la organización del evento.**



# LA CULTURA DEL DIÁLOGO

Córdoba es conocida mundialmente como ciudad de encuentro de culturas. Si resulta seleccionada como Capital Europea de la Cultura en 2016, supondrá una oportunidad para reivindicar de nuevo ese espíritu. Tenemos el reto de abrir la ciudad a Europa y el mundo. Únete al proyecto. Entra en [www.cordoba2016.es](http://www.cordoba2016.es) e infórmate.



**CÓRDOBA 2016**  
Capital Europea de la Cultura  
CIUDAD CANDIDATA

Córdoba, Europa: El futuro tiene raíces

# Única en Europa

Del arte abstracto a la música religiosa, de su rastro medieval a las rutas de Don Quijote y Jorge Manrique, Cuenca se postula como una de las grandes apuestas para la Europa cultural de 2016.

Cuenca, pese a lo que dicta su conocido reclamo turístico, no es única. Quince ciudades españolas más compiten con su candidatura para ser capital cultural europea en 2016. Sí es única, sin embargo, en buena parte de la oferta cultural que presenta para convertirse en el epicentro cultural de ese año. Pintura, música, naturaleza, literatura y un inmenso catálogo patrimonial son sus activos más sobresalientes. Única es también la manera en que esta ciudad ha conseguido integrar todos estos elementos en una misma ruta de saber y de conocimiento.

Sobre estas bases, la Fundación Cuenca 2016 ha puesto ya en marcha sus motores para presentar un proyecto (encabezado por el Ayuntamiento de la ciudad, la Diputación y la Consejería de Cultura de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha) capaz de convertir Cuenca en la gran cita cultural de ese año. Estefanía García, Directora Gerente de la Fundación Cuenca 2016, señala a El Cultural que la ciudad “siempre ha tenido un don especial para producir artistas. Por eso, creemos que Cuenca tiene para Europa una gran importancia porque proponemos nuevas relaciones con la cultura. Muchas veces se olvida que Europa se compone de ciudades pequeñas como la nuestra con un gran pasado y una intensa actividad cultural. Queremos ser el ejemplo en la evolución actual de este tipo de industria”.

Brujas, Stavanger o Avignon son algunas de las referencias que la Fundación Cuenca 2016 ha estudiado en profundidad por sus similares dimensiones y por su parecido sociodemográfico. “Mantenemos un



ESTATUA DE DON QUIJOTE A LAS PUERTAS DE LA CATEDRAL

FUNDACIÓN TURISMO DE CUENCA

**Cuando se habla de fundir naturaleza y arte en Cuenca se habla de las orillas de del Júcar y del Huécar, del Puente de San Pablo y de las Casas Colgadas, del nacimiento del Río Cuervo y de la Ciudad Encantada, de la plaza Mayor y de la**

**Catedral, de su pasado medieval, de la Torre de Mangana (del siglo XVI) y de los pasos que llevan a su serranía. Tampoco conviene olvidar rastros de la cultura romana como los yacimientos de Segóbriga, Ercávica y Valeria.**

contacto muy intenso con la ciudad polaca de Katowice, que nos tiene como ciudad ejemplo para su proyecto de capitalidad de ese año. Nuestra idea es que se convierta en un proyecto de todos, de los ciudadanos, de las instituciones y de la iniciativa privada. Cada uno en su campo pero todos juntos en este gran proyecto de futuro”, añade Estefanía García.

Cuenca, Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, Ciudad Digital, Gran Ciudad o Ciudad Catedralicia, cuenta, en el apartado plástico, con el Museo de Arte Abstracto Español de la Fundación Juan March (ubicado en el interior del icono de la ciudad, las Casas Colgadas) y la Fundación Antonio Saura (que ocupa la Casa Zavala), entre otros espacios como la Fundación Antonio Pérez y las galerías Pilares y Jamete. La música tiene su gran cita internacional en la Semana de Música Religiosa, que se celebra coincidiendo con su monumental y mundialmente conocida Semana Santa y que tiene como centro el Auditorio que se levanta a orillas del río Huécar.

**Rutas culturales.** La extensa provincia de Cuenca también jugará un papel importante en la candidatura a Capital Cultural. Visita obligada es Belmonte, popular por su castillo y por ser la cuna de Fray Luis de León. Ha sido escenario de películas como *El Cid*, de Anthony Mann, o el *Crimen de Cuenca*, de Pilar Miró. Otra cita cultural de primer orden es la ruta de Jorge Manrique, que pasa por localidades como Uclés, el Castillo de Garcimuñoz y Santa María del Campo Rus, pueblo en el que murió el autor de las

*Coplas a la muerte de su padre.* Por la llanura manchega también puede seguirse la ruta de Don Quijote a través de lugares como San Clemente o Mota del Cuervo.

Todo ello, según los integrantes del proyecto, formará parte de una oferta que intentará ampliar sus horizontes. “Podemos convencer—señala el manifiesto fundacional— a Europa y a España de la idoneidad de nuestra candidatura y lo vamos a hacer generando espacios desde los que impulsar procesos de creación y de diálogo intercultural”. **J. L. REJAS**

# Cuenca



*ciudad candidata a capital cultural europea*

# 2016



**Cuenca,  
Ciudad Patrimonio de la Humanidad**



# Cuatro islas, cuatro culturas



Bajo el lema “Las Islas Invisibles”, Baleares presenta una candidatura sólida que ha luchado contra viento y marea para estar entre las favoritas.

**L**a de Islas Baleares 2016 es una candidatura muy especial, un proyecto que juega con la ventaja de la originalidad. Por un lado, es, frente a 15 ciudades, la única región que se presenta (Menorca, Ibiza y Formentera con Palma de Mallorca al frente) y por otro, en la historia del título, es la primera vez que una isla o una región insular se encuentra entre las candidatas. Pero hay otras cualidades que hacen de éste un proyecto especial.

Es quizá la figura de Hubert Georg Feil, fundador y director de la candidatura, la que dota al conjunto de coherencia y fuerza. Empresario cultural alemán, Feil vive a caballo entre su país y Mallorca. En la isla fue también impulsor de la feria de arte contemporáneo Art Cologne Palma, cuenta con la experiencia de quien ha formado parte del equipo de otras candidaturas ganadoras, como la de Graz en Austria en 2003, y hoy asegura estar convencido del gran potencial de Baleares: “Me fascina la posibilidad de poder ser partícipe y tes-

tigo de una transformación del archipiélago a todos los niveles, cultural, turístico, medioambiental y educativo”.

**La fuerza civil.** Con esto en mente, Feil ha liderado a un grupo de empresas y particulares que apuestan por llegar ganadores a 2016. Entre los más conocidos, el Museo Es Baluard, la Asociación de críticos y comisarios de arte, el Conservatorio de música, la Fundación Bartolomé March, artistas, deportistas (como Rafael Nadal), hoteles, bodegas... Además, la candidatura cuenta con tres embajadores de excepción: el compositor británico Andrew Lloyd Weber, autor de musicales como *Evita* o

*Jesucristo Superstar*, el actor mallorquín Simón Andrew y el barítono de Menorca Juan Pons. Todos ellos imprescindibles porque, si el apoyo ciudadano es importante para todas las aspirantes, en el caso de Baleares aún lo es más. La candidatura es un tanto atípica también en este sentido ya que primero ha sido la fuerza civil

y luego el apoyo institucional. “Estamos en conversaciones con el gobierno balear —dice Feil— y hay mucho interés por su parte en colaborar. Espero contar con ellos a lo largo de 2010, pero tenemos problemas con el Ayuntamiento de Palma, que no parece dispuesto a darnos su apoyo. De este modo somos más independientes y es interesante presentar al jurado un proyecto basado en la fuerza de la sociedad civil”. Y mientras, ¿de dónde sale el dinero para abordar esta primera fase? De momento cuenta con dos millones de euros para este año, todo proveniente de empresas y mecenas baleares y europeos.

Y entre los proyectos más concretos, una feria de arte moderno y contemporáneo, el Mediterranean Art Market, que comenzaría en 2012 o un congreso internacional para la industria turística europea, el Forum Tourism, cuya primera edición se celebraría el próximo mes de septiembre. Ya en 2016, no podía faltar una gran retrospectiva dedicada a su artista más internacional, Miquel Barceló; un Festival Chopin (en cooperación con la capital cultural de Polonia); un nuevo teatro en Mallorca para acoger el nuevo musical de Andrew Lloyd

Webber o un Festival Internacional de Ópera de Maó, en Ibiza. Ramon Llull tendrá asimismo un papel destacado, además de exposiciones por toda Europa de las últimas tendencias de la creación de las Islas.

“Con todo ello se trata de demostrar que las Baleares pueden ofrecer muchas cosas que aún no son visibles para Europa”, comenta Feil. De ahí el lema

**Bajo el título *Island Borders-Islands of the Inner Self* la candidatura balear reunirá a partir de 2012, en sedes excepcionales de las cuatro islas, a artistas como Anish Kapoor, Ianis Kounellis, Christian Boltanski, Anselm Kiefer, Rebeca Horn o William Kentridge o Daniel Buren. Miquel Barceló, Cristina Iglesias o Broto destacan entre la importante nómina de españoles invitados.**

de la capitalidad: *Las Islas Invisibles*. Y es que la candidatura supondría un cambio de imagen para el archipiélago: “La transformación de una de las primeras regiones turísticas en Europa a una región importante también para el turismo cultural. Europa puede aprender mucho de Baleares”, sentencia un seguro Mr. Feil. **P. ACHIAGA**

**palma**  
MALLORCA . MENORCA  
IBIZA . FORMENTERA



**illes balears**  
**2016** CAPITAL EUROPEA  
DE LA CULTURA

Las ciudades, como los sueños,  
están construidas de deseos y temores,  
aunque el hilo de su discurrir sea secreto...

Italo Calvino

**descubrir**  
las islas invisibles

**experimentar**  
la metamorfosis

**abrazar**  
nuevos valores  
sostenibilidad  
interreligiosidad  
identidad  
interculturalidad  
creatividad  
idiomas  
poesía  
naturaleza  
elementos  
arte  
mitos mediterráneos  
espiritualidad

**sentir**  
europa



**Illes Balears 2016 (ECOC) Iniciativa**  
Palma de Mallorca y las Islas Baleares  
[info@illesbalears2016.com](mailto:info@illesbalears2016.com)  
[www.illesbalears2016.com](http://www.illesbalears2016.com)

# Las Palmas, llave a otros continentes

Su peculiar situación geográfica, su extraordinario clima y sus infraestructuras culturales fundamentan la candidatura de Las Palmas, de cuyo proyecto se beneficiaría toda la isla.

**C**ansada de que se la identifique únicamente como un lugar de 'sol y playa', Canarias y Las Palmas quieren cambiar esa idea y dar a conocer una visión diferente: la de una ciudad que está abierta a la cultura, desde la más popular a la más elaborada. Pero no sólo quedan ahí sus intenciones, quiere aprovechar su situación geográfica y las posibilidades que ello ofrece.

La propuesta canaria, según explica el responsable de la Oficina Las Palmas Gran Canaria 2016, Jorge Betancort Almeida, representa la candidatura de un "territorio ultraperiférico", regiones que en muchos casos están marginadas

de los grandes acontecimientos que se organizan en Europa. Por su situación, Las Palmas es vínculo con otros continentes. Para Betancort es fundamental la relación que tiene Canarias con África y América Latina. "Históricamente hemos sido el punto de encuentro, la puerta de entrada y salida de Europa hacia otras partes del mundo. La mayoría de los canarios tenemos relaciones familiares con cubanos, venezolanos, argentinos... Y tenemos una conexión íntima con África que queremos profundizar".

Otra de las bases de la candidatura canaria es la apuesta por la creación actual. "Queremos que Las Palmas sea un vivero de actividad cultural. Vamos a apoyar mucho las nuevas tendencias de la cultura y las industrias creativas para que los jóvenes que hay aquí cooperen con otros creadores de España y Europa".

Y atienden también a la participación ciudadana: "Vamos a ofrecer una visión completa de la palabra cultura, la Alta y la Popular". La intención es "descentralizar las actividades para que lleguen a toda la ciudad". El responsable de la candidatura destaca que, aunque la capitalidad es para una ciudad, conceder la distinción a Las Palmas supondría concedérsela también a "toda la isla de Gran Canaria", pues cuentan con el apoyo de todas las administraciones del territorio y piensan extender a todos los municipios las actividades que se programen.

Respecto a las infraestructuras con las que cuenta el anteproyecto, destacan grandes recintos como el Auditorio Alfredo Kraus o el Teatro Pérez Galdós, recientemente inaugurado tras una meticulosa reforma. A estos se sumarán nuevos espacios que son antiguos edificios rehabilitados y que, independientemente del triunfo de la candidatura, se abrirán. Son el antiguo Hospital de San Martín, futuro centro de creación y exposiciones de arte contemporáneo; el Acuartelamiento de Infantería de Marina, que albergará en sus 200.000 metros cuadrados un vivero de artistas que

podrán vivir en régimen de residencia, y en la Hoya del Pazo, situado en el espacio protegido del Barranco de Tamaraceite, está previsto construir un recinto cultural al aire libre. **R. ESTEBAN**

**Una de los puntos fuertes de Las Palmas es su clima, ya que el buen tiempo está garantizado durante todo el año. "La temperatura nos permite organizar actos culturales en verano y en invierno, como hacemos actualmente y como tenemos previsto impulsar", afirma Jorge Betancort Almeida. Entre las que organizan ahora están el Festival de Música de Canarias, "el más importante de toda Europa de los que se celebran en invierno".**

VISTA DEL  
AUDITORIO  
ALFREDO KRAUS





**LAS PALMAS** 2016  
DE GRAN CANARIA  
CIUDAD CANDIDATA A CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA

[www.laspalmasgc2016.eu](http://www.laspalmasgc2016.eu)

# Cosmopolita y emergente

Málaga ha vivido un cambio crucial en la última década que la ha convertido en un referente cultural a principios del siglo XXI. Es una ciudad dinámica, viva y cosmopolita que posee una extensa gama de posibilidades para poder disfrutar del tiempo libre. Con un excelente clima todo el año y una red de infraestructuras co-

**El pilar fundamental sobre el que se asienta la candidatura de Málaga como Capital Europea de la Cultura en 2016 es la participación ciudadana. Además, dos nuevos centros expositivos serán sus mejores bazas.**

tos sectores de la cultura malacitana, se han creado nueve mesas sectoriales que estarán trabajando hasta diciembre de 2016, foros abiertos donde se reúnen periódicamente especialis-

ticas en cada una de las materias para sacar conclusiones útiles. Las mesas constituidas son Artes Plásticas; Artes Escénicas; Cine y creación audiovisual; Arquitectura, Urbanismo y Paisaje; Letras; Música Popular; Música Joven; Danza y Tendencias emergentes. La idea es mantener una conexión directa con el pulso de la ciudad, un modo continuado de conocer las necesidades de la calle y responder a las carencias que se localizan. Lo que se pretende con estos encuentros, además de mejorar las infraestructuras culturales que ya existen, es detectar los huecos que puedan encontrarse y a partir de ahí trazar líneas de crecimiento que alcancen todo el entorno metropolitano y vayan más allá del casco histórico.

En un futuro próximo, la ciudad incorporará dos nuevos centros expositivos que complementarán el panorama actual, encabezado por el CAC y el mencionado Museo Picasso, y centrado de manera muy precisa en el arte contemporáneo. El Museo Thyssen, situado en Palacio de Villalón, y el Museo de Bellas Artes, que se ubica en el edificio de la Aduana. El primero tiene previsto abrir sus puertas antes de 2011, el segundo lo hará un año después.

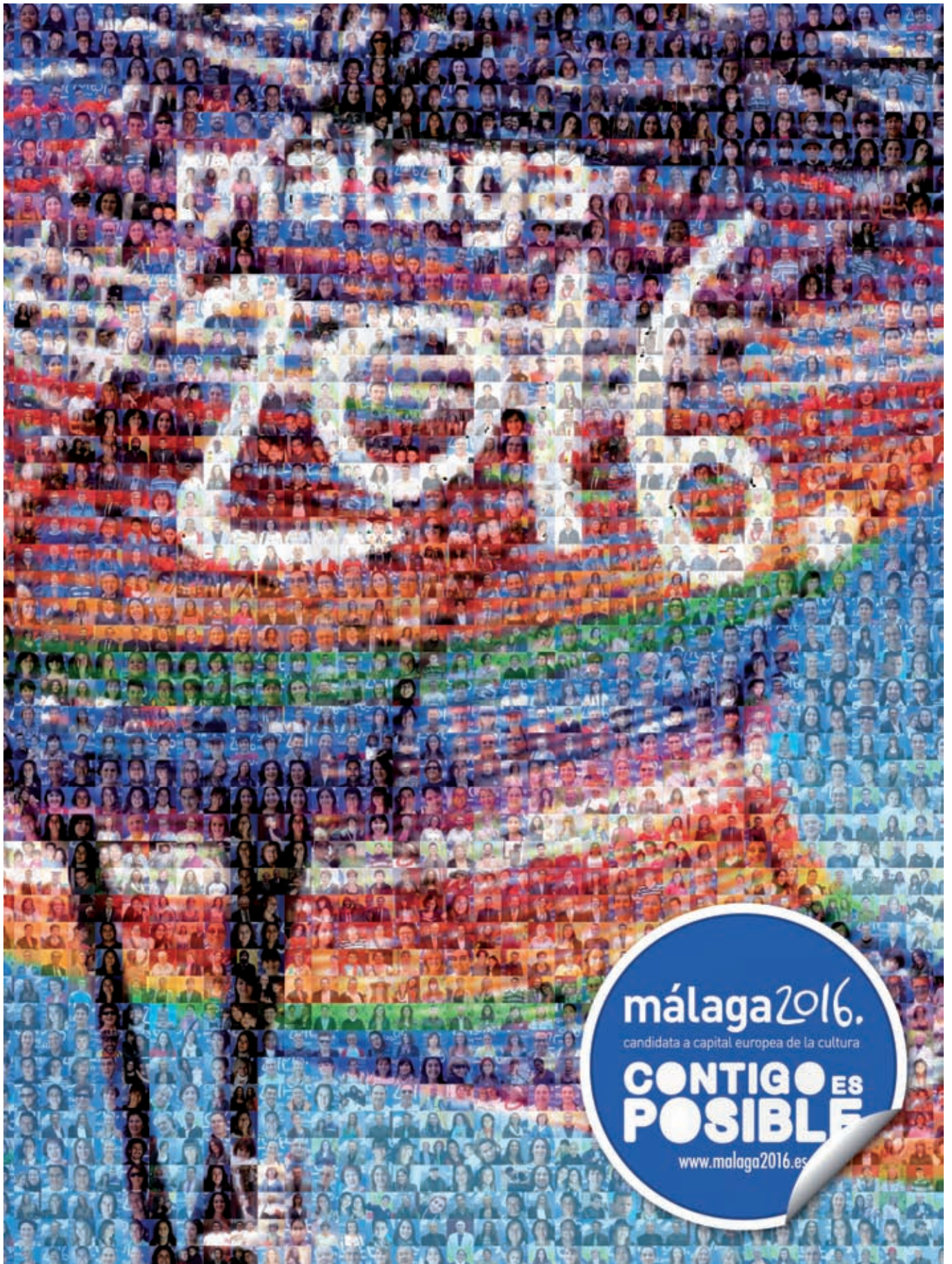
La ciudad queda así preparada para desarrollar su apuesta cultural, que en estos momentos recae también en escenarios como el del Teatro Cervantes (auténtico templo de las artes escénicas que centraliza su anual Festival de Teatro) y el Teatro Echegaray, cuya reciente remodelación ha cubierto las necesidades de la cartelera malagueña. Y un guiño a la música con *Terra!*, festival de verano por el que han pasado grandes nombres de los ritmos internacionales, entre ellos Van Morrison o Nick Cave. **S. D'ACOSTA**



**El CAC Málaga, dirigido por Fernando Francés, y el Museo Picasso, conducido por José Lebrero, son dos de las grandes referencias culturales de la ciudad a nivel internacional. En menos de una década, la capital de la Costa del Sol ha pasado de un turismo básico de sol y playa, a encabezar el selecto grupo de capitales españolas con una oferta museística de primer orden. A eso contribuye también el Festival de Cine, cita ineludible en el panorama nacional.**

**Implicación ciudadana.** Para llevar a cabo los objetivos planteados, la Fundación Málaga 2016 ha encargado a la consultora INGENIAqed –productora de proyectos internacionales como el pabellón del Futuro en la actual Exposición Universal de Shanghai–, que defina los fundamentos de la propuesta malagueña. El crítico, comisario y gestor cultural Fernando Huici será el responsable de supervisar la redacción del documento, que deberá entregarse antes del 12 de julio. Él mismo comenta: “Estamos construyendo la candidatura de abajo a arriba; lo que más nos interesa es la opinión de los ciudadanos, que se han volcado de manera entusiasta. El proyecto debe crecer desde el tejido social (las instituciones, los colegios profesionales, las asociaciones de vecinos, los inmigrantes...) para que sea el pueblo el auténtico protagonista. Debemos entender la capitalidad como un proyecto de todos en el que luchamos unidos por un objetivo común”.

Para recavar información en los distin-



málaga2016.

candidata a capital europea de la cultura

**CONTIGO ES  
POSIBLE**

[www.malaga2016.es](http://www.malaga2016.es)

# Murcia en sus esencias

Puerta al Mediterráneo y ciudad fronteriza, la candidatura de Murcia se apoya en su pasado intercultural y el desafío de las industrias emergentes.

Los beneficios que obtiene una ciudad tan solo por competir por la capitalidad cultural europea son numerosos, en opinión de Fátima Barnuevo, concejal de Cultura del Ayuntamiento de Murcia: “El mero hecho de competir actúa como un revulsivo para la cultura de la ciudad. Exige plantear nuevos proyectos culturales y revisar los antiguos; también activar mecanismos de colaboración con los agentes sociales y culturales que no habíamos contemplado. Y sirve también para reflexionar sobre qué conviene a la ciudad y qué hay que potenciar”. Así que Barnuevo cree que si la candidatura de Murcia no gana, el esfuerzo habrá valido la pena.

Barnuevo, de quien depende directamente la elaboración del anteproyecto para la candidatura europea, no quiere desvelar detalles de su programa: “Queremos que sea el alcalde quien lo anuncie muy pronto”, se justifica. Y añade que “no está cerrado y seguimos incorporando propuestas de todos los agentes culturales de la ciudad, porque queremos que sea un proyecto muy participativo, en el que la sociedad civil se vuelque”. Cree que uno de los aspectos que más valoran los trece miembros del jurado es precisamente el apoyo y la implicación de los ciudadanos.

Lo poco que se atreve a desvelar es que todo el proyecto se inspira en un tema que identifica de inmediato a la ciudad de Murcia y sus habitantes y “en torno al cual van a pivotar todas las actividades artísticas que se piensan organizar”, relacionadas con la música, cine, videoarte, literatura, escultura, arquitectura, pintura, arqueología, teatro, danza, ciencia, paisajismo, sostenibilidad y medio ambiente, artesanía y gastronomía.

“Todas estas áreas se estructuran en un pentágono, cuyos cinco lados simbolizan los cinco sentidos: vista, oído, olfato, gusto y tacto”, continúa Barnuevo. Se pretende que la oferta de actividades relacionadas con el pasado, el presente y el futuro sea equilibrada.

“Intentamos que en plena era digital, en la que reina lo instantáneo y lo inmediato, subrayemos y potenciemos lo imperecedero y lo atemporal, nuestras esencias”.

El anteproyecto pone el acento en los lazos comunes de las tres culturas –cristiana, judía y árabe– que han convivido en Murcia y que son signo de su identidad. Desde el año 2000 el Ayuntamiento organiza el Festival de las Tres Culturas, uno de los más exitosos de los que allí se celebran y en el que se dan cita durante el mes de mayo artistas de distinto pelaje y de todas las disciplinas artísticas. La música, la danza, el teatro, junto con exposiciones, conferencias y cine, conforman una progra-

**Sin mar, pero puerta hacia el Mediterráneo. En Murcia convive el paisaje de la rica y productiva huerta con el de la cercana costa. Por ello, va a poner el acento en el paisaje desde el futuro Museo de Arte, Diseño y Medio Ambiente (MADMA). Expertos internacionales están trabajando ya en ello y está prevista la participación de paisajistas de Versalles, Birmingham, Wageningen y Viena.**

mación sobre estas tres culturas mediterráneas y monoteístas.

También hay lugar para promocionar el rico patrimonio histórico-artístico de Murcia, en el que destaca la Catedral, el Museo Salzillo, el Palacio Episcopal o el Casino. O el teatro Romea, aunque éste permanece desde hace años cerrado por reformas, cuya apertura está prevista para el 2011. Por otro lado, recientemente, y tras unas obras para hacer un parking, se ha descubierto el importante yacimiento árabe de San Esteban, en el centro de la ciudad. La pretensión de la corporación municipal es hacer un museo arqueológico, lo que puede ser uno de los proyectos culturales que más se sustancien y tomen forma con motivo de la candidatura.

La candidatura aspira a implicar a instituciones como la Universidad de Murcia y las Reales Academias, y también a galerías privadas de arte, asociaciones profesionales y empresas. **P. SÁNCHEZ**





# MURCIA 2016

ciudad candidata  
a capital europea  
de la cultura

## Una candidatura cargada de futuro

Forjada por la rica fusión de las culturas de los pueblos que encontraron aquí su tierra de acogida y enraizaron aportando el saber cultural que traían desde sus orígenes, Murcia es hoy una ciudad de raíces profundas y espíritu joven, abierta y hospitalaria que posee como patrimonio máspreciado la generosidad y apertura de sus gentes.

Entendemos la cultura como factor de desarrollo y modernidad y ofrecemos a Europa una ciudad dueña de su destino, con calidad de vida, optimista y vital, siempre abierta a la expresión de la cultura y de los valores que la impulsan hacia un compromiso sostenido y sostenible con el futuro.



Con la música como eje de su programación, la candidatura asturiana está a la cabeza en participación ciudadana. Su lema es ‘Camino de Europa’ y ya han grabado un himno a la capitalidad.

Desde Oviedo se inició en el año 812 el camino hacia Europa con Alfonso II, que fue además el primer peregrino a Santiago. Esta doble vertiente de expansionismo cultural ha convertido la localidad en un punto de encuentro entre pueblos, ciudades, países y hasta continentes. “Somos tierra de emigración y de inmigración, un escena-

lar, “que remite a la ciudad, pero que se fuga en el horizonte”. En un primer momento, la administración autonómica del Principado de Asturias presentó conjuntamente las candidaturas de Oviedo, Gijón y Avilés. Pero la sinergia no se ajustaba a las bases del concurso presentado por el Ministerio de Cultura. Finalmente, Oviedo asumió la candidatura con la clara intención de incluir en la misma los recursos de los otros 77 ayuntamientos. “Hemos empezado tarde,

no es tanto un lujo “para llenar la zona de turistas” como una necesidad, a fin de zanjar para 2016 algunas cuentas pendientes de Asturias: el AVE, un aeropuerto en condiciones, la autovía del Cantábrico...

El calendario de actividades que han preparado se desarrollará hasta final de año y se articula en torno a la música. “¿Cómo no va a ser la música parte esencial de la candidatura?—se pregunta Pérez-Espinosa—. Es

parte de nuestra vida. Tenemos dos orquestas sinfónicas estables, una sociedad Filarmónica centenaria, las Jornadas Internacionales de Piano Luis G. Iberní, sin contar, claro, con la actividad paralela de agrupaciones corales, bandas de música y gaitas o grupos de cámara”.

**Cantera de talento.** Tanto programa no sería posible sin la cobertura que ofrecen el Auditorio Príncipe Felipe y el Teatro Campoamor, que mueve cada año una temporada de ópera y otra de zarzuela que no escatiman en grandes nombres. “Nuestros Premios Líricos reconocen a los mejores de cada especialidad. Conta-

mos también con un festival de ballet y la actividad docente del Conservatorio”. Hasta han encargado un himno al gaitero José Manuel Fernández Gutiérrez, “Guti”.

Pero no todo será musical en esta candidatura. La proyección internacional de Oviedo pasa por los Premios Príncipe de Asturias, un Patrimonio Histórico prerrománico como pocos en el mundo y unos embajadores culturales que van de Xuan Bello a Fernando Alonso. Porque, como dijo Norman Foster: “Oviedo no es una ciudad, es una superciudad”. **B. G. R.**

# Camino del horizonte

El pasado 9 de mayo, Día de Europa, se estrenó *Camino de Europa*, himno de la candidatura que el Ayuntamiento de Oviedo ha encargado al gaitero José Manuel Fernández Gutiérrez. Con arreglos para banda de música de Jesús Ángel Arévalo y dirección de David Colado, el Auditorio Príncipe Felipe acogió la grabación en directo de esta marcha europeísta.



rio ideal para las relaciones interculturales y la integración que se trata de fomentar desde Europa”, nos cuenta Isabel Pérez-Espinosa, teniente de alcalde del Ayuntamiento de Oviedo.

**Oviedo y “otros 77”.** “La relación de nuestra ciudad con nuestros vecinos europeos es muy antigua—continúa—. Pusimos las primeras piedras del Camino y ayudamos a la construcción de Europa con personajes tan relevantes como el padre Feijoo”. Por eso el lema de la candidatura es ‘Camino de Europa’, que en el eslogan aparece como un lazo enhebrado en la O capitu-

pero en estas semanas de trabajo nos hemos colocado a la cabeza en apoyo popular, como lo demuestran los distintos foros de las redes sociales, en las que somos líderes”. Con dos meses de margen y unos escasos 200.000 euros de presupuesto para esta primera fase de selección, el mérito de esta candidatura es doble. “¿Cómo competir con ciudades que cuenta con millones de euros? Pues, simplemente, con imaginación, aprovechando los recursos municipales y, por supuesto, gracias al compromiso de la sociedad ovetense”. Reconocen los organizadores que la capitalidad europea

“Quiero transmitir mi apoyo a la candidatura de Oviedo a la Capitalidad Europea de la Cultura 2016. Es un reto importante para mi ciudad y para todos los asturianos. Ánimo y mucha suerte”.

**FERNANDO ALONSO,**  
bicampeón del mundo de Fórmula 1, Premio Príncipe de Asturias de Deportes 2005



OVIEDO  
2016

“Oviedo es una ciudad con una tradición cultural antigua de siglos y, sobre todo, con una profunda tradición de fiera libertad. Un amable, encantador concentrado de la variedad, del pluralismo que representa la sal de Europa. Creo que Oviedo ofrece todas las características y los requisitos para representar la tradición, la humanitas, el estilo de vida en el que todos pensamos cuando escuchamos la palabra Europa.

En esto consiste la idea de cultura y es por este motivo que Oviedo merece la capitalidad”.

**CLAUDIO MAGRIS,** escritor,  
Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2004

“Asturias es uno de los lugares realmente culturales en Europa, y cualquier cosa que se pueda hacer para apoyar esta área vital es una gran contribución para los artistas y hombres de ideas en todos los campos”.

**WOODY ALLEN,** director de cine, actor,  
guionista, músico y escritor, Premio Príncipe de Asturias de las Artes 2002

“Asturias ofrece algo para todos (...) Oviedo es una hermosa ciudad, con un rico patrimonio arquitectónico y magníficos espacios urbanos. (...) Apoyo plenamente a la ciudad de Oviedo y le deseo toda clase de éxitos en su candidatura a Capital Europea de la Cultura 2016. Sería un honor justo y merecido”.

**NORMAN FOSTER,** arquitecto, Premio Príncipe de Asturias de las Artes 2009

**GONZALO ANES,**  
director de la Real Academia de la Historia

**CECILIA BARTOLI,**  
mezzosoprano

**EMILIO SAGI,**  
director artístico del Teatro Arriaga de Bilbao

**FUNDACIÓN GULBENKIAN**

**JOSÉ BROS,**  
tenor

**RADOMIR ANTIC,** entrenador de la selección serbia

**JOSÉ ÁNGEL HEVIA,** gaitero

**JOSÉ NARRO ROBLES,** rector de la Universidad Nacional Autónoma de México, Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 2009

Camino de Europa  
Capital Europea de la Cultura 2016  
Ciudad candidata

[www.2016oviedo.es](http://www.2016oviedo.es)



# Pamplona, más allá del tópic

La ciudad pugnará por la capitalidad profundizando en las otras dimensiones de sus fiestas y destacando el poso que dejan en el imaginario europeo.

Pese a haberse sumado tarde a la candidatura, Pamplona 2016 presenta ya unas líneas de trabajo firmes que profundizan en su carácter de ciudad abierta mostrando los otros valores de sus fiestas. Su carrera por la capitalidad arrancó con un traspié, pues al tibio apoyo popular se sumó el hecho de aparecer la última en el ranking de aspirantes según el portal *candidatedatecities.com*, una página de cuya oficialidad duda la organización, que tilda de “injusta” la calificación de Pamplona en esa web. Pedro Lacunza, especialista en relaciones internacionales y director del proyecto, explica que el peso residirá en la celebración de actividades interdisciplinarias que giran alrededor de la idea de fiesta, entendida aquí como el acervo que la capital navarra ha aportado al imaginario europeo. No es, de esta manera, esa fiesta de salir y beber que se asocia a sus San Fermín, sino la que compete a “otra serie de

dimensiones que hasta ahora no se habían puesto de relieve”, expone Lacunza, quien también insiste en otra tercera línea que se centrará en el espacio público como escenario.

**Potencia audiovisual.** La presentación oficial del programa el próximo 19 de junio consistirá en un acto en la Plaza del Castillo, centro simbólico de la ciudad. “Será un espectáculo multidisciplinar, con mucha potencia audiovisual, en el que se darán cita la danza, la performance, la música popular...”, enumera el director de Pamplona 2016, plataforma que ha invertido en torno a 40.000 euros en estos fastos de presentación. “Queremos dejar mucho espacio a la sorpresa, por ello hay muchos elementos del espectáculo que no aparecerán en el programa”, anuncia, y añade: “Parte de la filosofía es que el proyecto no es viable sin la participación voluntaria del sector cultural de la ciudad, hemos ajustado los precios porque ya estamos contando con esta colaboración, los mejores grupos locales estarán presentes”.

A pesar del favor de la cultura, uno de los obstáculos con los que se encontrará la capital será el de implicar a la población: “Pamplona no es una ciudad joven,

1972 fue el año cero en la nueva vanguardia española. Pamplona acogió entonces unos encuentros que se convirtieron en la cita de arte más importante de la segunda mitad del siglo XX. Uno de los retos de Pamplona 2016 es recuperar aquel espíritu y convertir la ciudad en centro neurálgico del arte experimental a nivel internacional. Desde marzo una muestra conmemora el hito a través de 400 piezas.

no es fácil movilizarla. Sin embargo, más adelante iniciaremos una campaña para volcar los pamploneses”, comenta el director, que enmarca en este apartado de vicisitudes al tópic recurrente en el que suele ubicarse la palabra fiesta, una de las bazas de la propuesta. “Es una ventaja y una desventaja, es por esto que queremos poner de relieve otros matices como su carácter creativo y su pertenencia a la memoria y el patrimonio de una ciudad en cuyas fiestas está la actitud de conocer y de entrar en contacto con el mundo”, señala. La ciudad tiene otras bazas, por ejemplo, ser una de las capitales españolas con mayor inversión ciudadana en cultura, lo que aseguraría “una entrega notable por parte de los habitantes”, augura Lacunza.

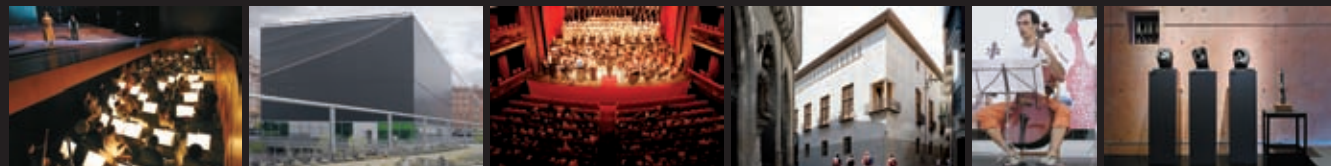
**Tarde de toros.** Bajo la misma idea de atender a las otras dimensiones del concepto de fiesta, la ciudad, vinculada históricamente al toro, aportará diversas visiones de una tradición a la que sucumbieron allí personajes como Hemingway: “Hay muchas maneras de entender el toro, no tenemos que avergonzarnos de lo que tenemos. Lo despojaremos del folclore y le daremos la seriedad que merece”, asegura Pedro Lacunza. Con todo, y a pesar de los obstáculos con los que ha arrancado la candidatura, su organización presume de tener “los pies en la tierra pero la cabeza mirando a las estrellas”. Y concluye su director: “Hemos empezado mal, pero desde luego no jugamos a perder”. **M. CABALLERO**



**20**  
**Pamplona**  
Candidata Capital europea de la cultura  
Europäisches Kulturhauptstadt  
Europäische Stadtkultur  
European Capital of Culture

## Pamplona 2016

La Ciudad de los Encuentros y la Fiesta



# Paz y convivencia desde la Concha

La cultura y la educación como forma de rebelión cívica contra cualquier forma de exclusión, barbarie y violencia; la crisis de las lenguas y lenguajes, y los retos de la eurociudad como espacio transfronterizo. Estos temas, unidos a una apuesta por lo orgánico, lo tecnológico, la filosofía en red de internet—aplicada a la participación ciudadana y la austeridad—, serán los

ejjes que San Sebastián presente para su candidatura. La ciudad se postula como capital europea del año 2016 con una propuesta más centrada en los valores inmateriales y las personas que en las grandes infraestructuras (que las habrá) jugando, por supuesto, con la baza de la reconocida belleza de la ciudad y la no menos celebrísima gastronomía. Todo ello, unido a su reputación de buena gestora de eventos culturales. El Festival Internacional de Cine, el cuarto más importante del mundo, el Festival de Jazz o su Semana del Cine Fantástico y de terror son citas que todos los aficionados a la cultura de Europa llevan años apuntando en sus agendas.

**Tabakalera y la Casa de la Paz.** “La idea es aprovechar al máximo los recursos de los que ya disponemos”, explica Santiago Eraso, director artístico de la candidatura. Así, surge un proyecto que tampoco desdeña los símbolos arquitectónicos, que cristalizarán en la ambiciosa reforma de Tabakalera o la próxima inauguración de una Casa de la Paz, pero que centra su apuesta en la participación de todos los ciudadanos, fomentando una explosión de creatividad colectiva a través de diversas instituciones,

A su gran oferta cultural, que pasa por el Festival de Cine o su cita anual con el jazz, San Sebastián añade a la capitalidad cultural de 2016 un proyecto que apuesta por la creación cultural de base. Lo intentará a través de iniciativas como *Con=viendo*.

bién lo es, de 2016”. San Sebastián centra su propuesta en tres grandes puntos temáticos sobre la idea de rescatar la noción de ciudadanía en un mundo globalizado. En primer lugar, *Con=viendo* tratará sobre la violencia. “Este es un buen lugar para reflexionar sobre la violencia y sobre la fractura social que ésta provoca. Haremos una decidida apuesta por la paz, no sólo aquí y no sólo contra el terrorismo”. *Con=ver-sando* trata sobre la crisis general de las lenguas y los lenguajes, y apuesta por abrir vías alternativas a las políticas lingüísticas oficiales y acercarse al euskera desde dentro del euskera. Finalmente, *Con=fluyendo* pretende que nuestro territorio y sus relaciones humanas se funda en una tercera naturaleza equilibrada, sin límites hegemónicos. A seis años para el evento, San Sebastián cuenta con un presupuesto de un millón doscientos mil euros para elaborar la candidatura. Eraso tiene claro que la fuerza de su capitalidad no estará en la organización de macroeventos culturales tirando de chequera y de grandes estrellas,

centros y asociaciones, que forman parte del rico tejido asociativo vasco. “Vamos a trabajar desde la base, con escuelas y talleres y también creando laboratorios”, explica Eraso. “Por ejemplo, en el Festival de San Sebastián impulsaremos la sección de escuelas de cine. Y en música trabajaremos estrechamente con los conservatorios. Será un proceso de años que culminará con la gran fiesta, porque tam-



INIGO GOMENDO

SKATER EN LA ESCULTURA DE JORGE OTEIZA DEL PASEO NUEVO

**El proyecto de San Sebastián calienta motores con actividades como representaciones teatrales, conciertos o intervenciones artísticas en la playa. La idea de la ‘ciudad de las palabras’ se plasma en la exposición *Yo, tú, ella... nosotros* (Centro Cultural Ernest Lluch) que repasa la historia de la ciudad a través de la experiencia de los ciudadanos como productores de cultura.**

sino en el fruto de un trabajo prolongado que ha ido construyendo el proyecto desde la base implicando al mayor número de ciudadanos. “Por ejemplo—explica Eraso—sí podríamos organizar un concierto con cantantes de escuelas de toda Europa”. Una inmensa exposición por la paz o iniciativas para acercar la buena gastronomía y el tradicional buen comer a todos los ciudadanos, forman también parte de la candidatura. **J. SARDÁ**



SAN SEBASTIAN  
DONOSTIA 2016

# ¡¡Súmate a la ola!!

OLAS DE  
ENERGÍA  
CIUDADANA

Cultura  
para la  
convivencia

[www.sansebastian2016.eu](http://www.sansebastian2016.eu)

El maratón por alzarse con la capitalidad europea 2016 es, para Santander, una carrera de larga distancia que cuenta con los próximos dos años para llegar a la meta. El 2 de enero fue el pistoletazo de salida: 27 banderas de los países de la Unión Europea se izaron en otros tantos distritos de la ciudad, para poner en marcha el programa *Santandeuropa*, un proyecto planteado como un juego de rol gigantesco que, a día de hoy, ha promovido más de 200 actividades de participación ciudadana repartidas por muchos de los centros de enseñanza, centros cívicos y espacios públicos de la localidad.

**Acortar distancias.** De momento, para 2010, Rafael Doctor, director de la candidatura, cuenta con 4.500.000 millones de euros para conseguir que Santander alcance el primer puesto del podio. Cómo ganar la carrera parece tenerlo claro: “Lo único que cuenta es ser arriesgados, mostrar las mejores cartas y tener toda la confianza del mundo en un proyecto cultural que sea bueno para la ciudad, para el país y para Europa”. Sus mejores marcas, hasta el momento, pasan por acortar distancias con el contexto local y abrirlo, lo máximo posible, a diversas redes de trabajo nacionales y europeas. “Además de los eventos que podríamos llamar de alta cultura, —añade Rafael Doctor— nos hemos decantado por poner un mayor esfuerzo en la educación de base sobre Europa. Para nosotros, una buena dinamización cultural es aquella que incide directamente en la vida cotidiana de las personas, la que se cuele en la vida de la gente. Siempre he luchado contra su posicionamiento elitista, que aborrezco con profundidad y contra las voces absolutistas que señalan caminos únicos”. Ejemplos de



PALACIO DE  
LOS DEPORTES

*Teatros Alternativos* que se celebrará el otoño próximo o iniciativas artísticas como *Europa*, fotografiada por 27 artistas de la talla de Bernard Plossu, *New paper*; una publicación gratuita en formato poster en la que artistas como Javier Arce, Cyprien Gailard, Claire Harvey, Cristina Lucas o Regina de Miguel cartografían su particular del continente europeo y el *II Picnick Festival*, que del 4 al 8 de agosto, ofrecerá visibilidad a artistas y propuestas relacionadas con el medio audiovisual cuya accesibilidad es, normalmente, restringida para el gran público.

## Santander ¡A por el podio!

Es una de las candidaturas con más presupuesto y que más sorpresas augura para alcanzar la pole en esta carrera por Europa. Santander calienta motores.

ello son proyectos como *Eurodemo*, el primer concurso europeo de maquetas pop, rock y otras disciplinas relacionadas que, a través de MySpace y la discográfica *Subterfuge*, culminará el mes de noviembre con la actuación de 27 finalistas representantes de cada uno de los países europeos. También, los relacionados con las artes escénicas, como la *II Muestra Internacional de Artes Fantásticas*, que tendrá lugar del 25 al 27 de junio; el *V Encuentro anual de la Red de*

**Algunas sorpresas.** El programa augura exposiciones, festivales, proyectos editoriales, actividades y debates durante todo este año. Aunque reserva, para mayor sorpresa, su propuesta más fuerte para relanzar a la ciudad como candidata europea. Hasta su presentación en julio todo es secreto, aunque está asegurado un proyecto totalmente diferente a lo presentado hasta ahora y en colaboración con otras capitales europeas. Mientras tanto, todas las fuerzas locales y regionales se han unido para plantear esta candidatura y a ello se une el sector privado representado por el Banco Santander y la Fundación Marcelino Botín. También, importantes entidades como

el Ayuntamiento, el Palacio de Festivales, el Gobierno de Cantabria, el Palacio de los Deportes y la Universidad Intenacional Menéndez Pelayo. Una cohesión que presume de tener implicación y fluidez de diálogo que es, según Doctor, lo que diferencia a esta candidatura del resto. **B. ESPEJO**

**El arte tiene un lugar más que destacado para la candidatura de Santander 2016. Mientras *Europa* invita a 27 artistas a fotografiar sendos países de la Unión Europea, en *Descubrir Santander* reflexionarán sobre la ciudad a través de su historia. Como colofón y en octubre, se abrirá el Palacio de la Magdalena a la intervención de una serie de artistas para reinterpretar este símbolo de la ciudad.**

# FUNDACIÓN SANTANDER 2016 PROGRAMACIÓN 2010

EURODEMO  
SANTANDER  
2016

EDITORIAL  
SANTANDER  
2016

I FESTIVAL  
EUROPEO  
DE LA MAGIA  
Y LO VISUAL

La Fundación Santander 2016 gestiona las acciones y programas puestos en marcha en la ciudad para conseguir el título de Capital Europea de la Cultura en 2016 que concede el Consejo de la Unión Europea. Los patronos de la Fundación Santander 2016 son el Ayuntamiento de Santander, el Gobierno de Cantabria a través de la Consejería de Cultura, Turismo y Deporte, el Banco Santander y la Fundación Marcelino Botín. Las líneas de trabajo de la Fundación Santander 2016 inciden en los objetivos fijados por el programa de la Capitalidad Europea de la Cultura. Estos son...

ENCUENTROS  
EUROPEOS  
DE CREACIÓN  
ARTÍSTICA

FELS. FESTIVAL  
DE LUZ  
EUROPEO DE  
SANTANDER

II PICNICK  
FESTIVAL

II MUESTRA  
INTERNACIONAL  
DE ARTES  
FANTÁSTICAS

POETRY.  
I FESTIVAL  
POLIPOÉTICO  
EUROPEO DE  
SANTANDER

... **FOMENTAR** EL CONOCIMIENTO DE LA RIQUEZA Y DIVERSIDAD DE LOS PAISES DE LA UNIÓN EUROPEA Y **FAVORECER** LA COOPERACIÓN ENTRE AGENTES CULTURALES, CREADORES Y GESTORES EUROPEOS PARA MEJORAR EL DIALOGO INTERCULTURAL

... **RECABAR** EL APOYO Y PARTICIPACIÓN DE LOS CIUDADANOS Y MEJORAR LAS INFRAESTRUCTURAS Y REDES LOCALES DANDO PROYECCIÓN INTERNACIONAL A LA CIUDAD CON PROYECTOS SOSTENIBLES A LARGO PLAZO

TALLERES  
Y  
BECAS

SANTANDEUROPA

PROGRAMA  
ACADÉMICO



# Segovia, laboratorio de cultura

Segovia ha apostado lo mejor de su tradición histórica en su candidatura a la capitalidad cultural europea en 2016. La originalidad del proyecto se escenifica en su presentación como laboratorio cultural para la innovación social del futuro próximo.

**D**ispuestos a demostrar que Segovia es “mucho más que una ciudad monumental donde se come bien”, los promotores de Segovia 2016 fueron en 2005 los pioneros en lanzar su propuesta de capitalidad con el objetivo de convertirse en referencia obligada del mapa cultural del continente. En la decisión confluyeron la ebullición cultural en la que vivía la ciudad, aupada por el éxito de festivales internacionales y locales como el Mucos, el Hay o Titirimundi, la aprobación de su Plan Estratégico, que se imponía la voluntad ejecutiva de ser una villa de eventos y, no menos importante, la llegada del AVE, que acercaba Madrid a sólo 20 minutos”. ¿Cuáles son las cartas ganadoras con las que Segovia aspira a llevarse la capitalidad cultural europea dentro de seis años?

**La ciudad patrimonial.** Nuria Preciado, directora gerente de la iniciativa, cree que el modelo que defienden es el de “una ciudad pequeña, interior, patrimonial, cercana a una gran metrópoli que, precisamente por eso, necesita indagar y experimentar maneras de conectar con el exterior y servir como modelo para otras ciudades europeas semejantes con las que poder enlazarse en red”. Es precisamente la idea de

**El 24 de julio Segovia festeja La Noche de la Luna Llena, en la que se abrirán las puertas de museos y espacios culturales y habrá una gran sorpresa. En otros años Ouka Lele accionó una performance en el Acueducto o se cocinó una réplica comestible de la ciudad...**

“laboratorio cultural” el motor del proyecto segoviano, el espíritu con el que quieren impregnar toda su programación. “De lo que se trata es de hacer de la ciudad un laboratorio de innovación social que pueda generar cambios y que invite a todos los agentes ciudadanos, sociales y económicos a experimentar y crear cultura”, explica Preciado.

Segovia es una de las localidades más pequeñas que se postulan para la cita de 2016 y ha querido que el programa de actividades e instalaciones haga de su pequeño tamaño un punto fuerte. Y es que la ciudad del acueducto ha preparado un programa bajo las banderas de la versatilidad, el equilibrio y la sostenibilidad. La antigua prisión, se ha transformado, por ejemplo, en un ambicioso Centro de Creación

Contemporánea que, lejos de quedar reducido a un templo de cultura más, busca ser un espacio abierto que genere todo tipo de dinámicas creativas, abierto a la contaminación constante de los vecinos y a la autogestión de algunos de sus espacios. En ese sentido hay que citar también la *conversión* de otros espacios como la vieja estación de ferrocarril y la puesta en marcha del Círculo de Arte y Tecnología y del Espacio Congresual.

**Un proceso participativo.** Toda ciudad candidata a acoger un evento de estas proporciones debe dar por descontada la aprobación mayoritaria de sus vecinos. En el caso de Segovia, y según Nuria Preciado, “las vibraciones no pueden ser mejores”. “Juegan a nuestro favor lo temprano que postulamos nuestra candidatura y el hecho de que seamos una ciudad pequeña, lo que ha posibilitado un proceso muy participativo que ha destado las ganas de colaborar. Incluso han brotado acciones de apoyo ciudadano espontáneas no dirigidas desde las instituciones, como las de las marchas de mujeres”.

La actividad cultural segoviana, con el inestimable madrinaje creativo y artístico de la fotógrafa Ouka Lele, será este año frenética. Festivales de cine, música, teatro o danza, exposiciones, conferencias, gastronomía y festejos populares beben de un presupuesto que ha ido *in crescendo* desde los 200.000 euros de 2005 a los 470.000 euros proyectados para 2010. La iniciativa empresarial y privada contribuye en un 25 por ciento a esa cifra y el Ayuntamiento se encarga del resto. La aventura de Segovia 2016 es pues la de una apuesta sólida, ilusionante y muy organizada que habrá de tenerse muy en cuenta en los próximos cortes. **D. ARJONA**



Festival Origenerarte 09 - "Inrupciones" de José María García Moro. Foto: Estudio Punto de Vista.

**Ven a Segovia  
a experimentar la cultura**

[www.segovia2016.es](http://www.segovia2016.es)

 **SEGOVIA 2016**  
CANDIDATURA CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA

# Antorchas para 2016

“Tarragona enciende la antorcha”. El eslogan que implica a los ayuntamientos catalanes en su periplo hacia la Capital Cultural de 2016 simboliza la implicación institucional y ciudadana en este proyecto.

**E**n Tarragona se encuentran restos de su pasado ibérico, además de un importante legado romano (entre otros su nombre, Tarraco), y ambos conviven estrechamente y en apacible armonía con la huella que han ido dejando la Edad Media, el Renacimiento y el Modernismo. Todo este riquísimo bagaje juega a su favor a la hora de considerarla apta como capital cultural. A ello se une también el hecho de ser una ciudad mediana (143.000 habitantes) y capital de un área demográficamente importante (la tercera más poblada de Cataluña).

Los equipamientos con los que cuenta para la producción y exhibición de cultura son otro punto a su favor. Recientemente se ha inaugurado la Casa de la Festa, y es inmediata la próxima remodelación de la Plaza de Toros y el Teatro Tarragona. Sin embargo, el gran proyecto cultural para la ciudad es la conversión de la Tabacalera, con un total de 38.000 m<sup>2</sup> en los que se encuentran varios edificios nobles y una amplia zona ajardinada. La antigua fábrica de tabacos va a convertirse en un centro cultural de primer orden. Albergará el Museo Nacional Arqueológico, la nueva Biblioteca Pública Central y el Centro de Creación y Pensamiento Contemporáneos.

**Numerosas entidades catalanas se han sumado a Tarragona 2016. Entre estos organismos está el Institut d'Estudis Catalans, el Òmnium Cultural, el Liceu, el Orfeó Catalá, las fundaciones Gala-Dalí y Joan Miró, además de los emblemáticos clubs de fútbol del Espanyol y el Barcelona. Además, si fuese elegida incluiría a las otras candidatas en los actos de su programación.**



ANFITEATRO ROMANO DE TARRAGONA

como el anfiteatro romano o el mencionado Teatro Tarragona. Según cuenta Xavier Tudela, presidente de la Organización Capital de la Cultura Catalana (entidad de la sociedad civil, de carácter independiente, que desarrolla desde 2004 el concepto de Capital Cultural junto con el Ayuntamiento de Tarragona), “el criterio con el que se ha desarrollado esta candidatura es el de apostar por el hecho de que Tarragona debía representar a toda Cataluña. De modo que nuestro proyecto lleva el nombre de *Tarragona 2016. Candidatura de Cataluña a la Capital Europea de la Cultura*, que se explica por el apoyo de toda la comunidad autónoma”.

“Técnicamente –continúa Tudela–,

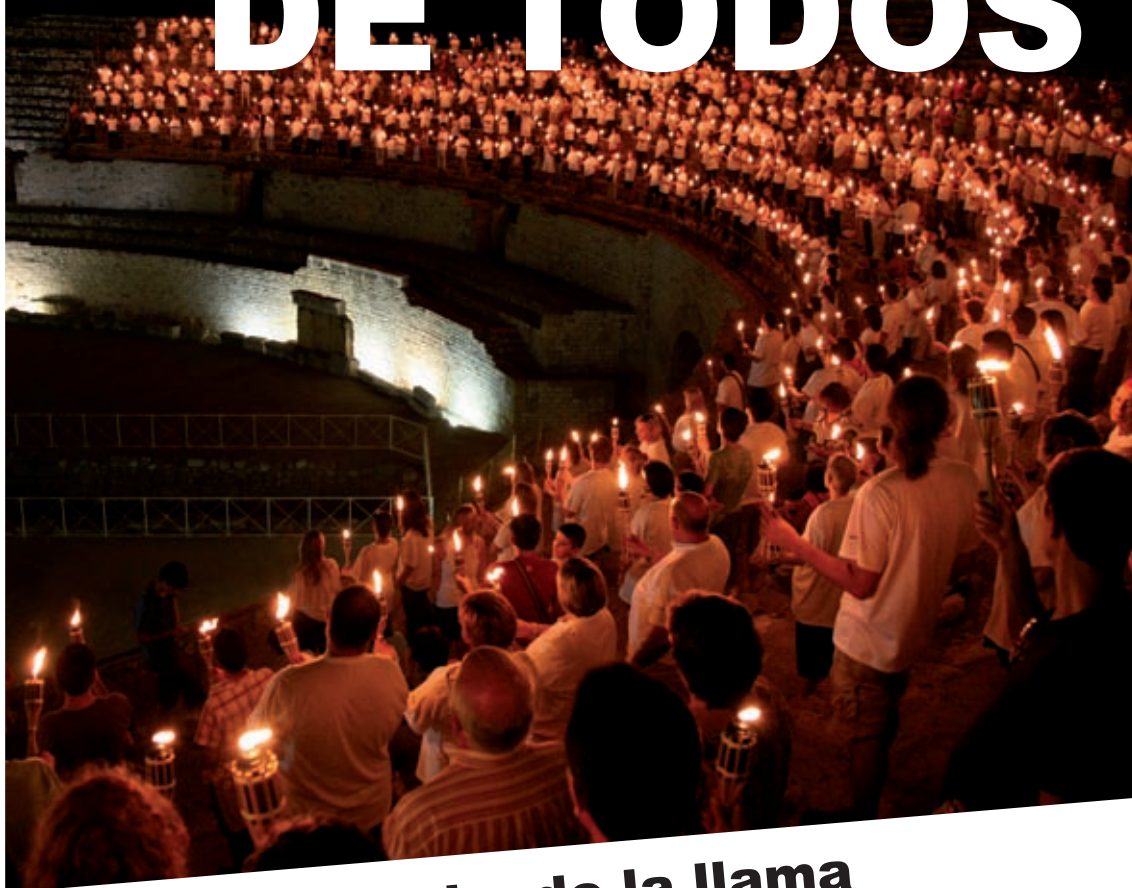
Otro equipamiento de gran envergadura es la Ciutat de la Música que, junto a la Tabacalera, constituirán los dos centros culturales más potentes de la zona. Al margen de estas iniciativas, la ciudad ya cuenta con otros espacios donde pueden realizarse espectáculos,

la candidatura habrá tenido al final del proceso tres borradores diferentes, que se han ido enriqueciendo para cristalizar en un proyecto muy trabajado, de pleno consenso y que, creemos, aporta aspectos novedosos en relación a las capitales europeas de la cultura que se han llevado a cabo. Seamos elegidos o no, estamos muy satisfechos del trabajo realizado y de que sea una candidatura que va más allá de Tarragona, como ha sido el ejemplo de Luxemburgo y la Gran Región’ 2007 o Essen-Ruhr 2010”.

**Diálogos entre culturas.** En cuanto a la programación, la ciudad ha planificado tres grandes líneas maestras que dan coherencia a todo su proyecto y que son: diálogo entre la tradición y la contemporaneidad; contacto con las distintas culturas europeas, y una clara apuesta por la difusión de la cultura de la paz.

Y en lo referente al presupuesto, puede decirse que cuenta con un gran apoyo de voluntariado. Se articulará de la siguiente manera: el 50 % irá destinado a inversión en infraestructuras, el 17 % a contenido artístico, el 15 % a producción y el 18 % restante a comunicación. **VIS MOLINA**

# TARRAGONA 2016 UN PROYECTO DE TODOS



## **Tarragona** enciende la llama

Imagen del acto celebrado en el anfiteatro romano de la ciudad, en el que centenares de voluntarios expresaban el apoyo de los municipios catalanes, ahora ya 526, a la candidatura de Tarragona como Capital Europea de la Cultura.



**TARRAGONA**  
**ES CONECTA**  
AMB LA CULTURA



[www.tarragona2016.org](http://www.tarragona2016.org)

# A Europa por el Ebro

La Expo 2008 dejó una ciudad preparada para gestionar la creación a gran escala. Con la sostenibilidad como lema principal, Zaragoza ha preparado su candidatura a la capitalidad cultural de 2016 durante seis meses con la participación de más de 300 artistas. Goya y Buñuel serán su fuente de inspiración.

El proyecto de Zaragoza 2016 se trata a partir de cinco líneas argumentales que enlazan con acontecimientos, manifestaciones y corrientes culturales vinculadas a la ciudad, pero que trascienden la dimensión local. Son aportaciones que Zaragoza ha hecho a Europa y al mundo y que sustentan el programa de la candidatura que se defenderá en Bruselas el próximo julio. Todas juntas enlazan la historia, el patrimonio, la innovación, la ruptura y la realidad multicultural para inspirar un programa atractivo dentro de los elementos comunes que integran la personalidad europea. Un programa que intentará provocar el entusiasmo y la adhesión de la ciudadanía para proyectar internacionalmente Zaragoza y su entorno.

Como dato curioso, vale la pena señalar que en 2016 se cumplen 500 años de la muerte de Fernando el Católico, el primer príncipe europeo empeñado en reforzar la relación con Europa, además de ser el introductor de una concepción moderna de Estado.

La candidatura de la capital aragonesa ha sido elaborada en nueve grupos de trabajo durante seis me-

ses por 350 artistas (el cineasta aragonés José Luis Borau es uno de los principales agitadores de la campaña), activistas culturales y sociales, críticos y entidades ciudadanas locales que han trabajado en talleres temáticos de economía, infancia, mujer, juventud, turismo, consumo, inmigración, medioambiente... El resultado final de todo este trabajo es la acción cultural que sienta las bases fundamentales de la candidatura. Se trata de un modelo cultural sostenible, participado, cogestionado y basado en la creatividad, la movilidad y la acción ciudadana.

Zaragoza cerró la Expo 2008 con la mayoría de las infraestructuras urbanas y culturales conseguidas, de modo que no plantea esta nueva candidatura como una oportunidad para re-

diseñar la ciudad. Ahí está el Paraninfo, el Museo Camón Aznar, la ampliación del Museo Pablo Gargallo, la Escuela de Artes o el Cúbit. César Faló, director técnico de la Fundación 2016, explica que “la Expo 2008 redibujó y reinventó Zaragoza y demostró su enorme capacidad organizativa. Ahora tenemos ya una potente red de equipamientos”.

**Utilización del centro histórico.** “Contamos—añade—con varios edificios aptos para la producción cultural, entendida de modo sostenible y participativo. Ésta es una de nuestras bazas fuertes”. Y continúa señalando que “la Expo

dejó además un importante legado político e intelectual, referente a un sustancial cambio de conciencia y de percepción de la propia ciudadanía en torno al agua, el medio ambiente y el desarrollo sostenible”.

Otro de los aspectos que exhibe la candidatura de Zaragoza es la utilización del centro histórico de la ciudad, cuyos espacios urbanos y ribereños se proponen como distintos escenarios móviles donde se van a

desarrollar actividades culturales. En lo referente al presupuesto, la Fundación 2016 se muestra hermélica. “Nuestra apuesta es la creatividad y el desarrollo del nuevo modelo cultural—continúa César Faló—, por lo que no necesitamos un presupuesto desorbitado que, además, sería implantable y fruto de una gran muestra de insensibilidad en estos tiempos. Nuestra premisa, como digo, es la sostenibilidad”. **V. MOLINA**

**Goya y Buñuel inspiran el proyecto de Zaragoza 2016. Goya es una referencia académica pero además es el espíritu pionero, innovador, rupturista, original y profundamente creativo. Por su parte, Buñuel encarna el surrealismo, las vanguardias, la modernidad y la transgresión.**



EL DISEÑO DE LA EXPO 2008, UN ACTIVO PARA 2016

# Zaragoza 2016

Candidata Capital Europea de la Cultura

· [www.zaragoza2016.com](http://www.zaragoza2016.com) ·

# QUEREMOS

★ ZGZ 2016 ★

**Cámara**  
Zaragoza



**DIPUTACION D ZARAGOZA**

**GOBIERNO DE ARAGON**  
Departamento de Educación,  
Cultura y Deporte

**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO



## El Cielo by Mercedes-Benz.

Nuevo Clase E Cabrio.

Nunca has visto el cielo como lo verás desde el nuevo Clase E Cabrio. Disfruta de la conducción open-air con un descapotable que destaca por su exclusiva tecnología. El Mercedes Clase E Cabrio incorpora dos novedosos sistemas, el sistema AIRCAP\* que evita las molestas corrientes de aire en el habitáculo mientras viajas descapotado, y el sistema AIRSCARF\*, un sistema de calefacción integrada en los reposacabezas. Con el nuevo Clase E Cabrio, prepárate para ver el cielo como nunca antes lo has visto. [www.mercedes-benz.es](http://www.mercedes-benz.es)



\*Equipamiento opcional. Clase E Cabrio consumo mínimo 5,4 máximo 11 (l/100km) y emisiones de CO<sub>2</sub> mínimo 143 máximo 257 (g/km)

Mercedes-Benz

# El arte ritual de Pérez Villalta

GUILLERMO PÉREZ VILLALTA 2008-2010. GALERÍA SOLEDAD LORENZO. Orfila, 5. MADRID. Hasta el 24 de julio. De 16.000 a 55.000 E.

Los muestras consecutivas organiza la Galería Soledad Lorenzo para presentar el intenso trayecto actual del proceso rutilante de Guillermo Pérez Villalta (Tarifa, Cádiz, 1948), Medalla de Oro de las Bellas Artes en 2006. La primera de estas exposiciones se dedica a la obra de caballete (óleos sobre lienzo y temples sobre madera) y está abierta hasta el 19 de junio; la segunda exhibirá la obra sobre papel (acuarelas y dibujos a lápiz) y podrá verse entre mediados de junio y finales de julio. Para Pérez Villalta “dibujar y pintar son, en el fondo, una misma cosa”, una cuestión mental, ya que pintura y dibujo mantienen una relación directa e inmediata con el pensamiento, pues el dibujo equivale a una suerte de escritura pensada de las formas, y “la pintura se está pensando mientras se dibuja, planeándose su estrategia como la construcción de un edificio o los movimientos de una batalla”.

Nuevos análisis sobre la figura humana y una interpretación del paisaje como invención pictórica imaginativa constituyen las claves de la obra última de Pérez Villalta. En cuanto a las composiciones de figura, sobresale no sólo ya la eficacia plástica –y placentera, hedonista– de aplicar estructuras geométricas rigurosas a la sensualidad



ARTISTA MEDITANDO MIENTRAS CONTEMPLA LA LUNA, 2008

de los volúmenes corporales (como ocurre en *Artista viendo un libro de arte* o en *Artista creando una obra de arte*), sino también su sorprendente capacidad de reducir geoméricamente las figuras hasta convertirlas en casi puro signo. Así lo vemos en *La*

■ **Nuevos análisis sobre la figura humana y el paisaje como invención pictórica son las claves de estas obras de Villalta**

*batalla*, un cuadro que se debate entre la memoria de las ricas estructuras del renacimiento italiano y la consideración al purismo del constructivismo ruso. A ello se suman los ricos efectos visuales derivados del fervor creciente que Pérez Villalta parece sentir por la estética psicodélica de los años 50 y 60, sin olvidar sus relaciones con la historia del arte oriental y con el sentimiento religioso originario implícito en los rituales. Así lo manifiestan la movilidad de las figuras –deformándose y haciéndose

extrañas (*Premura*)–, la riqueza y vibración de las formas y de los colores cambiantes (*Artista meditando mientras contempla la luna*), la claridad en las líneas y en los detalles (*El lenguaje secreto de los pájaros*), la valoración inventiva de la realidad que aporta la percepción visual activada (*Crepusculo*), el gusto por recuperar “de otra manera” unidades temáticas de la mitología (*Ariadna en Naxos*), el cuestionamiento del principio de realidad y la preferencia por los símbolos de la naturaleza, las ciencias y la psique (*Melancolía*)... Y en lo que respecta al paisaje, Pérez Villalta reafirma su preferencia por este “género gozoso”, desarrollándolo en planteamientos imaginarios y de fantasía, situándose en línea con el preciosismo de los “caprichos” del siglo XVIII francés e italiano, y atendiendo al exotismo formal y colorístico del arte rococó y del estilo pompeyano. Así lo refleja el ciclo de pequeñas tablas aquí expuestas, de las que el propio pintor anota que “tienen un aire melancólico y algo desolado, y un cromatismo raro”, y avisa de que en ellas (y de forma especial en *Paisaje con Neptuno y Anfítrite*) “empiezan a apuntar otras cosas, que son las que me entretienen ahora”. Final, pues, abierto al horizonte del hallazgo.

JOSÉ MARÍN-MEDINA

A pesar de que ha participado en alguna muestra colectiva y de que hemos visto contadas obras suyas en alguna feria o bienal española, ésta es la primera exposición individual de Rafael Lozano-Hemmer (Ciudad de México, 1967) en España. En 2002, cuando se inauguró el Artium en Vitoria, los cielos nocturnos de la ciudad fueron atravesados por los potentes haces de luz de *Elevación vectorial*, proyecto interactivo diseñado en principio para celebrar la llegada del año 2000 en México y que permitía a los internautas crear sus propias esculturas lumínicas. El proyecto se adaptó en años sucesivos a Vitoria, Lyon y Dublín, y sólo en México tuvo 800.000 participantes. En aquella obra encontramos ya algunas de las características del trabajo de este artista, que ha conseguido el aplauso del público y de la crítica, y que ha hecho de la experiencia artístico-tecnológica algo humano.

Frente a otros creadores con base electrónica, que sitúan al espectador en relación con algún tipo de máquina o dispositivo, Lozano-Hemmer busca la interrelación entre los espectadores a través de la obra. Ésta propicia frecuentemente la acumulación de mensajes, de gestos, de palabras. En sus obras recientes abundan los dispositivos de *tracking* computerizado, que detectan de diferentes maneras la presencia humana, siguen los movimientos que realiza, capturan siluetas, registran signos vitales... Algunas de las obras incluidas en esta muestra pertenecen a esta tipología y, en conjunto, se refieren a los sistemas de control y vigilancia de los que no podemos escapar en nuestra vida cotidiana.



## Rafael Lozano-Hemmer, la máquina o la vida

**VIGILANCIAS MATERIALIZADAS.** GAL. MAX ESTRELLA. Santo Tomé, 6. MADRID. Hasta el 24 de julio. De 6.600 a 230.000 E.

Lozano-Hemmer propugna en ciertas piezas la rebelión contra ellos o, al menos, utiliza sus instrumentos de maneras subversivas. En la puerta de la galería encontramos un monitor

de videocámara de vigilancia que en realidad reproduce grabaciones efectuadas por el artista desde el punto de vista de algunas cámaras reales ubicadas en Ciudad de México. En ellas

vemos a varios viandantes que suben una escalera hasta alcanzar las cámaras y las desconectan. Es *Basado en hechos reales*, la pieza expuesta más antigua, de 2005, y se opone por la rotundidad de la negación al “juego” que el resto de sensores y cámaras establecen con el espectador. La más sencilla de ellas es, en mi opinión, la que más eficazmente conecta con nosotros. Es un pequeño monitor a cuyo alrededor hemos de girar —y marea bastante— para leer una frase del prefacio a *Altazor*, de Vicente Huidobro: “Los cuatro puntos cardinales son tres: el sur y el norte”. A Lozano-Hemmer parece interesarle la orientación. Y la desorientación. La instalación *Flujo de referencia*, que se expuso ya en 2009 en la galería Haunch of Ve-

### LOS NUEVOS ESPACIOS DE LA TECNOLOGÍA

● **En su trabajo se advierte una idea paradójica sobre las herramientas tecnológicas. ¿Está la tecnología al servicio del hombre o es al revés?**

**Son inseparables. Trabajar con la tecnología no es opuesto al hombre pero tampoco intrínseco a él.**

**Como dijo McLuhan, es nuestra segunda piel, algo inevitable.**

● **Su obra está concebida para tener una interacción con el espectador. ¿Está el arte renunciando al espacio público?**

**No, el arte intenta recuperar la posibilidad de que el público sea un espectador activo, una parte integral de la obra.**

● **Háblenos de su nuevo gran proyecto público en Melbourne. Será una maqueta un millón de veces más pequeña que el sol y de 14 metros de diámetro, con simulaciones de la actividad en la superficie solar y que estamos trabajando con la NASA.**





FLUJO DE REFERENCIA,  
2009

nison de Nueva York, expulsa insistentemente al visitante con letreros que marcan *Exit* y le miran siempre de frente sin encaminarle realmente a la salida de la sala. El tinte sutilmente humorístico que pueda tener esta obra se hace más lúdico en *Compañía de los colores*, concebida para el 50 aniversario del Museo Guggenheim de Nueva York: es una de esas ya habituales “obras-espejo” que graban al espectador que se sitúa ante ellas y utilizan los datos visuales registrados para generar algún tipo de efecto o modificación en el “circuito cerrado”. Aquí, la imagen se “pixela” en rectángulos de color de sugerentes nombres al estilo del Pantone—recuerda de hecho a las *Pictures of color* de Vik Muniz, con las que recreaba célebres obras pictóricas mediante rectángulos de esta clasificación cromática— y de cuando en cuando la pantalla se divide mostrándonos según las paletas de colores que se han ido sucediendo en la evolución de los monitores de ordenador y de videojuegos.

La obra más emocionante es, sin embargo, *Índice de corazoadas*, que continúa una ya extensa serie de obras suyas sobre los latidos del corazón. Sin ser, dentro de ese conjunto, de las mejores desde el punto de vista estético sí resulta la más cercana a lo corporal, incidiendo en esa “humanización” de lo tecnológico a la que hacía antes referencia. Se pide al espectador que introduzca un dedo en la oquedad de un pequeño cilindro que inmediatamente graba su huella dactilar y mide su ritmo cardíaco. En la pantalla aparece la huella con un pulso lumínico a la velocidad correspondiente. El siguiente visitante hará lo mismo y sumará su huella a la composición, con capacidad de recoger las de 733 personas. Cuando realizó la primera pieza de la serie, *Pulse Room*, ideada en 2006 para Puebla (México) y expuesta en 2007 en el Pabellón de México en la Bial de Venecia y en LABoral Centro de Arte en Gijón, utilizó bombillas intermitentes para representar a cada uno de los participantes. En esta ocasión, la representación es más literal y se transforma en “identificación” al “retratarnos” a través de nuestras huellas dactilares, utilizadas como herramienta de control de los individuos.

De nuevo, Lozano-Hemmer introduce lo creativo-subversivo dentro de lo tecnológico-policial, en este caso como índice de vida y como actividad libre del espectador, que se adhiere voluntariamente a una especie de organismo compuesto en el que se produce una comunicación “cordial”.

ELENA VOZMEDIANO

# HOY ESTRENO!



TUTANKHAMÓN  
LA TUMBA Y SUS TESOROS

LA GRAN EXPOSICIÓN SOBRE  
LA SENSACIÓN ARQUEOLÓGICA MUNDIAL  
LA CÁMARA FUNERARIA DEL FARAÓN  
EN UNA ESPECTACULAR RECONSTRUCCIÓN

**MADRID**  
CASA DE CAMPO | PABELLÓN 12

**HORARIOS:**  
DE DOMINGO A JUEVES DE 10 A 20 HORAS  
(ÚLTIMA ADMISIÓN DE 18:30–19:00)  
VIERNES Y SÁBADO DE 10 A 22 HORAS  
(ÚLTIMA ADMISIÓN DE 20:30–21:00)

RESERVE AHORA SUS ENTRADAS PARA GRUPOS  
TELÉFONO 902 052 102 | O EN GRUPOS@ENTRADAS.COM

¡EL PRECIO DE LA ENTRADA INCLUYE UNA AUDIOGUÍA!



**WWW.TUTANKHAMON-MADRID.ES**

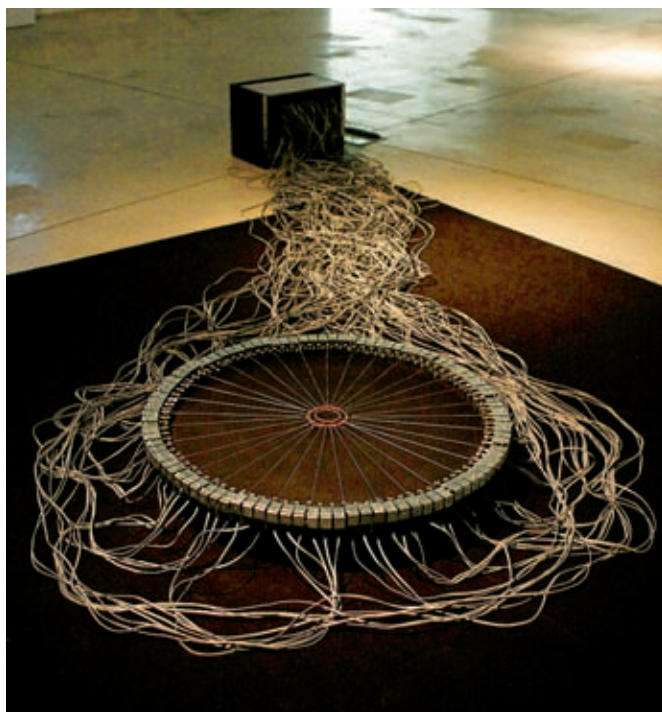


# Arte en desarrollo

EL PROCESO COMO PARADIGMA. COMISARIOS: Susanne Jaschko y Lucas Evers. LABORAL CENTRO DE ARTE. Los Prados, 121. GIJÓN. Hasta el 30 de agosto.

La exposición plantea el discurso del arte como proceso, un conocido punto de partida frente a los tradicionales énfasis en el producto final. Sin embargo, en esta coherente exhibición se resumen los recientes planteamientos del proceso creativo, entendido desde la confrontación entre lo predecible y lo inesperado, la participación y el autodesarrollo de las piezas, la velocidad y la estabilidad y, por supuesto, el cambio como herramienta artística y experimentación estética.

Los comisarios, Susanne Jaschko –vinculada al arte experimental y la cultura digital en el Netherlands Media Art Institute de Amsterdam y en el Transmediale Festival for Art and Digital Culture de Berlín– y Lucas Evers –implicado en el programa *e-cultura* de la Wag Society–, han intentado sintetizar las posibilidades exploradas en los últimos años por artistas y colectivos relacionadas con el proceso como paradigma. El elenco de creadores internacionales (con Adrián Cuervo como única participación nacional) incluye algunos nombres ya conocidos por nuestro público, como la portuguesa Marta de Menezes (descubierta en 2007 en el MEIAC de Badajoz), Boredomresearch, que deslumbró en su reciente propuesta de ARCO, o la austriaca Manu Luksch muy conocida por su manifiesto a fa-



vor del uso de imágenes de vigilancia y por su película de ciencia ficción, *Faceless*.

Es difícil sintetizar la avalancha de propuestas que se plantean en el espectacular espacio de LABORal. Una parte de ellas derivan de la colaboración de los espectadores en el desarrollo del proceso artístico. Así, Luna Maurer invita a los visitantes a usar pegatinas en el espacio interior, con un uso espontáneo de formas ya determinadas, mientras que Sack y Rybn plantean complejos sistemas dinámicos en sociedades en red. Otra línea de trabajo está definida por el análisis visual de los procesos.

■ **Esta muestra supone una reflexión sobre la actividad artística del siglo XXI que tanto se apoya en las nuevas tecnologías y en la participación en red**

R. BAECKER: *THE CONVERSATION*, 2009.  
 ABAJO: MARTA DE MENEZES: *DECON*, 2007

que recogen en tiempo real capas de imágenes vivas, como un puzzle ensamblado de momentos. Muy distinto es el mosaico de paneles vegetales de Allison Kudla, donde en cada pieza se crea un ecosistema autónomo de crecimiento que acaba rompiendo el patrón inicial por putrefacción o por vigorosidad de la naturaleza encerrada. Esa “materia viva” se ensaya igualmente en otras piezas que tienen que ver con la biotecnología. La exposición no excluye tampoco simulaciones en dioramas impactantes, en instalaciones audio-cinéticas, automatismos autónomos y objetos motorizados con sensores inteligentes. Recursos tecnológicos que pergeñan un nuevo tipo de artista que interacciona con los hallazgos de la tecnología.



En definitiva, esta exposición no supone un mero repertorio de casi una treintena de propuestas, sino una verdadera reflexión sobre la actividad artística del siglo XXI. Un comienzo de centuria donde se adivinan estrategias creativas en todas las disciplinas basadas en el desarrollo como modelo, apoyadas en nuevas herramientas tecnológicas, sustentadas en la participación en red y, sin embargo, aliadas con la denuncia, la reflexión, el debate, y la capacidad inagotable de sorpresa e interpretación de nuestro mundo.

Aquí destaca la dura reflexión de Boredomresearch acerca de la obsesión moderna por la celeridad y la eficiencia: en *Real Snail Mail*, son los lentos caracoles los que recogen los mensajes de e-mail y transfieren accidentalmente la información.

La imagen generativa, fundamentada en la transformación es otro de los planteamientos de la muestra, como ocurre en las webcams de Isabelle Jenniches

ANA FERNÁNDEZ



MIKA TAANILA: *FUTURO UN NUEVO ESTADO...*, 1998

rio que aquejaba a los pueblos que habitaban la isla bajo las duras condiciones climáticas y de privación de luz. Y, en efecto, esta sugerencia sobre un estadio limítrofe a la locura puede reconocerse en algunas de las obras como la de Veli Granö, *Te veo en Finlandia*, Ángel (2003), quizá una de las mejores de la selección, en la que asistimos a un vídeo de metraje algo excesivo sobre la vida precaria y transfigurada por la fantasía de una familia marginal; o la instalación de Mika Taanila y Erkki Kurenniemi que, con bastante probabilidad, formará parte de la próxima edición de Documenta en 2012, en la que se recuperan los proyectos de las utopías tecnológicas de los años setenta como una suerte de arqueología de la ciencia ficción.

VÍCTOR DEL RÍO

# Histeria del norte

ARTIC HYSTERIA. COMISARIOS: M. Seppälä y A. Heiss. DA2. Aldehuela, s/n. SALAMANCA. Hasta el 27 de mayo.

**A**rctic Hysteria es una exposición que reúne obras de un significativo número de artistas finlandeses en una itinerancia que parte del PS1 de Nueva York y que ahora llega al DA2 de Salamanca. En realidad se trata de un panorama del arte finlandés promovido por el FRAME: Finnish Fund for Art Exchange, a la manera en que la SEACEX, y otros organismos similares, hacen con el arte español en el ex-


tranjero. De modo que debemos considerar la exposición como un proyecto que trata de mostrar algunas afinidades entre los artistas finlandeses.

El resultado es un repertorio de propuestas muy desigual por lo que se refiere a la calidad, pero que, en su conjunto, consigue mostrar algunas constantes y parecidos de familia. Si el lenguaje formal está perfectamente homologado a los códigos actuales del arte internacio-

nal (instalaciones, vídeos documentales, obras pseudopictóricas y objetos sobredimensionados...), las temáticas muestran, por su lado, una ironía sobre lo vernáculo o sobre los tópicos de la cultura nórdica. En esa dirección podrían verse obras audiovisuales de Tea Mäkipää, *Patteri, mi vida como un reno*, 2008, o de Mika Ronkainen, *Hombres que gritan*, 2003. La propia idea de "histeria ártica" se define como una suerte de deli-

INSPIRACIONES  
**MARIANO FORTVNY Y MADRAZO**

Museo del Traje. CIPE.  
 Avda. Juan de Herrera, 2. Madrid  
 Exposición hasta el 27 de junio

 GOBIERNO DE ESPAÑA  MINISTERIO DE CULTURA  2010.es

**FCO. FEIJOO**  
 ANTICUARIO

COMPRO DIRECTAMENTE BARGUEÑOS,  
 BIOMBOS, RELOJES INGLESES Y  
 ANTIGÜEDADES MEXICANAS Y FILIPINAS

PINTURA ANTIGUA  
 RELIGIOSA Y CIVIL

Blanca de Navarra, 3 • 28010 MADRID  
 Tel: 91 319 58 29 • Móvil: 629 31 97 00  
 E-mail: f.feijoo@hotmail.com

## Pilar Beltrán

**GALERÍA ROSA SANTOS.** Bolsería, 21. VALENCIA.

Hasta el 5 de junio. De 600 a 8.500 E.

“En una ocasión pregunté a mi hijo Mario de dónde venía Tupi (refiriéndome al país de origen de su compañero de clase) y él, extrañado, me contestó: Mami, pues de su casa”. Estas palabras aparecen incorporadas en un políptico de fotografías de alumnos de preescolar de un colegio público de Valencia. La pieza, *Colegio Público I*, deriva de la serie *Others Journeys*, en la que Pilar Beltrán (Castellón, 1969) viene trabajando sobre problemáticas de la emigración. Este retrato colectivo muestra el grado de multiculturalidad presente en los últimos años en la sociedad española. Tanto las imágenes como el comentario que se incluye entre los retratos llaman la atención sobre un fenómeno que ha transformado nuestra fisonomía social y que puede provocar, en los adultos, no pocos equívocos. Partiendo del espacio de la educación, donde se sientan las bases de un modelo de comportamiento y un sistema de valores, los escolares aparecen igualados en su estandarizada identificación fotográfica, heredera de la despersonalizada y fría actuación de los Becher; si bien pueden prevalecer asuntos en la imagen que escapan a la homogeneización. Como parte de esta serie, otros dos trabajos, una pizarra y una instalación con mapas y pequeñas fotos de carnet, inciden en la misma idea de registro de una situación y un contexto. A este interesante trabajo se suma, *Colegio Público II*, en el que el retrato colectivo se circunscribe aquí a un grupo de ex-compañeros de la artista. **JOSÉ LUIS CLEMENTE**



**PILAR BELTRÁN:**  
*OTHERS JOURNEYS,*  
2009-10



**C. LAMA:**  
*PATIO TRASERO,*  
2009

## Cristina Lama

**GALERÍA LA CAJA CHINA.** General Castaños, 30. SEVILLA.

Hasta el 7 de junio. De 450 a 1.900 E.

Hay un cambio primordial en esta exposición de Cristina Lama (Sevilla, 1977) que resulta fundamental para entender la serie de obras que ahora presenta en La Caja China: ha empezado a utilizar el óleo cuando siempre había trabajado con acrílico, un importante giro que conlleva resultados novedosos. Sin abandonar su característico estilo, se recrea ahora en los valores propios de la técnica y relega a un segundo nivel la temática, que pasa a ser un recurso abierto para experimentar con la pintura. Han desaparecido los personajes que antes poblaban sus cuadros y ahora apenas vislumbramos partes de algunos de ellos (una



**SAMUEL SALCEDO:**  
*NEST,* 2010

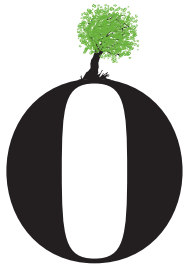
mano que fuma, un torso desnudo, una pierna estirada), ganando mucho más protagonismo los fondos, que van superponiendo capas hasta encontrar la tensión adecuada de las formas y el clímax preciso de color. Los resultados obtenidos con el viraje son más que satisfactorios. Acostumbrada a la premura del acrílico, el óleo le resulta cómodo y le permite mayor variedad de matices. Los motivos que pueblan sus telas están sacados de la vida cotidiana y detentan una especial sensibilidad, muy sutil, vinculada con su condición de mujer. Sin caer en la militancia feminista y evitando las tentativas de género, el trabajo de Cristina Lama destila autenticidad y no posee trucajes ni segundas intenciones. Muchas de las imágenes son fragmentos rescatados de su entorno próximo, detalles inadvertidos que convierte en improvisados bodegones de una delicada emotividad. En general, una pintura más pausada que en etapas anteriores, que ha rebajado su dramatismo y ganado en serenidad. **SEMA D'AGOSTA**

## Samuel Salcedo

**GAL. FERRAN CANO.** Forn de Gracia, 12. PALMA DE MALLORCA.

Hasta el 14 de junio. De 1.300 a 6.500 E.

A medio camino entre el juguete y la escultura, realistas y truculentos como en la tramoya de un teatro, los personajes de Samuel Salcedo (Barcelona, 1975) desatan nuestra imaginación llevándola directamente de los dominios de la literatura fantástica, el cómic y el primer cine, al del teatro de marionetas y las fiestas populares, y de ahí, de vuelta a ese arte de última hora cuyo cuestionamiento recae con fuerza en la identidad del hombre actual. Como otros tantos artistas que viajan por el amplio carril de la figuración contemporánea (Enrique Marty, Eugenio Merino, MP&MP Rosado...), Salcedo maltrata el cuerpo humano, humillándolo, mutilándolo, afeándolo e incluso obligándolo a existir más allá de la vida en esas cabezas-luna que apila como patatas en un cubo. Junto al dominio de los materiales industriales, destaca su gran capacidad imitativa de formas, texturas y tonalidades, así como el verismo de las expresiones faciales y corporales de sus personajes. Aplicando inteligentemente la lógica de la máscara, el maquillaje y el disfraz, Samuel Salcedo aborda la anomalía, el sentido del humor —en los exhibicionistas cobijados en las cabezas de Minnie y Micky Mouse—, lo abyecto y hasta se burla de la vida —con esas cabezas-tocón que sacan irritadas la lengua—, firmando una fresca, mordaz, tierna y muy humana galería de monstruos. **PILAR RIBAL**



# XXVII FESTIVAL DE OTOÑO

*en primavera*

## DEL 12 DE MAYO AL 6 DE JUNIO DE 2010

[www.madrid.org/fo](http://www.madrid.org/fo)



### Programación del 21 al 27 de mayo

#### TEATRINO GIULLARE

*Finale di partita* de **Samuel Beckett**

Italia | [www.teatrino giullare.it](http://www.teatrino giullare.it) | Teatro

**Teatro Pradillo**. 21 de mayo a las 20.30 horas

**Alcalá de Henares. Corral de Comedias**. 22 de mayo a las 20.30 horas y 23 de mayo a las 19 horas

#### PEEPING TOM

*32, rue Vandenbranden*, concepto y dirección de **Gabriela Carrizo** y **Franck Chartier**

Bélgica | [www.peepingtom.be](http://www.peepingtom.be) | Danza-Teatro

**Teatros del Canal, Sala Verde**. 21 y 22 de mayo a las 20.30 horas

#### CIE XY

*Le Grand C*, creación colectiva

Francia | [www.cie xy.com](http://www.cie xy.com) | Circo contemporáneo

**Teatro Circo Price**. 21 y 22 de mayo a las 20.30 horas

#### COMPAÑÍA TEJIDO ABIERTO

*Tejido abierto-tejido Beckett*

Dirección y dramaturgia de **Jorge Eines**

España (Comunidad de Madrid) | [www.jorge-eines.com](http://www.jorge-eines.com) | Teatro

**Teatro Español, Sala pequeña**

21 y 22 de mayo a las 21 horas / 23 de mayo a las 19.30 horas

#### AURÉLIA THIERRÉE

*El oratorio de Aurélia*

Creación y dirección de **Victoria Thierrée Chaplin**

Francia | [www.aureliaoratorio.com](http://www.aureliaoratorio.com) | Teatro visual

**Teatro Español**. Del 21 al 30 de mayo de martes a sábado a las 20.30 horas y domingos a las 19 horas

#### LUIS GARAY & CO

*MANERIES*, idea y dirección de **Luis Garay**

Argentina | <http://youtube.com/luisgarayb> | Danza-Performance

**Sala Cuarta Pared**. 21, 22 y 23 de mayo a las 21 horas

#### THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE

*Bab et Sane* de **René Zahnd**

Dirección de **Jean-Yves Ruf**

Suiza | [www.vidy.ch](http://www.vidy.ch) | Teatro

**Teatro de La Abadía, Sala Juan de la Cruz**

21 y 22 de mayo a las 21.30 horas / 23 de mayo a las 20 horas

#### SCHAUBÜHNE AM LEHNINER PLATZ

*TRUST*, un proyecto de **Falk Richter** y **Anouk van Dijk**

Alemania | [www.schaubuehne.de](http://www.schaubuehne.de) | Teatro-Danza

**Teatros del Canal, Sala Roja**. 21 y 22 de mayo a las 20 horas y 23 de mayo a las 18 horas

#### RODRIGO GARCÍA

*Muerte y reencarnación en un cowboy*

España (Asturias) | [www.rodrigo garcia.es](http://www.rodrigo garcia.es) | Teatro

**Naves del Español - Matadero Madrid**. 21 y 22 de mayo a las 20.30 horas y 23 de mayo a las 19 horas

#### acrobat

*Propaganda*, con **Jo-Ann Lancaster**, **Simon Yates**, **Grover Lancaster-Cole** y **Fidel Lancaster-Cole**

Australia | [www.mpproductions.com.au](http://www.mpproductions.com.au) | [www.gintzburger.net/acrobat](http://www.gintzburger.net/acrobat) | Circo Contemporáneo

**Teatro Circo Price**. 24, 26, 27, 28 y 29 de mayo a las 20.30 horas y 30 de mayo a las 19 horas

#### CHEEK BY JOWL

*Macbeth* de **William Shakespeare**,

dirección de **Declan Donnellan**

Reino Unido | [www.cheekbyjowl.com](http://www.cheekbyjowl.com) | Teatro

**Naves del Español - Matadero Madrid**. Del 26 de mayo al 5 de junio: de martes a sábado a las 20.30 horas y domingo a las 19 horas

#### YOUNG VIC/WIENER FESTWOCHE Y RUHRFESTSPIELE

**RECKLINGHAUSEN** coproducción

*Sweet Nothings*, de **Arthur Schnitzler**, en una versión de

**David Harrower** con dirección de **Luc Bondy**

Reino Unido/ Austria/ Alemania | [www.youngvic.org](http://www.youngvic.org) |

[www.festwochen.at](http://www.festwochen.at) | [www.ruhrfestspiele.de](http://www.ruhrfestspiele.de) | Teatro

**Teatros del Canal, Sala Verde**.

26, 27 y 28 de mayo a las 20.30 horas, 29 de mayo a las 17 y a las

21 horas y 30 de mayo a las 18.30 horas

#### COMPAÑÍA DE GUILLERMO WEICKERT

*Días♦pasan♦cosas*, dirección de **Guillermo Weickert**

España (Andalucía) | [www.guillermoweickert.com](http://www.guillermoweickert.com) | Danza-Performance

**Teatro Pradillo**. 26, 27 y 28 de mayo a las 20.30 horas

#### TEATRO DELLE ARIETTE

*Teatro da mangiare?*, un evento para 26 comensales creado por

**Paola Berselli** y **Stefano Pasquini**

Italia | [www.teatrodelleariette.it](http://www.teatrodelleariette.it) | Teatro

**Sala Cuarta Pared**. 26, 27, 28 y 30 de mayo a las 21 horas

y 29 de mayo a las 14 y a las 21 horas

#### COMPAÑÍA ROCÍO MOLINA

*Cuando las piedras vuelen*, coreografía y baile de **Rocío Molina**

España (Andalucía) | [www.rociomolina.com](http://www.rociomolina.com) | Danza (flamenco)

**Teatros del Canal, Sala Roja**. 27, 28 y 29 de mayo a las 20 horas

y 30 de mayo a las 18 horas

#### HISTRIÓN TEATRO

*Del maravilloso mundo de los animales: los corderos*,

autoría y dirección de **Daniel Veronese**

España (Andalucía) | [www.histrionteatro.com](http://www.histrionteatro.com) | Teatro

**Teatro Español, Sala pequeña**. Del 27 de mayo al 6 de junio:

de martes a sábado a las 21 horas y domingos a las 19.30 horas

#### MARICEL ÁLVAREZ Y EMILIO GARCÍA WEHBI

*Dolor exquisito*, de **Sophie Calle**,

dirección y puesta en escena de **Emilio García Wehbi**

Argentina | Teatro

**Teatro de la Abadía, Sala Juan de la Cruz**. 27, 28 y 29 de mayo a las 21.30 horas y 30 de mayo a las 20 horas

Con la colaboración de





## Renée Fleming se viste de pop

Gran expectación en torno al lanzamiento, este martes, de *Dark Hope*, la última hazaña discográfica de la soprano norteamericana Renée Fleming, que se viste de pop para abordar el repertorio de Peter Gabriel, Leonard Cohen o Tears for Fear.

**“He llegado a una madurez vocal plena”**

**R**enée Fleming (Indiana, 1959) es un elocuente ejemplo de transformismo. Se inventa y se reinventa. Cambia de aspecto. Experimenta. Bien lo saben los aficionados del Met neoyorquino al hilo del reciente estreno de *Armida* de Rossini, aunque la última vuelta de tuerca concierne a un disco pop-rock desconcertante. *Dark Hope* se titula y la propia diva viene a presentarlo a Madrid el lunes, víspera de su lanzamiento mundial. No parece concebido para los melómanos ortodoxos, pero la iniciativa de Deutsche Grammophon tiene mérito porque Fleming se abstiene de afrontar el repertorio de Peter Gabriel, Tears for Fears y Leonard Cohen como

una soprano de ópera. Ni si quiera canta de pecho. Es una prueba de su insólita capacidad de adaptación. Más evidente incluso que la discutible “intromisión rossiniana”. La crítica neoyorquina ha tratado a la heroína con severidad. Le reprochan una escasa afinidad estilística al maestro de Pésaro. También le discuten sus limitaciones en el trapecio: no tiene la agilidad para las grandes piruetas.

El público, en cambio, la ha tratado con la devoción de siempre. Mérito del color de la voz, de la calidad, del refinamiento, la musicalidad, la expresividad, la técnica, la sensualidad, recursos todos ellos que la Fleming ha reciclado en su aventura popera sin miedo de tutear a Duffy,

ANDREW ECCLES

Jefferson Airplane, The Mars Volta o Arcade Fire. “Siempre me he sentido inspirada por artistas que demuestran su curiosidad musical e intelectual asumiendo riesgos. Todo lo que se refiere a la voz es de mi interés y sentí que sería fascinante aprender un estilo de interpretación vocal completamente diferente”, explica Renée Fleming después de haberse iniciado en un nuevo frente.

La empresa tenía sus garantías. No sólo porque Fleming es un caso “enfermizo” de indagación y de ambiciones polifacéticas. También porque se había entrenado con otras experiencias limítrofes. Intervino en la banda sonora de *El señor de los anillos*, había colaborado con Michael Bolton, y cosechó toda suerte de elogios a cuenta de su álbum de jazz. “Ha sido muy interesante grabar *Dark Hope* porque he podido realizar un trabajo más íntimo y recogido de cuanto es la ópera. Me encontraba en una cabina insonorizada, delante del micrófono. Era una atmósfera especial, muy distinta a la de un gran teatro”.

**Disco de identificación.** La experiencia operística no le ha servido para colocar la voz ni para recrearse en los sobregudos. Le ha valido para trabajarse cada canción como si las letras alojaban una historia en sí mismas, aunque el hilo conductor es su personalidad artística: “No quería limitarme a ponerme a cantar unas canciones ajenas, sino de alguna forma sentir las como propias. Buscar un trabajo de identificación. Igual que me sucede con la ópera”.

Sabe de lo que habla Renée Fleming porque su catálogo

## ‘Crossovers’ de ida y vuelta

**Acostumbrados a las rancheras con que los tenores de pro despachan la letra pequeña de sus contratos discográficos, no debe extrañarnos que cada vez más artistas del “otro lado”, el pop-rock, se asomen a repertorios antes reservados a la prosodia de la música clásica. Sonado fue el caso de Sting, que este invierno nos sorprendió con la edición de *If on a Winter's Night*, en el que ofrecía un compendio de versiones de Bach y Schubert. Aquel fue el primer devaneo del ex The Police con el sello amarillo, y a tenor de las ventas no parece que vaya a ser el último.**

comprende 70 roles. Sin contar entre ellos los nuevos desafíos que se ha puesto delante la diva. Por un lado la *Elsa* de *Lohengrin* de Wagner. Por otro, la *Ariadna* de Richard Strauss, cuyas dificultades vocales la sitúan “al límite de lo que puedo dar de mí”, admite la soprano norteamericana. Quisiera ir todavía más lejos. Le gustaría apropiarse de *Tosca*, de *Norma*, de *Madama Butterfly*. Se ha acercado a algunas de ellas en el estudio de grabación, pero admite que llevarlas a escena equivaldría al hara-kiri de Cio Cio Sian.

Es la razón por la que convirtió su anterior disco, *Verismo* (Decca), en una especie de exploración vocal, sabiendo que el proyecto alojaba límites y tabúes bastante extremos. “Fue un cambio interesante, sin duda”, explicaba Fleming a El Cultural. “Si decidí lanzarme al verismo fue porque era algo completamente nuevo para mí

“**No quiero limitarme a cantar unas canciones ajenas, sino de alguna forma sentir las propias. Como hago en la ópera”**

después de todos estos años! Suponía un reto enorme zambullirme por vez primera en la zona más dramática de mi voz, lejos de mis recursos líricos. Y puedo decir que la experiencia ha sido del todo satisfactoria”.

**Estética ‘casual’.** El vestido rojo que la envolvía en la portada de aquel disco –diva sobre diva– ha dado paso a una estética más “casual” y desinhibida en *Dark Hope*. Aparece Fleming perfectamente despeinada y llamativamente delgada. Quizá para asemejarse a las modelos predominantes del pop. O para sacar a la calle su enésimo disfraz. Lo que no hace es mutar de ideas. Fleming, divorciada y madre de dos hijas, se declara demócrata y se reconoció públicamente votante de Obama. También intervino en la ceremonia de investidura del presidente americano y se dijo partidaria del matrimonio entre homosexuales.

La apertura mental coincide con la apertura artística. Quiso la Fleming intervenir en la ópera de José María Cano, *Luna*, igual que ha probado fortuna en papeles inusuales. Cantó *Rusalka* de Dvorak en honor a sus orí-

genes checos y ha querido significarse en el repertorio contemporáneo, tal como demuestra su participación en las óperas de John Corigliano (*Los fantasmas de Versalles*), Conrad Susa (*Las amistades peligrosas*), André Previn (*Un tranvía llamado deseo*) y el difunto Gian Carlo Menotti (*Tamu Tamu*). “El desarrollo de la técnica y el estudio me proporcionan una seguridad”, explica la estrella. “Quiero decir que los riesgos no deben tomarse de manera temeraria, sino con una base. De otra forma el instrumento queda expuesto a toda clase de peligros”.

No los ha evitado siempre. De hecho, tuvo que someterse al veredicto de La Scala cuando la abuchearon en 1998 como protagonista fallida de *Lucrezia Borgia*. Podía haberse despedido vetando al teatro italiano –lo hizo Pavarotti con *Don Carlo*–, pero Fleming temía que el recuerdo de aquella decepción la envenenara. Es el motivo por el que decidió regresar. Un recital la reconcilió con los *loggionisti* del templo milanés y le permitió reponerse de aquella decepción, aunque reconoce haber aprendido de los abucheos. Muchas veces a beneficio de la modestia. “Soy consciente de que he llegado a la plena madurez de mi voz. Es un momento ideal para cantar y para medirse. Quiero que mis proyectos tengan un sentido. No puedo desbocarme. Hay que moderar la glotonería con la prudencia”, concluye la favorita del maestro Solti.

RUBÉN AMÓN

**G** Más información sobre *Dark Hope*, en [www.elcultural.es](http://www.elcultural.es)

# Efectos emocionales del colapso económico

## *Trust*, de la Shabühne, en Madrid

No hay nada más brutal que descubrir en el patio de butacas que en el escenario están hablando de nosotros. Ocurre en *Trust*, producción berlinesa en la que bailarines y actores abordan la influencia de la crisis económica en nuestras relaciones personales. Desde hoy, en los Teatros del Canal.

El sociólogo polaco Zygmunt Baumann habla en su libro *Amor Líquido* de una sociedad en la que el antiguo modelo de vida —sólido— ha sido sustituido por otro de naturaleza líquida. En este nuevo modelo, el vínculo entre los individuos ha de ser lo suficientemente fluido como para que, en el momento en el que éstos encuentren una relación más “rentable”, lo destruyan. En la sociedad líquida navegamos de una relación a otra, simultaneamos relaciones para evitar el sacrificio que supondría la elección de una de ellas, suprimimos el número dos y nos lanzamos a la multiplicidad de las redes, y especulamos con valores “virtuales” mientras des-

trozamos otros “reales”. En consecuencia, el individuo termina su jornada exhausto y, en muchas ocasiones, se produce el colapso.

**Autor desafiante.** En torno al colapso emocional de nuestra contemporaneidad —con la crisis financiera como telón de fondo— gravita *Trust* (*Confianza*): el espectáculo que la Schaubühne de Berlín presenta en el Festival de Otoño en Primavera en colaboración con la compañía de la coreógrafa y bailarina holandesa Anouk van Dijk (Velp, 1965) y bajo la dirección de uno de los creadores más retadores de la última década: Falk Richter (Hamburgo, 1969). Un proyecto de creación dramaturgico/coreográfica que busca explorar el impacto de la crisis económica en las relaciones emocionales.

Falk Richter se dio a conocer como autor en 1999 con el texto *Dios es un DJ*. Como director de escena ha trabajado para algunos de los teatros europeos más prestigiosos, pero quizá sea en la Schaubühne de Berlín donde ha firmado sus montajes más memorables: la versión y dirección de *El jardín de los cerezos*, de Chéjov, y de *Intriga y amor*, de Schiller. En sus puestas en escena destacan la fisicidad que imprime al texto y la elocuencia con la que articula la narración escénica.

Anouk van Dijk, durante un tiempo bailarina solista del Rotterdam Dance Group, se dedica desde 1996 a la creación de su propio trabajo como coreógrafa y al desarrollo de su propio sistema de trabajo: la Counter-technique, que pone en entredicho la opinión generalizada en la danza de que cualquier movimiento que ejecute el bailarín ha de partir siempre de un único centro del cuerpo. En su lugar, Anouk busca un equilibrio dinámico a partir de la provocación de extremos cambios de dirección en el movimiento. Ambos fueron invitados en el 2000 al Berliner Festspiele con su rompedora coreografía *Nothing hurts* y hasta ahora no se habían vuelto a encontrar.

### I. Palabra versus Movimiento.

En *Trust* las palabras consiguen llegar allí donde el movimiento no alcanza y el movimiento parece continuar la estela que dejan algunas palabras. Sobre la articulación escénica de palabras y movimientos, Anouk van Dijk cuenta que “algunas veces Falk ha coreografiado, y otras he sido yo quien ha dirigido desde el movimiento. A veces Falk escribía un texto a partir del cual yo desarrollaba partituras de movimientos”. Y Falk Richter agrega que “otras veces eran precisamente los movimientos que Anouk creaba en improvisaciones los que me proporcio-

naban el impulso para luego escribir en casa”.

En este sentido no partían de un texto previo sino que ambos fueron desarrollándolo durante el proceso de ensayos junto a actores y bailarines. Richter lanzaba el impulso y Van Dijk lo recibía, modificándolo y volviéndolo a lanzar. “En una ocasión”, continúa Anouk, “el texto surgió (se refiere al monólogo que la bailarina lanza al público al comienzo del espectáculo) de una improvisación en la que Falk me susurró al oído una de las frases del texto: *and If I left you it wouldn't change anything* (*Si te dejara, no cambiaría nada*). Por otro lado, Falk suele trabajar con textos cuya complejidad se vuelve física hasta la extenua-

NINA WOLLNY Y LEA DRAAGER EN *TRUST*



HEIKO SCHÄFER

ción en el actor, y de esa misma extenuación extraigo movimientos que luego Falk incorpora al montaje”. Está claro que ambos creadores supieron propiciar un tejido de palabras y movimientos imbricados que sólo en escena adquiere plena forma.

#### II. Colapso financiero/emocional.

El espectáculo parte del siguiente supuesto: la noción de colapso financiero o económico genera una serie de consecuencias irreversibles en las relaciones emocionales que se traducen en el colapso emocional. Según lo dicho, podríamos afirmar que en nuestra sociedad gran número de las relaciones emocionales que tenemos están

basadas en transacciones económicas. En este sentido, Falk se muestra tajante: “hay una gran similitud entre las relaciones económicas y las relaciones personales o emocionales. No creo que las reglas y motivaciones que mueven el sistema económico sean diferentes a las que mueven las relaciones personales. De hecho, comenzamos a trabajar con los bailarines

“**Hay similitud entre las relaciones económicas y las personales. ¿Tenemos alguna relación, excepto la familiar, que no esté relacionada con el dinero?**”, dice Richter

“**Falk suele trabajar con textos cuya complejidad se vuelve física hasta la extenuación en el actor y de la que extraigo movimientos**”, opina Van Dijk

y actores a partir de la siguiente pregunta: ¿tenemos en nuestras vidas alguna relación además de la familiar que no esté relacionada con el trabajo, el dinero o con nuestros intereses profesionales?”. Anouk se inclina por el pragmatismo humano: “Todo el mundo quiere ser el mejor o conseguir lo mejor dentro de la situación en la que se encuentre inmerso”.

**III. La contemporaneidad.** Por muchos elementos de contemporaneidad que pueda haber en los clásicos y más allá del juicio de valor que podamos hacer de las creaciones actuales (teniendo en cuenta que carecemos de la distancia que el tiempo vierte en los clásicos), nunca va a haber nada más contemporáneo que lo que se ha escrito “desde nuestro ahora”.

En este sentido, es un alivio ir al teatro y descubrir que lo que acontece en escena tiene que ver con nuestras vidas y con la realidad social y económica que nos rodea. No hay nada más brutal que descubrir en el patio de butacas que allí arriba están hablando de nosotros. “Anouk y yo nos preguntamos: ¿qué está pasando a nuestro alrededor? Y en ese sentido el teatro es el espacio idóneo para explorar los mecanismos de los vínculos humanos y mostrar nuestros dilemas al público”, cuenta Richter.

“Estamos exhaustos de nuestro estilo de vida”, remata Anouk y, en consecuencia, viene el colapso... un colapso que, en ocasiones, no trasciende lo anecdótico al no incidir en la estructura misma sobre la que se articula la pieza: una sucesión de largos monólogos lanzados al público, solos de danza, diálogos y escenas colectivas. Y es que un verdadero colapso haría trizas los cimientos del espectáculo y, entonces, ¿qué podríamos construir con restos de cenizas? Sin embargo, en otras ocasiones, los bailarines Anouk van Dijk, Peter Cseri, Jack Gallagher, y el actor Stefan Stern parecen brillar en la extenuación física, justo al borde del colapso.

JOSÉ MANUEL MORA

PORTULANOS

## Profesionales

IGNACIO GARCÍA MAY

LOS medios les llaman “los profesionales de la cultura”, expresión horrenda aunque acorde con la estética de los tiempos: también a las putas las llaman trabajadoras del sexo. Son siempre los mismos: **Almodóvar**, **Sacristán**, **Pilar Bardem**. Almodóvar es ese director que se pasa el día lloriqueando porque en España no se le rinde pleitesía suficiente y que, cuando está aquí, despotrica contra los norteamericanos, pero cuando está en EEUU se muestra dispuesto a lo que sea con tal de complacerles. Sacristán es ese actor que hizo su carrera con lo peor de las comedietas franquistas y que, desde que hay democracia, jamás se la ha jugado con ningún autor moderno y difícil porque prefería hacer teatro comercial o musicales donde se hinchaba los bolsillos mientras declaraba en todas

### “Estos no son los profesionales de la cultura”

las entrevistas que él es un “perdedor”. Pilar Bardem es la actriz que ha vivido de la fama de su hermano hasta que pudo vivir de la de su hijo y que basa su prestigio de eximia actriz en los papeles representados en series de tan profundo calado artístico, intelectual y político como “Abierto 24 horas” o “Un paso adelante”.

No les hemos visto salir a la calle para protestar contra el paro ni contra la extrema desigualdad que hay aquí en los sueldos del mundo del espectáculo, pero enseguida aparecen para defender a tipos tan siniestros como **Garzón** y no les extraña verles pronto haciéndole propaganda a los cuentos progres de **Bibiana Aído**. Aunque no lo parezca, somos unos cuantos los que no le debemos nada ni al PSOE ni al PP, ni a **Franco** ni al anti-franquismo, y, sinceramente, ya está bien de que la prensa identifique a la profesión únicamente con estos tipos.

# Dos asesinos se aman

## Llega el *Macbeth* de Declan Donnellan

*Macbeth* sin espadas ni sangre, ni siquiera hay muertes en escena. Es el *Macbeth* de la compañía de Declan Donnellan, que llega a las Naves del Matadero el 26 de mayo.



ESCENA DE *MACBETH*

**C**heck by Jowl significa “juntos”, “apoyados los unos en los otros”. Así es la compañía de Declan Donnellan y Nick Ormerod, un conjunto de actores que se mueve de forma compacta, en composiciones plásticas de imágenes y figuras siguiendo geométricas coreografías, pero dando relieve a los personajes, hasta ahora casi siempre de Shakespeare. Es una mágica y a menudo violenta danza de cuerpos y objetos que adquieren a la vez todos los matices de la sutilidad. Hace ya muchos años, quizá veinte, que les admiramos. *Medida por medida*, *Como gustéis*, *Mucho ruido y pocas nueces*, *Troilo y Crésida*... Pero con *Macbeth*, estrenada hace un año en Bél-

gica y que estuvo en el Festival Temporada Alta de Gerona, han llegado a su cúspide...Por ahora.

Al inicio de la tragedia, entre rayos y truenos, aparecen las brujas con las profecías que auguran el reinado de Macbeth. Aquí no hay brujas, sólo susurros entre una niebla que crea imágenes turbadoras. *Macbeth*, que Check by Jowl había representado ya en 1987, es la tragedia de la ambición, del miedo, de la traición, de la sangre, del misterio, de la desesperación de un rey... Pero en esta producción no hay sangre ni hay muerte, ni hay brujas, ni hay armas. Las armas son imaginarias, son los gestos de los actores los que nos permiten visualizarlas. Y se pelea, se mata y se

muere con imaginarias espadas. Es la coreografía de los actores la que clarifica todos los momentos importantes de la obra.

Tampoco hay énfasis en el parlamento de Macbeth tras la muerte de su esposa, pero es emocionante. No hay subrayados especiales en ninguna de las grandes escenas de la tragedia, pero la fisicidad de los actores, de sus gestos, de sus voces, transmiten toda su potencia. Los actores son el bosque que se aproxima al castillo al final de la obra. Los actores son la escenografía.

Hay una particularidad en esta producción que humaniza a los terribles asesinos que son Macbeth y Lady Macbeth: el énfasis puesto en el amor entre los esposos. Sorprende ver sus escenas amorosas, se desean, se besan, se acarician, bailan con sus cuerpos pegados, incluso nos muestran su acto sexual tendidos en el suelo... Lady Macbeth, interpretada por una gran actriz de subyugadora fisicidad, Anastasia Hille, adquiere unas dimensiones interpretativas por encima del conjunto de actores. Donnellan le da todavía mayor relieve al final, cuando nos recuerda que Macbeth está protagonizado por una pareja. Una pareja de asesinos que se aman.

MARIA JOSÉ RAGUÉ-ARIAS



LA COMPAÑÍA BELGA  
POINT ZERO EN L'ÉCO-  
LE DES VENTRILOQUES

## Teatro bajo el cielo

### Comienza el Festival de Teatro de Calle de Valladolid

Valladolid celebra el XI Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle (TAC), cita que muestra la trepidante evolución del género. Del 25 al 30 de mayo.

Desde hace años Valladolid acoge dos de las citas más singulares del panorama cultural español. Por un lado, la Seminci, el festival de cine; por otro, el Festival Internacional de Teatro y Artes de Calle (TAC). Este último, organizado por el Ayuntamiento, tiene la virtud de congrega tan raras compañías de teatro en tan raros espacios que no se sabe muy bien si su especialidad es el teatro de calle o un aquelarre de estafalarios personajes. Lo que sí resulta es un observatorio fantástico, y concienzudo, de las más innovadoras propuestas escénicas que hoy se están produciendo bajo la carpa de este género y que el director del Festival, Javier Martínez, reformula de esta forma: “El teatro de calle se ha venido asociando tradicionalmente con la

animación callejera, con artistas en zancos. Nosotros lo entendemos como una forma más de transmisión artística que pretende desmontar el mundo real. Y que lo hace intentando una nueva estructura de los espacios, de forma que el público pueda ver a los actores desde una nueva perspectiva, y también los actores puedan actuar en escenarios poco habituales y nada convencionales”. Y añade que se trata de un teatro “multidisciplinar, en el que convergen diversas artes y en el que el individuo, el espectador, es quien finalmente construye la historia que se le presenta. Queremos que nuestro público también tenga esa sensación de privilegio que se siente cuando uno observa una obra de arte”.

Esta evolución del género se puede seguir de cerca en esta edición, que se celebra del 25 al 30 de mayo, y en la que van a participar 63 compañías nacionales y extranjeras. Se van a ofrecer 14 estrenos absolutos (de compañías como Alicia Soto-

Hojarasca o los turcos Ziya Aza-zi), y el tono internacional lo asegura la presencia de compañías de 17 países. En el programa conviven una sección oficial (con 48 espectáculos) y la sección Valladolid propone (con 15 títulos, en su mayoría españoles). El presupuesto del Festival supera los 600.000 euros.

Según el director, se ha buscado equilibrar espectáculos “con un discurso más duro” con otros más líricos o centrados en el entretenimiento. Los hay también dramáticos y performativos. La Compagnie Point Zéro, que presenta *L'école des ventriloques*, basado en textos de Jodorowski, y Gisèle Vienne, con *Jerk*, son dos ejemplos de temática de difícil digestión. Ambos, con una magnífica téc-

“Queremos que el público del Festival sepa que puede encontrar una obra de arte”, explica Javier Martínez

nica, manipulan títeres: el primero, para contar una historia orwelliana; el segundo, la historia de un asesino en serie.

De factura circense destaca el Cirque Eloize, con *Nebbia*, o los Hermanos Forman, que presentan *Obludarium*, un espectáculo a caballo entre el teatro de objetos y el circo. La Capilla del Museo de Arte Contemporáneo ha sido habilitada para acoger dos de los espectáculos performativos: lo último de Angélica Liddell, *Te haré invencible con mi derrota*, e Inés Bonza y Sensa Tempo, que estrena *Anatomía de un sueño*. Y entre las extravagancias, la del artista austriaco Willi Dorner, invitado como artista residente por el Festival y que desarrollará una intervención (*Bodies in urban spaces*) en el que ayudado por 30 personas de la ciudad ocupan espacios perdidos que ofrece el mobiliario y la arquitectura urbana. Para esta edición se han habilitado 33 escenarios: “Hemos buscado espacios que tengan que ver con la memoria de la ciudad, como el antiguo matadero municipal, un monasterio y otros espacios verdes y públicos”.

LIZ PERALES

## Stefano Ranzani dirigirá *La Bohème* en la gala de apertura

**E**l Teatro Colón de Buenos Aires es un monumento al realismo mágico. Historias íntimas y hazañas generacionales impregnan sus pasillos hasta llegar al último de sus camerinos, donde un día se instalaron Saint-Saëns, Stravinski, Richard Strauss, Mascagni o Falla. Sus 102 años de vida han dado gloria a Caruso, Gigli, Lauri-Volpi, Callas o Nilsson, que acudían a las funciones en barco y pasaban largas temporadas en la capital porteña. Plácido Domingo o Teresa Berganza son la memoria viva de un coloso cuya perfecta acústica hacía de las buenas noches un agujero en el calendario, pero que también arruinó carreras a cuenta de un falsete.

Tres años y medio después de que se iniciaran las obras, y tras varios retrasos, el Colón reabre sus puertas este lunes con una función de gala de *La Bohème* de Puccini a cargo del maestro Stefano Ranzani y el regista Hugo de Ana. Complicaciones de todo tipo –injerencias políticas, reajustes presupuestarios y el corralito– han impedido que la reinauguración coincidiera con su centenario, el 25 de mayo de 2008, pero a cambio se celebrará la víspera de los fastos por los 200 años de la independencia argentina. “El Colón es el faro que ilumina la vida cultural de Buenos Aires”, cuenta Pedro Pablo García Caffi, director general y artístico del coliseo. Asegura que desde su nombramiento, en febrero de 2009, ha cambiado la lectura por el mono de obra. “He dejado aparcado a Steiner y

# El Teatro Colón vuelve a la vida

Después de tres años y medio de obras, que han velado por mantener la mejor acústica del mundo, el Teatro Colón de Buenos Aires abre sus puertas al público con una nueva producción de *La Bohème*.



INTERIOR DE LA SALA RESTAURADA DEL TEATRO COLÓN.

me he hecho un experto recuperador de bronce. Pero ahora entiendo más la ópera”.

**La parte contratante.** Hacía 40 años que el Colón no recibía una mano de pintura. Una obra general y 60 restauraciones independientes han dado más que para un simple lavado de cara. Recuperación de la fachada, carpintería exterior, aire acondicionado y medidas de seguridad homologadas son sólo algunos capítulos de la “parte contratante de la primera parte”, un caos de licitaciones, adjudicatarios, operarios y constructo-

res que han bailado al son de las subvenciones del alcalde de la ciudad, Mauricio Macri. En total, 1.100 trabajadores por día y un presupuesto de 100 millones de dólares, contando los dos años de obras quedan todavía. Hasta entonces, las temporadas serán de siete óperas (2010), nueve (2011) y finalmente 14, su velocidad de crucero.

Transatlánticas serán a partir de 2012 las programaciones porteñas. Porque además de los acuerdos con las casas de ópera de Chile, Brasil y Uruguay, el Teatro Colón comparte una misma vocación hispánica con el

Teatro Real. Gérard Mortier va a ceder los decorados de una *Aída* de Verdi y se ha hablado ya de la posibilidad de coproducir a algún autor del siglo XX. “Nos interesa mucho la música de Mario Perusso y Osvaldo Golijov. Y tenemos en el punto de mira los textos de García Marquez, Borges o Julián Marías”.

Los cambios estructurales del teatro afectarán sustancialmente a su cuerpo estable. No sólo porque se haya aprovechado el tercer subsuelo para habilitar el añorado Instituto Superior de Arte y alojar el Centro de Documentación, la Biblioteca y el Museo, de donde un día desapareció un bastón de Puccini. También porque se ha reducido la plantilla de 1.360 empleados a 808. “Hemos querido optimizar la población de trabajadores en busca de un equilibrio entre la calidad y la cantidad de nuestras producciones”.

Pero si algo ha quitado el sueño al equipo de arquitectos de esta obra faraónica ha sido la preservación de una acústica que combina ingeniería italiana con acabados franceses, pero que nadie sabe a ciencia cierta a qué obedece. Por eso, cada movimiento de butaca ha ido acompañado de una medición y la recuperación del telón se ha encargado a los artistas Guillermo Kuitca y Julieta Ascar. “Espero que después de todo el esfuerzo –concluye García Caffi– los argentinos aprendamos a cuidar de lo nuestro y el teatro aguantando otros cien años más”.

**BENJAMÍN G. ROSADO**

# Verdi despide la ABAO

## Marco Armiliato lleva *Falstaff* a Bilbao

Ningún personaje representa en el mundo de la ópera los placeres del buen comer y el buen beber como el orondo protagonista de *Falstaff* con el que Giuseppe Verdi hizo la última mueca a sus espectadores y, de paso, a sus rivales, que ya le creían artísticamente muerto y a los que ya había sorprendido unos años antes con el estreno de *Otello*.

La deliciosa comedia lírica que encierra *Falstaff*, estrenada en La Scala de Milán el 19 de febrero de 1893, pone fin, desde mañana y hasta el 31 de mayo, a la temporada operística de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera. Sobre una cuidada producción de Arnaud

La ABAO despide la temporada con *Falstaff* de Verdi en una producción de Arnaud Bernard y Marco Armiliato, que liderará, desde mañana, a la Orquesta del Teatro Regio de Parma.

Bernard para el Teatro San Carlo de Nápoles, el maestro Marco Armiliato se pondrá al frente de la Orquesta del Teatro Regio de Parma, ciudad hermanada con la villa del Nervion en el monumental y siempre novedoso proyecto *Tutto Verdi*.

Michele Pertusi debuta en el papel del rollizo galanteador. Este magnífico barítono italiano se alejará sin duda de los excesos de otros artistas con menos dotes canoras. Entre los otros atractivos de estas funciones resalta la Quickly que encarna la esplendorosa Ewa Podles, la Alice Ford de la expresiva Amarilli Nizza o el prometedor Fenton del tenor navarro José Luis Solá. El sobrio barítono Ángel Ódena será el celoso marido, Ford, y la encantadora mezzo Manuela Custer, Meg Page.

A todos estos atractivos hay que añadir la lectura entre líneas que ofrece este prodigioso libreto. El Falstaff literario, de verdadero nombre Sir John Old-

castle, procede de *El rey Enrique IV* de Shakespeare. Cuenta la tradición que la reina Isabel tomó tanto cariño al personaje que pidió personalmente a Shakespeare que escribiese una comedia sobre él, y así surgió *Las alegres comadres de Windsor*.

Con ese material, Verdi y Arrigo Boito, autor del libreto, no quisieron contemplar al Falstaff melancólico de la vejez, sino a un caballero maduro y aún con maneras de hidalgo. A su alrededor supieron dibujar una moralizante sociedad, cuyos valores se tambalean en presencia del protagonista, al que, sin embargo, terminan idealizando. Sólo Falstaff, con su modales, consigue salvarlos del aburrimiento cotidiano, e incluso les ayuda a indagar en su interior. Al fin y al cabo, como nos dice la moraleja final de la obra: todo en el mundo es burla. **RAFAEL BANÚS**



TEATRO SAN CARLO DI NAPOLI

## Maria João Pires gira con Leopold Hager

Siempre es un placer disfrutar del arte exquisito, la profunda sensibilidad, el diáfano sonido y la propiedad estilística de la pianista lusitana Maria João Pires. Tendremos ocasión de apreciar de nuevo todas estas cualidades en su interpretación del *Tercer concierto* de Beethoven, que ofrecerá en Girona (23 de mayo), Madrid (26), Vitoria (28) y Oviedo (29), junto a la Staatskapelle de Weimar. Los orígenes de esta agrupación se remontan hasta la época de Johann Sebastian Bach, si bien al-

canzó su mayor gloria bajo la égida de Franz Liszt (1848-1858), quien volvió a hacer de la coqueta ciudad de Turingia—declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad—uno de los centros artísticos de toda Europa, como ya lo había sido cuando vivían en ella Goethe o Schiller, estrenando en el Teatro Nacional, además de sus *Conciertos para piano* y *12 poemas sinfónicos*—incluidos *Los Preludios*, *Tasso* o *Mazepa*—, obras como *Lohengrin* de Wagner o *Benvvenuto Cellini* de Berlioz. Un joven Richard

Strauss de 25 años dirigió igualmente la orquesta de 1889 a 1894.

Este histórico conjunto visita nuestro país del 21 al 30 de mayo, al mando del austriaco Leopold Hager, un especialista en el Clasicismo vienes y el primer romanticismo, con un precioso programa que incluye igualmente la *Obertura Coriolano* de Beethoven y la *Primera Sinfonía* de Schubert. La partituras beethovenianas serán reemplazadas por el *Canto de Alabanza* de Mendelssohn, con el concurso de lujo del Orfeón Donostiarra, en San Sebastián (22), Barcelona (24) y Zaragoza (25). **R. B.**



## Bujalski

**“Es una pena que los buenos tiempos del cine independiente hayan terminado”**

*Mumblecore*: corriente de cine independiente surgido en Estados Unidos en los últimos cinco años que, aprovechando las nuevas tecnologías, hace de la escasez de medios su mejor virtud. ¿El mayor representante? Andrew Bujalski, cuya última producción, *Beeswax*, proyecta este fin de semana la Casa Encendida de Madrid. El Cultural ha hablado con el director sobre el movimiento y las líneas maestras que lo forman.

Su aspecto, como de Peter Jackson reciclado en cantante folk a lo Devendra Banhart, le delata. Andrew Bujalski (Boston, 1977) es uno de esos chicos que se pasan horas en la tienda de discos (o ahora, navegando por el portal musical Spotify) y que conocen una canción para describir cada emoción, por específica que sea. Sus filmes, pequeñas piezas en las que la precariedad de medios se

convierte en sí misma en una declaración de intenciones, profundizan una y otra vez en los sentimientos de sus personajes, creando una nueva pastoral americana dominada por chicos blancos, de clase media, recién graduados y arrojados a un mundo confuso que no pretender cambiar. Chicos que, además, como en las películas de Woody Allen, hablan muchísimo sobre el sentido de la exis-



ANDREW BUJALSKI  
JUGANDO CON UN  
CARTEL CALLEJERO

tencia y sus relaciones sentimentales, eje fundamental de las tramas. “Desde luego, son tiempos extraños”, explica Bujalski, con la misma parquedad con la que suele expresarse. “De todos modos—añade—la inseguridad de mis personajes tiene más que ver con la mía que con mi generación”.

Bujalski se ha ganado un nombre en los ambientes más rabiamente cinéfilos gracias a tres películas que han servido como canon del *mumblecore* y han inspirado a numerosos directores: *Funny Ha Ha* (2002), *Mutual Appreciation* (2005) y la reciente *Beeswax* (2009), primera película del cineasta que por fin podrá verse en España. El

## Mumblecore a la española

Como suele suceder, el cine *mumblecore* está abocado a convertirse en una especie de marca sujeta a que surjan infinidad de imitadores. Lo cual es bueno si se sabe integrar lo mejor del espíritu del fenómeno: rodar con libertad. *Todo está en el aire*, que acaba de estrenarse en internet a través del portal de descargas legales *filmin.es*, se ha promocionado como la “primera película *mumblecore* española”, aunque los directores, David Ciurana y Ángel Peñalva, hayan querido matizar esa adscripción a la etiqueta asegurando haber hecho una película “muy personal”. Adrià Collado o Irene Montalà protagonizan un filme rodado en digital en el que, como en los filmes de Bujalski, los protagonistas viven sobre todo angustiados por sus relaciones sentimentales con especial énfasis en el aspecto sexual. Los personajes ya no tienen 20 sino más de 30 años y ya no son jóvenes ‘alternativos’ aficionados a la música *indie* sino ejecutivos acomodados, anulando el encanto de esta estética. En este caso, puede decirse que lo sentimental se impone sobre la irónica perplejidad del referente original.



concepto es simple: presupuestos raquíticos, cámaras de 16 milímetros con su característica imagen y con mucho grano, un sonido voluntariamente deficiente (de ahí viene lo de *mumble*, forma irónica de referirse a que los actores más que hablar parece que farfullan), la utilización de intérpretes no profesionales y la distribución (de pago) vía internet.

**Semipobreza creativa.** Como no podía ser de otra manera, Bujalski, cabeza visible del movimiento, reniega de él: “Es una cruz tener que hablar todo el rato de lo mismo”. Eso sí, reconoce mantener amistad y afinidad artística con otros cineastas que suelen incluirse en el mismo saco: Aaron Katz (*Dance Party USA*, 2006), Joe Swanberg

(*Alexander the Last*, 2009) o Jay Duplass (*Baghead*, 2008).

“Los protagonistas de las películas *mumblecore*—ha publicado *The New Yorker*—no se mueven por la pasión ni tampoco por el deseo de encontrar su lugar en el mundo. Ni rebeldes ni bohemios, permanecen estancados en un estado de distinguida y atractiva semipobreza”. Concebidas como *tableaux vivants*, los filmes *mumblecore* suelen empezar y terminar *in medias res*, o sea, donde quiere el director. Se da así la impresión de que el cineasta ha capturado un trozo de vida anulando la narración estandarizada por Hollywood en la que las historias quedan atadas de principio a fin. “Mi intención es emocionar al espectador. Lo fundamental son los personajes. El

buen cine tiene la virtud de enseñarnos a mirar el mundo. Y me interesa lo que me resulta cercano. Por eso, me sorprende que la mayor parte del público estadounidense esté más interesado en historias alejadas de su experiencia personal”.

La querencia *indie* y la fuerte conexión musical queda patente en el hecho de que el epicentro del *mumblecore* no haya sido ningún festival de cine sino uno de música, el SouthBySouthwest, que todos los años se celebra en Austin en marzo y que se ha convertido en uno de los principales laboratorios de nuevas bandas en el mundo. “Creo que la música es un excelente complemento para una película”. Así, artistas como Bishop Allen o The Crack Pipes configuran ese universo ‘alternativo’.

La improvisación es otro de los elementos que se suelen asociar al fenómeno, aunque Bujalski lo matiza: “Improviso con los actores, pero el guión no es simplemente un esquema”. Bujalski no duda en reconocer que lamenta que hayan pasado los “buenos tiempos” del cine independiente “hace ya veinte años”, cuando Soderbergh o Tarantino se convirtieron en adalides de una vanguardia que, además, encontraba un público masivo. Aunque prefiere no quejarse: “Los cineastas independientes de mi país siempre hemos sufrido para conseguir financiación. Es cuestión de sobrevivir y seguir rodando”.

JUAN SARDÁ

**G** Siga la actualidad cinematográfica en [www.elcultural.es](http://www.elcultural.es)

## Nollywood pide paso



### Tarifa muestra el mejor cine africano

Pocas cinematografías más desconocidas en nuestro país (y en Occidente) que la africana. Desde hace siete años, el Festival de Cine Africano intenta paliar esa carencia con tenacidad y con un esfuerzo que cristaliza en el hecho de que cada edición supera a la anterior en número de títulos, visitas de directores y calidad de la programación.

Unos contenidos que en este 2010 son más nutridos que nunca, consolidándose como el certamen más relevante dedicado a esta cinematografía fuera de África. Lo más llamativo, sin duda, es la retrospectiva dedicada a la prolífica e ignota producción de Nigeria, país que es el tercero del mundo en cantidad de títulos realizados por detrás de Hollywood y Bollywood.

El continente “olvidado” desembarca en el Festival de Cine Africano, que arranca hoy con 113 películas y que hará visible fenómenos como “Nollywood”.

El fenómeno se conoce desde hace años como Nollywood y Tarifa quiere reconocer su poderío con un ciclo en el que se destacará su tesón para aumentar la calidad artística a través de películas de mayor presupuesto. Quienes quieran un aperitivo, nada mejor que ver el documental *This is Nollywood*, del director de Zambia Franco Sacchi. En esta pieza, como el propio Sacchi explica, “resulta fas-

cinante ver una industria que produce cientos de películas al año por unos miles de dólares. No sólo es una de las pocas historias positivas sobre África, también nos habla de la capacidad de las nuevas tecnologías para crear una sociedad más igualitaria. Cualquiera puede rodar”. Completan la selección filmes como *Araromire*, de Kunle Afolayan, o *Arugba*, de Kelani.

**Triunfo en Cannes.** Otra retrospectiva de máximo interés para el neófito es la dedicada a Idrissa Ouédraogo, cineasta de Burkina Faso que ganó en los años 80 el Premio del Jurado en Cannes con *Tilai*. Se proyectan hasta 11 títulos de uno de los pocos directores africanos que han obtenido reconocimiento fuera de sus fronteras. Más ciclos in-

teresantes, como el que celebra los 50 años de las independencias africanas y el centrado en la diáspora africana en Cuba. Y entre los “rescates”, una película oculta que Pasolini rodó en el continente negro: *Apuntes para una Orestíada Africana*.

Trece películas compiten por el Griot de Viento, máximo galardón del certamen. Algunas de estas películas vienen avaladas por su éxito en festivales internacionales de prestigio. La etíope *Aletu* (Davey Frankel), mez-

**LA ACTRIZ LUGRECIA PACO JUNTO AL MÚSICO CHENY**

cla de documental y ficción sobre el atleta olímpico Abebe Bikila, llega a Tarifa tras su paso por Rotterdam; del mismo país, *Teza* (Haile Gerima), premio especial del Jurado en Venecia y ganadora de Rotterdam. Aborda el regreso a su país de un intelectual formado en Alemania y su frustración al encontrarse un país azotado por la violencia. La egipcia *Ehki ya Shahrzade* (Yousry Nasrallah), que fue premiada en Venecia, es la historia de un matrimonio de periodistas que sufren la censura. *From a Whisper*, del keniano Wanuri Kahiu, fue la vencedora de los últimos premios Africanos, y fue bien recibida en el Festival de Los Ángeles. Cuenta las consecuencias personales del atentado de Al Qaeda en la embajada de Estados Unidos.

Completan la programación películas de Marruecos (*Fissures, Des l'Aube*), Uganda (*Imani*) o Argelia, *Inland*. La sección a concurso tiene más focos, como el apartado documental, en el que compiten nueve títulos, o la sección de cortometrajes, con quince. La industria africana muestra así su creciente calidad cinematográfica. **J. SARDÁ**

Hace poco, viendo *Furia de titanes* me di cuenta de hasta qué punto representa muchos de los males que aquejan a Hollywood. Repleta de efectos especiales y de acción, se pasó a 3D de forma apresurada tras el éxito de *Avatar*. Recortado su metraje a 108 minutos, se ha anulado cualquier profundización en los personajes. Aparecen grandes actores, como Elizabeth McGovern o Danny Huston, que apenas abren la boca, quedando claro que sus diálogos fueron eliminados. Sin ningún desarrollo dramático, y claramente dirigida a los adolescentes masculinos que son el núcleo de su "target", la película huele a miedo. A miedo a no recuperar los 125 millones de dólares que ha costado, a los que hay que sumar 125 más de promoción. Y ese miedo la convierte en un parque temático. El éxito de *Avatar* no debe ser subestimado. La industria del cine vive su crisis más aguda en décadas y debido a causas más peligrosas que el colapso financiero. El problema está en los cambios de hábito y en el hundimiento del sistema de distribución a través de diversas plataformas con unos períodos de lanzamiento entre unas y otras "ventanas". El proceso ha sido el siguiente: estreno en sa-

# ¿Matará el 3D al cine?

Menos películas y todas en 3D. La crisis del DVD y del modelo de negocio está llevando a los estudios a minimizar riesgos y a cerrar sus divisiones más artísticas. Hollywood, en crisis.



KARATE KID, SHREK 3  
Y SEXO EN NUEVA YORK 2

las, "video-on-demand", DVD, televisión de pago y televisión gratuita. Este sistema ha permitido hasta hace poco a Hollywood rentabilizar sus multimillonarias inversiones. La exhibición en salas, en parte gracias al 3D, aún mantiene buena salud, pero los chicos de hoy en día no están dispuestos a esperar las 17 semanas que tarda en aparecer el DVD. Consecuencia: una piratería gigantesca y el colapso del vídeo doméstico con el problema añadido de que las televisiones prefieren las series y la telerrealidad y han dejado de comprar cine. ¿El resultado? Despidos masivos, recorte de gastos y una significativa reducción del títulos producidos primando sólo los *blockbusters*, y en 3D. El éxito del formato estereoscópico

está siendo letal para los títulos de calidad.

Para aquellos que creemos que Hollywood puede ser mucho más que una fábrica de franquicias, el panorama jamás ha sido tan desolador. En los estudios ya no queda nadie con ganas de correr riesgos. Y cuando lo hacen, se les quitan las ganas. El último ejemplo ha sido el descalabro del filme sobre Iraq *Green Zone* a pesar de contar con Matt Damon como protagonista. Mientras en los años 70 y 80 el público hacía cola para ver filmes

sobre Vietnam como *El cazador* (1978) o *Platoon* (1986), el colapso de *Green Zone* puede significar el punto final a las películas serias sobre la actualidad.

Casi todos los estudios han cerrado sus divisiones artísticas. En los últimos meses han desaparecido Miramax (Disney), Warner Independent Pictures y Paramount Vantage. Estas productoras han sido responsables en los últimos años de filmes como *No es país para viejos*, *Pozos de ambición* o *Shumdog Millionaire*. Un vistazo a los estrenos de este verano da una idea del desastre: las secuelas de *Iron Man*, *Sexo en Nueva York*, *Shrek*, *Toy Story* o *Crepúsculo* se suman a las adaptaciones de éxitos nacidos en la televisión, como *El equipo A* o *remakes* como el de *Karate Kid*. Todos los veranos se han acumulado títulos de estas características, la gran diferencia es que este año no va a haber alternativa. Muchas ciudades de Estados Unidos sólo van a ofrecer estas películas porque no habrá otras.

MIKE GOODRIDGE

58<sup>te</sup> Internationale Filmfestspiele Berlin  
Especial Berlinale  
Festival Internacional de Cine Documental Musical  
**IN-EDIT**



www.latiendacameo.es

## LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE BERLÍN Y SIR SIMON RATTLE

UNA EXPERIENCIA CINEMATOGRAFICA HACIA LO MÁS PROFUNDO DE LA MÚSICA

A la venta en DVD el 19 de Mayo

cameo

# Las bacterias como diana

## El estudio de estos microorganismos, al servicio de la biomedicina

Como profesor de microbiología, cuando abordo uno de los primeros temas sobre ecología bacteriana, concretamente el que trata sobre la pacífica convivencia que tenemos, casi siempre, con nuestra microbiota bacteriana, planteo a mis alumnos el siguiente dilema: ¿somos, los seres humanos, organismos eucariotas “reellenos” de un sinnúmero de bacterias o, por el contrario, no somos más que colonias bacterianas “protegidas” por tejido celular de mamífero?

Se estima que, en conjunto, el número de microorganismos que conviven en nuestro cuerpo podría sobrepasar los 100 billones, esto es, 10 veces el número de células humanas y, además, se ha sugerido que podrían codificar 100 veces más genes únicos que nuestro propio genoma; así que, como se ve, la pregunta anteriormente formulada podría ser algo más que una forma filosófica de comenzar una clase...

La mayoría de nuestros microorganismos simbióticos suelen residir en el tracto digestivo. Raramente causan molestias. Muy al contrario, tienen un pro-

¿Se puede identificar a una persona a través de sus bacterias? ¿Qué papel juegan en el organismo humano? José Antonio López Guerrero, investigador del Centro de Biología Molecular, analiza los últimos trabajos publicados.

fundo efecto fisiológico en la asimilación de determinados compuestos y nutrientes, y en la defensa inmune, que los hace imprescindibles para nuestra supervivencia. De hecho, un estudio reciente ha relacionado las características específicas de nuestra microbiota intestinal con la mayor o menor susceptibilidad a sufrir obesidad.

Pero no sólo tenemos bacterias –o cualquier otro microbio– en nuestro tracto digestivo. Estos organismos pueden adaptarse y establecerse en cualquier superficie; en cualquier nicho. Por ello, varios trabajos que acaban de publicarse quieren apro-

vechar la cada vez más sofisticada, rápida y fiable técnica de la secuenciación genómica o metagenómica –secuencia de organismos obtenidos directamente del ambiente– para recabar información colectiva; fotogramas del conjunto de nuestras bacterias en un momento y en un espacio determinado.

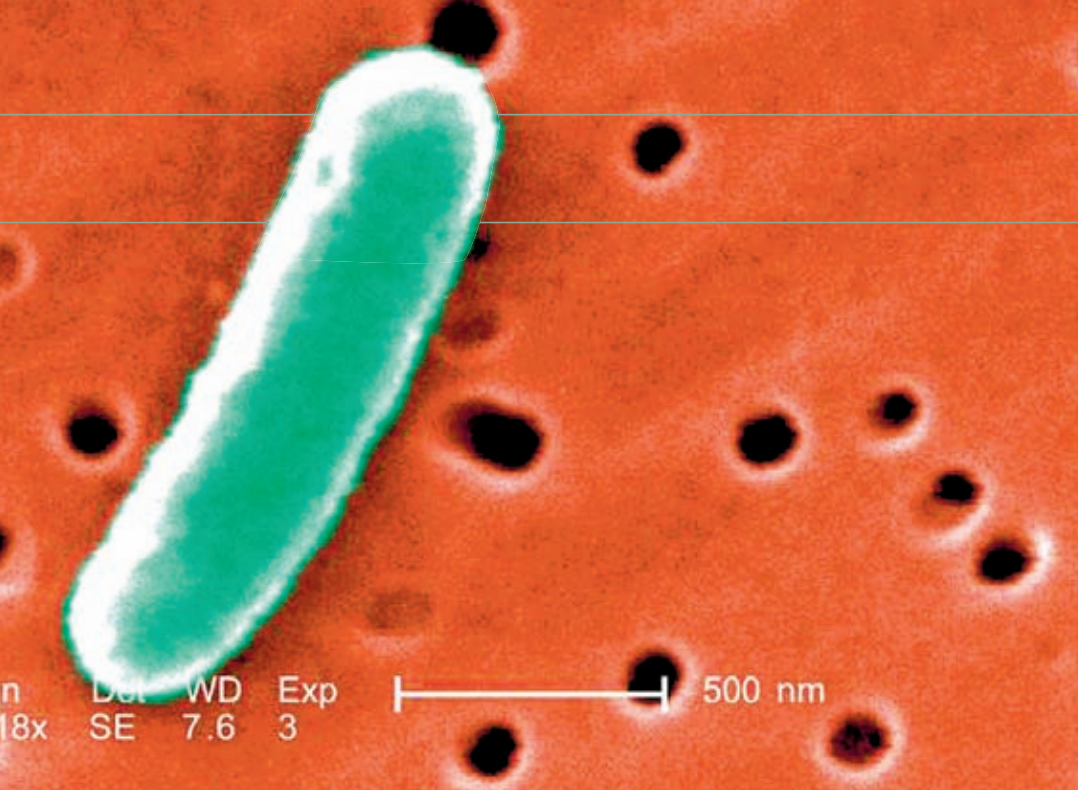
**Por un puñado de dólares.** Antes de entrar en el análisis de la genética bacteriana en sí querría, utilizando un interesante trabajo llevado a cabo por un grupo de investigadores del Instituto de Biología de Sistemas de Seattle (EEUU), justificar la validez y la sofisticación con la que, en la actualidad, se pueden analizar genomas complejos de forma rápida. En menos de una década hemos pasado del faraónico proyecto denominado Genoma Humano a la posibilidad de secuen-

■ **El conocimiento genético del mayor número posible de estas especies puede ser crucial para la salud humana**

ciar el ADN completo de cualquier persona rápidamente y por unos pocos miles de euros. Dicho trabajo, coordinado por David J. Galas y publicado en *Science*, muestra el análisis de la herencia genética de cuatro miembros de una familia mediante la secuencia completa de sus genomas. El análisis permitió comprobar que las mutaciones puntuales del genoma eran menos frecuentes de lo que, en principio, se pensaba, con una mutación por cada 100 millones de nucleótidos incorporados durante la replicación del ADN.

**Un catálogo genético.** Tal y como se ha comentado, en nuestro intestino podemos encontrar cientos de miles de microorganismos, principalmente del género *Bacteroides* y coliformes como *Escherichia* o *Enterobacter*. El conocimiento genético del mayor número posible de estas especies puede ser crucial para comprender el impacto sobre la salud humana. En este sentido, un reciente trabajo coordinado por Jun Wang, del Instituto de Genómica de Pekín-Shenzhen, y con colabora-



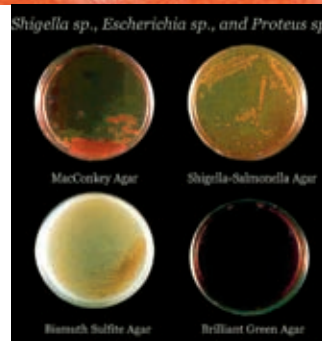


ción de otros laboratorios europeos –enmarcado dentro del proyecto MetaHIT–, describe la caracterización de 3,3 millones de genes microbianos derivados de un total de 576,7 gigabases secuenciadas. El trabajo, publicado en *Nature*, se basó en el análisis de muestras de 124 europeos con diversas enfermedades inflamatorias intestinales, procedentes básicamente de Dinamarca y España. Los estudios les permitieron concluir que al menos el grupo analizado compartía la mayoría de las especies de microorganismos secuenciados. De hecho, el 99% de los genes analizados eran bacterianos y pertenecían a un número que oscilaba entre 1.000 y 1.500 especies bacterianas totales –de entre las cuales, cada individuo poseía un mínimo de 160 especies–.

En cuanto al análisis molecular, se comprobó que se podían definir dos grupos de genes: unos mayoritariamente compartidos entre todos los individuos y otros individualizados, lo que podría definir susceptibilidades diferenciales a enfermedades inflamatorias o a padecer obesidad. Del estudio

del número de especies bacterianas compartidas por la mayoría de los individuos se derivarán datos que podrían incidir en los mecanismos que van desde la convivencia pacífica entre huésped y sus simbiontes bacterianos al desequilibrio y posibles patologías, permitiendo, de esta manera, avanzar en el desarrollo de nuevos tratamientos o mejores y más sensibles pruebas diagnósticas. El estudio que se acaba de mostrar, según *Nature*, trata sobre la similitud de especies bacterianas intestinales, por lo menos, en los grupos de españoles y daneses analizados.

**Medicina forense.** Sin embargo, la microbiota intestinal no es el único universo bacteriano con el que tenemos que convivir. De hecho, otro trabajo, esta vez publicado en *PNAS*, apunta a un grupo bacteriano bien distinto: aquel que portamos en nuestra piel y que podemos transferir a través de los objetos que tocamos. El trabajo, coordinado por Rob Knight, de la Universidad de Colorado (EEUU), analizó, con una posible aplicación en medicina forense, las distintas



**SOBRE ESTAS LINEAS, BACTERIAS IN VITRO, DE CDC/J.H. ARRIBA, ESCHERICHIA COLI, DE CDC/DR. W.H. EWING**

comunidades bacterianas de nuestra piel. Estudios previos habían demostrado que la diversidad de especies bacterianas asociadas a nuestra epidermis era mayor de lo que se pensaba, con un alto grado de variabilidad de unos individuos a otros. Por ello, por la posibilidad de identificar colonias bacterianas específicas y, de algún modo, personalizadas, se decidió analizar los restos bacterianos que dejamos al tocar un objeto como posible “huella dactilar”.

Y la técnica funcionó. Incluso días después de tocar un objeto –se piensa que hasta semanas–, las bacterias transferidas permitieron, hasta con un 70-

90% de éxito, identificar a la persona que manipuló dicho objeto. Concretamente, el experimento se hizo analizando las bacterias dejadas en los teclados y ratones de varios ordenadores manipulados por diversos voluntarios. El método utilizado para el análisis genético fue el denominado pirosecuenciación, una técnica de secuencia del ADN a gran escala –hasta cinco millones de nucleótidos por hora– que permite analizar, en poco tiempo, genomas completos. Por ello, en aquellos casos donde la PCR (Polimerase Chain Reaction) convencional de posibles restos de un individuo no sea eficaz –por escasez de muestra, por ejemplo– se podría plantear el análisis indirecto de las bacterias que, diferencialmente, permanecieron en algún objeto manipulado.

Como conclusión se podría comentar que los nuevos análisis genéticos de grandes cantidades de ADN, gracias a las técnicas revolucionarias de secuenciación, están permitiendo caracterizar susceptibilidades a patologías diversas, con o sin influencia bacteriana –analizando ADN humano directamente o mediante la secuenciación “a gran escala” de microorganismos concretos; intestinales, por ejemplo–. Por otro lado, también la medicina forense podría beneficiarse de nuestra capacidad de ir transfiriendo o contaminando con nuestras bacterias corporales allí donde tocamos. Eso sí, la pregunta de si somos bacterias rodeadas de “humano” o humanos “reellenos” de bacterias sigue en el aire.

**JOSÉ ANTONIO LÓPEZ GUERRERO**



RODRIGO GARCÍA

## “Lo paso en grande con Bergman y Tarkovski”

**PREGUNTA:** Se ha dicho que escribe textos “que estallan como bombas”. ¿Qué petardo explota en esta obra?

**RESPUESTA:** Sí, tiene usted razón: en el teatro sólo podemos tirar con petardos y ni así se despierta la gente. Al menos en esta pieza que presentamos en el Matadero me ocupo de que un bajo y una guitarra eléctricos metan una bulla atronadora durante casi media hora. Así, si el público ronca, no nos molestan.

**P:** ¿Por qué ha elegido a un *cowboy* para la obra?

**R:** Para meter unas cuantas reflexiones en un universo de ficción y evitar lo pretencioso, lo pedante y lo didáctico. Por lo demás, decirle que con los *westerns* me aburro soberanamente incluido John Ford. Yo me lo paso en grande con Bergman, Tarkovsky y Rocha.

**P:** ¿Tiene algo que ver el hecho de que viva ahora en el tranquilo campo asturiano?

**R:** Aquí, en mi aldea, los vaqueros son bien distintos que los de los *westerns*, ¿sabe? Ven al Sporting en el bar y su épica se reduce a sobrevivir vendiendo los terneros cada vez a precios más bajos. De

Una obra oscura y casi secreta devuelve a Rodrigo García a Madrid. El autor y director estrena *Muerte y reencarnación en un cowboy* en las Naves del Español, dentro del Festival de Otoño en Primavera. Tras este espectáculo, el artista volverá a final de año a la capital con un encargo para el Centro Dramático Nacional.



es bueno, es lo mejor que puedo dar, que es mi manera de expresarme.

**P:** Dado que al teatro va una minoría de convencidos, ¿sirve para algo?

**R:** Soy socio del Club de Tiro de Piloña. ¡Y usted podría venir conmigo a pegar tiros! Mire, yo ya dejé de creer que el teatro puede tener una influencia en la sociedad. Sin embargo, estoy convencido del valor de ciertas experiencias estéticas. Ver *Wielopole-Wielopole*, de Kantor, a los 19 años, me marcó profundamente. Lo mismo puedo decir de pinturas de Hans Memling o de la música de Edgar Varèse. No es una cursilería, realmente pienso y veo la vida de determinada manera gracias a ciertas experiencias artísticas que tuve como espectador curioso. Claro que confío en el teatro.

**P:** ¿Por qué hace teatro?

**R:** Es mi forma de ganarme la vida.

**P:** ¿No ha pensado alguna vez montar obras de otros autores?

**R:** Bueno, desde 1989 hasta ahora he hecho unas 40 obras. Y al principio, sí que estrené algunas con textos de otros autores. Bernhard, Handke... Luego cambió todo, me di cuenta de que hay mil directores que hacen mejor que yo ese trabajo y que solo yo puedo hacer el que me toca, contar mis ficciones, solo las mías.

**P:** ¿Ha pensado hacer una obra con personas diferentes a las de su equipo habitual?

**R:** Mi equipo se va ampliando. En este momento trabajamos casi 30 personas en cinco obras distintas. Siempre se suma una cara nueva.

**P:** El año pasado recibí el Premio Europa de Teatro, y *Muerte y reencarnación...* es una coproducción con el

Teatro Nacional de Bretaña. ¿Y en España?, ¿por qué no trabaja con los centros oficiales?

**R:** Yo trabajo donde me llaman. En España no suelen llamar, hay que ir a golpear puertas y a mí me da vergüenza, porque no es parte de mi profesión. Mi trabajo empieza aceptando unos encargos y rechazando otros, con eso ya tengo bastante. Desde hace diez años, produzco en Francia, a excepción de la obra 'Versus', un encargo de la SECC (Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales). Para este año tengo un encargo del CDN y otro del Teatro Nacional Rumano. Haré los dos.

**P:** ¿Continúa con el proyecto de dirigir una ópera?

**R:** Nunca dirigiré una ópera. Ni *La flauta mágica*, esa maravilla. Es algo que no me compete y ese público no me interesa. Detesto todo lo que la ópera representa en nuestra sociedad. Tengo un proyecto para hacer teatro musical. Se trata de crear con música contemporánea y es posible incluir cantantes. Pero será una obra con mi sello, no una ópera.

RAFAEL ESTEBAN

# Vive la cultura en la intimidad de la noche.



Ven con nosotros a visitar el Teatro Real en una noche inolvidable, junto a las personas que forman parte de él. Inscríbete en [www.telefonica.es/cultura](http://www.telefonica.es/cultura) y participa además en el sorteo de 300 e-books.

*La magia del Teatro Real te está esperando los días 11 y 12 de junio.  
Ven a descubrirla con Telefónica.*

· Casa de América (Madrid): 19 y 24 de mayo

· La Alhambra (Granada): 31 de mayo y 1 de junio

· Museo Nacional del Prado (Madrid): 16 y 17 de junio

· Basilica del Pilar (Zaragoza): 25 y 26 de mayo

· Teatro Real (Madrid): 11 y 12 de junio

· Gran Teatre del Liceu (Barcelona): 17 y 18 de junio

# 50 AÑOS DE BUENA LECTURA MERECE UNA NUEVA COLECCIÓN

**Lumen** / FUTURA

UNA HISTORIA IRANÍ  
DE AMOR Y CENSURA

LAS HISTORIAS DE AMOR  
SENCILLAS NO EXISTEN EN IRÁN

EL LIBRO DE LOS NIÑOS

UN HOMENAJE AL PELIGROSO  
PODER DE LA IMAGINACIÓN

PÁJAROS EN LA BOCA

CONTUNDENTE E IRRESISTIBLE, HEREDERA  
DE LA MEJOR TRADICIÓN ARGENTINA

